PER
D-15
BNQ

N° 309 mars 2002 • 3,75$

DÉCORMAG

LE PREMIER MAGAZINE DE DÉCORATION AU QUÉBEC

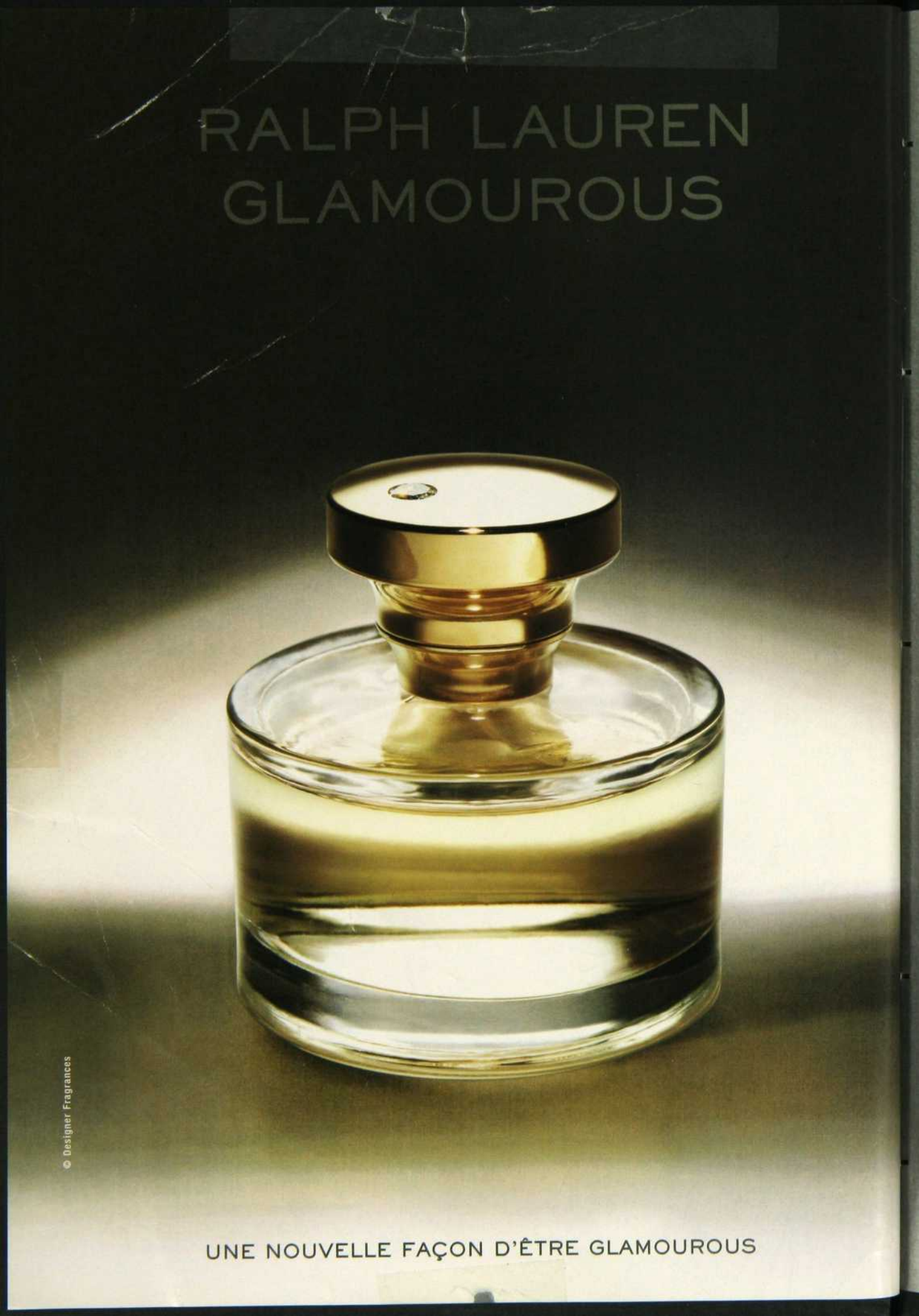
LE PLATEAU MONT-ROYAL
QUATRE FAÇONS DE L'HABITER

ACCESSOIRES POUR CANAPÉ VOYAGEUR

DES FENÊTRES COMME DES TABLEAUX

SHOPPING
- DU STYLE À PRIX DOUX
- LES SUSPENSIONS

Courrier de 2e classe, permis n° 07760, 2001, rue University, Saint-Bruno, Montréal, H3A2A6


RALPH LAUREN
GLAMOUROUS
© Designer Fragrances
UNE NOUVELLE FAÇON D'ÊTRE GLAMOUROUS

NIVEA
Lorsqu'une crème riche et
somptueuse devient lotion...
NIVEA
CREME
vers 1941

NIVEA
... elle a des effets étonnants sur
la peau très sèche.
BDF • • • Beiersdorf © 2001
NIVEA
body
LOTION
ULTRA-RICHE
À LA VITAMINE E
PEAU TRÈS SÈCHE ET RÊCHE
Le plus somptueux des traitements hydratants
pour la peau très sèche. Seulement de Nivea.®
Aujourd' hui

Coussins gonflables avant

Coussins gonflables latéraux

Système de traction asservie

7 ceintures de sécurité à 3 points de fixation

Système de freins antiblocage aux 4 roues

Quadruple cote de sécurité « cinq étoiles »*

Modèle Odyssey EX 2002 représenté. Attachez toujours votre ceinture. * Selon les tests de collision de la NHTSA NCAP sur les impacts frontaux et latéraux pour les passagers et les conducteurs. Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous visitez le www.honda.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

Volant rembourré

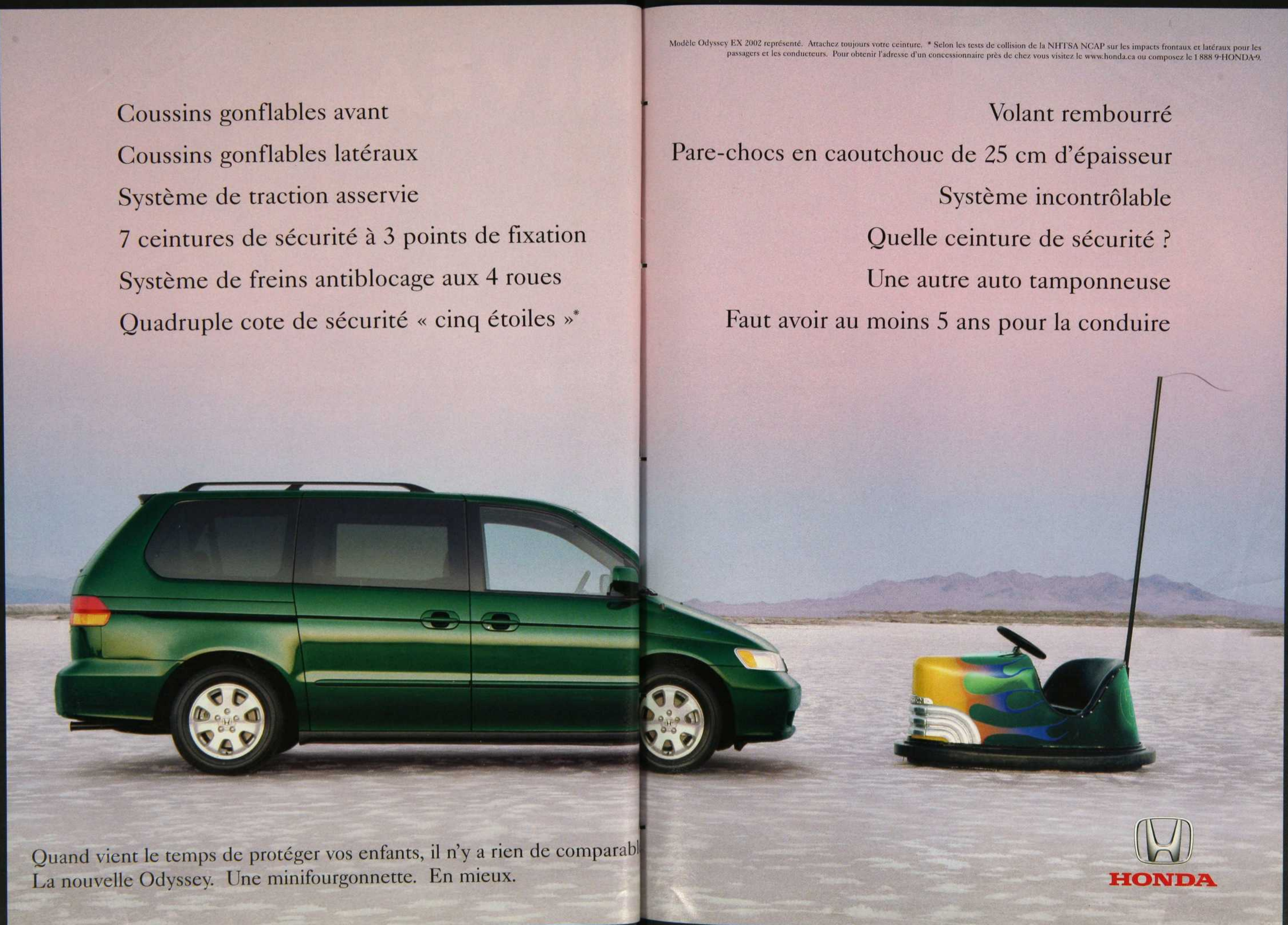
Pare-chocs en caoutchouc de 25 cm d'épaisseur

Système incontrôlable

Quelle ceinture de sécurité ?

Une autre auto tamponneuse

Faut avoir au moins 5 ans pour la conduire



Quand vient le temps de protéger vos enfants, il n'y a rien de comparabl
La nouvelle Odyssey. Une minifourgonnette. En mieux.

HONDA

préparer !
récupérer !
repartir !

► **Douche Fraîche Énergisante**
- Peau fraîche, douce et purifiée
- Tonicité et énergie

► **Massage Décontractant**
- Gel apaisant ultra-frais
- Effacer la fatigue
- Évacuer les tensions

© Biotherm Canada 2002

AQUA SPORT
des soins corps
au quotidien
pour une vie active
Ce qui est bon pour une sportive de haut niveau l'est aussi pour les femmes qui vivent des journées intenses. Avec ou sans sport !
Découvrez l'efficacité d'actifs et de techniques utilisés en sport de haut niveau dans des textures ultra-fraîches et fondantes, aux extraits naturels de menthe « glaciale ».
Un nouvel univers sensoriel, des sensations vivifiantes pour préparer son corps, récupérer et repartir tout en fraîcheur.
INSEP
Développé en partenariat avec l'INSEP, Institut National du Sport, entraîneur d'athlètes olympiques français.
Rendez-vous sur www.biotherm.ca
BIOTHERM
AQUA SPORT
▶ Gel Glacial Jambes
- Fraîcheur intense et durable
- Rafraîchit instantanément les jambes lourdes et fatiguées
© Biotherm Canada 2002

sommaire Mars 2002 Nº 309

1 EN PAGE COUVERTURE
À L'HEURE DE KYOTO
Stylisme : Louise Bellier / Photo : Jean Longpré

17 INFOS

22 LIVRES

25 DÉCOUVRIR
EN FURETANT DU CÔTÉ DES ÉCONOMUSÉES

31 LÈCHE-VITRINES
DU STYLE À PETIT PRIX

42 UNE NOUVELLE EXISTENCE
Quand une maison ancestrale adopte un air moderne.

53 UN CANAPÉ, SIX ATMOSPHÈRES
À L'HEURE DE KYOTO
Notre canapé vagabond fait une escale à Kyoto.

64 CHEZ UN DESIGNER
UN CRÉATEUR D'AMBIANCES
L'univers chaleureux d'un artiste aux mille talents.

Le temps passe, en effet. Mais peu importe…
les formules anti-âge sont de plus en plus efficaces !

Voici la gamme Kinetin d'Almay : *une nouvelle façon d'aider à prévenir, à retarder et même à inverser l'apparition des signes de vieillissement. La gamme Kinetin d'Almay est différente des produits à base de AHA ou de rétinoïdes. Elle contient un ingrédient découvert à l'origine dans des plantes et atténue l'apparence des rides et ridules, sans irriter. Elle est hypoallergique. Elle contient une protection UVA/UVB.* Et elle agit. Ce n'était qu'une question de temps !*

ALMAY HYPO-ALLERGENIC la source pure de beauté™

La norme hypoallergique d'Almay : moins de 500 ingrédients parmi les 10 000 offerts sur le marché pour les cosmétiques répondent à la norme de rendement supérieure d'Almay, sans risque d'irritation. **almay.com**

Les écrans solaires que contient ce produit sont reconnus par l'Association canadienne de dermatologie.

© Almay 2001 *S'applique à la crème et lotion de jour seulement.

SUR LE PLATEAU MONT-ROYAL

70 LA CONQUÊTE DE L'ESPACE
Un ancien gymnase rebaptisé loft.

78 LA MAISON-ATELIER D'UN ARCHITECTE POÈTE
Une maison type du Plateau Mont-Royal décloisonnée et ouverte sur l'extérieur.

85 UN LOFT ÉTROIT
Sur quatre niveaux, une maison neuve de 11 pieds de largeur.

94 UNE MAISON RÉINVENTÉE
Un duplex transformé en cottage.

102 AVANT-APRÈS
CITRON POIVRON
La métamorphose d'une cuisine.

107 LES YEUX DE LA MAISON
Comment ouvrir la maison au soleil et sur le paysage.

121 À LA CARTE
Entre deux saisons
Pour le plaisir des yeux et des papilles
La planète vin

139 ADRESSES

145 ZOOM
LES SUSPENSIONS

ligne roset®

LE STYLE DE VIE.

TOGO. Création Michel Ducaroy. Suprême élégance pour des meubles fabriqués en France.

USA Atlanta, Bermudes, Birmingham AL, Boston, Chicago, Cincinnati, Dallas, Denver, Des Moines, Detroit, Houston, Indianapolis, Los Angeles, Miami, Minneapolis, La Nouvelle Orléans, New York, Philadelphie, Pittsburgh, Raleigh, St. Louis, Sacramento, San Francisco, Scottsdale, Seattle, Washington DC, Westport CT **Canada** Calgary, Edmonton, Laval, Montréal, Ottawa, Toronto, Vancouver, Winnipeg

www.ligne-roset-usa.com **1-800-BY-ROSET**

the healing garden waters

Imaginez un lieu où les senteurs et les sensations sont plus vives qu'on aurait jamais cru possible.

Voici **The Healing Garden Waters,** les premiers parfums fins inspirés de la culture hydroponique où les plantes poussent hors du sol pour créer des essences botaniques nées de l'eau.

Dès la première exhalation, la différence est claire.

© 2002 Coty Canada Inc.

DÉCORMAG

Directrice et rédactrice en chef: Michèle Dubreuil

Directrice artistique : Micheline Charest

Rédactrice : Jannick Lachapelle
Réviseure : Marie-Thérèse Duval

DÉCORMAG
2001, rue University, bureau 900
Montréal (Québec) H3A 2A6
Tél. : (514) 499-0561, Téléc. : (514) 499-3078
Courriel : decormag@mail.transcontinental.ca
Publications Transcontinental inc.

PUBLICITÉ NATIONALE : Transcontinental Procom inc.
Montréal :
Directeur commercial : Claire G. Lemieux
Représentation : Sharon Dawe
Tél. : (514) 499-0317. Téléc. : (514) 848-9779
Toronto :
National Sales Manager : Jill Davidson
Représentation : Amy Corner, Valerie Hall Daigle, Brian Berry
Tél. : (416) 733-7600. Téléc. : (416) 218-3636
Vancouver :
Représentation : Davina Kerr
Tél. : (604) 877-7732. Téléc. : (604) 877-4838
New York :
Représentation : Nancy Bowman
Tél. : (212) 343-0062. Télec. : (212) 343-0245
PUBLICITÉ LOCALE : Contact B & B inc.
Lysanne Boileau, Ginette Vaillancourt
Tél. : (514) 272-2887. Téléc. : (514) 272-4283

Coordonnatrice à la publicité : Diane Provost
Graphistes publicitaires : Josée Bernier, Marie Brière et Sylvie Thauvette

ABONNEMENTS
1100, boul. René-Lévesque Ouest, 24e étage
Montréal (Québec) H3B 4X9
Tél. : (514) 392-2012 ou 1 800 554-5253
Courriel : abonnement@mail.transcontinental.ca

ADMINISTRATION
Éditrice : Francine Tremblay
Directeur délégué : Gervais Fournier
Secrétaire à l'administration : Catherine Desbiens

DIFFUSION – MARKETING
Directrice : Emmanuelle Beauvillain
Adjointe à la diffusion : Shamira Meghji
Responsable du marketing direct : Éric Pearson
Coordonnatrice de production : Joanne Dormoy
Directrice artistique (bannière) : Renée Grégoire
Directrice des communications : Nathalie Carbonneau

SERVICES TECHNIQUES INFORMATIQUES
Numérisation : Centre de production partagé Montréal
Directeur de production : Sylvain Renaud
Coordonnatrice de production : Lily Boucher
Impression : Transcontinental Impression
Distribution en kiosque : Les messageries de presse Benjamin

Magazine mensuel, en kiosque 3,75 $ + taxes.
Abonnement : 17,25 $ pour 10 numéros, incluant la TPS et la TVQ.
Pour les tarifs d'abonnement à l'étranger, veuillez contacter notre Service à la clientèle.
Enregistrement n° 07760. Second class USPS pending, Champlain, N.Y. 12919-1518.

Toute reproduction de textes, illustrations, photographies du magazine est interdite. Le magazine ne s'engage pas à retourner les textes et les photos non sollicités. Les prix indiqués dans les différents articles sont sujets à changement.

Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
ISSN 0315 - 047X.S.D.A.

POLITIQUE PUBLICITAIRE

Décormag accepte les messages publicitaires susceptibles de renseigner ses lecteurs en matière de décoration, de consommation et de services. La publication d'annonces ne signifie pas que le magazine recommande ou approuve les produits ou services annoncés.

LISTE D'ABONNÉS

Il nous arrive de mettre notre liste d'abonnés à la disposition d'entreprises ou d'organismes qui proposent des produits ou des services qui pourraient vous intéresser. Si vous ne voulez pas que votre nom y figure, faites-le-nous savoir par écrit, en joignant une étiquette d'envoi de votre magazine.

Nous reconnaissons le soutien financier du gouvernement du Canada pour nos coûts d'envoi postal et nos coûts rédactionnels par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP #7760) et du Fonds du Canada pour les magazines.

PUBLICATIONS TRANSCONTINENTAL INC.
Président : André Préfontaine
Vice-présidente, finance et administration : Ginette Roy

Président du conseil : Rémi Marcoux

© 2001 Coty Canada Inc.

régénérez vos sens,
revitalisez votre peau
Inspirées d'extraits botaniques nés de l'eau pour capter une fraîcheur nouvelle du parfum. Naturelles. Avec les vitamines C et E bienfaisantes pour le corps.
Jamais parfum ne fut plus naturel.
Jamais nature ne fut plus somptueuse.
perfect calm
pure joy
the healing garden waters
PARFUMS HOLISTIQUES POUR LE CORPS ET L'ESPRIT
WWW.HEALINGGARDEN.COM
© 2001 Coty Canada Inc.

N° 43 de la série «Tel que je le vois»
Lisa Charles Watson
"Le thé"
Photographie

KOHLER-SORT
DE L'ORDINAIRE

Le confort de la courbe est éternel, tout comme celui du robinet à poignée unique Fairfax[MC] de Kohler. Alors que sa forme et sa fonction l'élèvent au-dessus de l'ordinaire, son prix abordable est de nature à détendre et à rassurer. Un peu comme une bonne tasse de thé, quoi. Consultez les Pages Jaunes pour l'adresse de salles d'exposition agrées Kohler[MD]. Pour obtenir une documentation détaillée sur nos produits, écrivez à Kohler Ltée, 7655 Boulevard Newman, Ste. 309, La Salle, Québec, H8N 1X7 ou composez 1-800-4-KOHLER. www.kohlerco.com.

Coup double pour Linen Chest

Linen Chest occupe désormais de nouveaux locaux au Centre commercial Rockland. D'une superficie de 30 000 pi², le magasin présente, dans un environnement renouvelé, les dernières tendances en matière de mode maison. On y trouvera notamment en exclusivité les collections signées Jean-Claude Poitras.

C'EST QUOI TA PALETTE ?

Paint Café de la Société Laurentide propose sur son site Internet un jeu pour découvrir votre personnalité-couleur. Faites comme nous, tentez l'expérience : www.paintcafe.com.

CHAUD SOUS LES PIEDS !

En plus de contrer l'humidité et d'étouffer les bruits, la nouvelle membrane DELTA-FL rend les planchers 25 % plus chauds, selon son fabricant. Écologique et économique, elle est simple et rapide à poser sous le couvre-sol. Offerte dans les centres de bricolage Réno-Dépôt et Givesco.

CERTIFIÉ columbia FOREST PRODUCTS SMARTWOOD

Certifiée écolo

Une première canadienne, l'entreprise Columbia Forest Products (CFP), qui fabrique des panneaux de particules, a reçu récemment la certification écologique SmartWood Rediscovered assurant que ces produits sont faits à 100 % de bois réutilisé, recyclé ou récupéré.

LE SALON NATIONAL DE L'HABITATION ET DE L'AMÉNAGEMENT EXTÉRIEUR

Une nouvelle formule pour 2002 : l'événement bien connu tient quatre salons thématiques en un : le Salon électronique et nouvelles technologies, pour découvrir ce qui est « in » en matière de domotique, de jeux vidéo et d'aménagement de bureau à domicile ; le Salon cour et jardin, qui se concentre sur l'aménagement extérieur ; le Salon rénovation et construction, pour le bricoleur qui compte entreprendre des travaux intérieurs et extérieurs ; et le Salon décor et style, pour connaître les incontournables de la décoration. Dans ce dernier, trois salles à manger appelées Les Belles à croquer épousent des styles différents, vous permettant ainsi de découvrir le vôtre. La designer Andrée Desrosiers sera sur place pour donner des conseils utiles. Du 1er au 10 mars 2002 au Stade olympique. Entrée : 10 $ adulte, 8 $ étudiant et aîné, 4 $ enfant de 6 à 12 ans.

Des pieds...

Vous faites entre 8 000 et 10 000 pas chaque jour ? Vos pieds méritent un peu de repos le soir venu. Le Foot Retreat Spa de Waterpick peut leur procurer un soulagement apaisant grâce à des éléments de réflexologie, d'aromathérapie et d'ergonomie. Offert notamment chez Sears et Zellers, entre 59,99 $ et 79,99 $ selon le modèle choisi.

...aux dents !

Souriez, Waterpick vient de lancer eBrush, la première brosse à dents électrique jetable. Elle intègre à la fois des soins améliorés et un design ergonomique compact. Chez Sears et Zellers, 11,99 $.

BRICOLEUR AVERTI

Vous rénovez votre sous-sol ? Vous remplacez votre toiture ? Vous trouverez dans les brochures gratuites distribuées par la Société canadienne d'hypothèques et de logement plein de conseils pratiques sur la rénovation. Info : 1 800 668-2642.

DECOR

MEUBLES, LAMPES ET ACCESSOIRES

4229, rue Ste-Catherine Ouest, Westmount

(514) 939-1708

Nouveau Bain de Soleil®

Radiance Éternelle®
Crème auto-bronzante

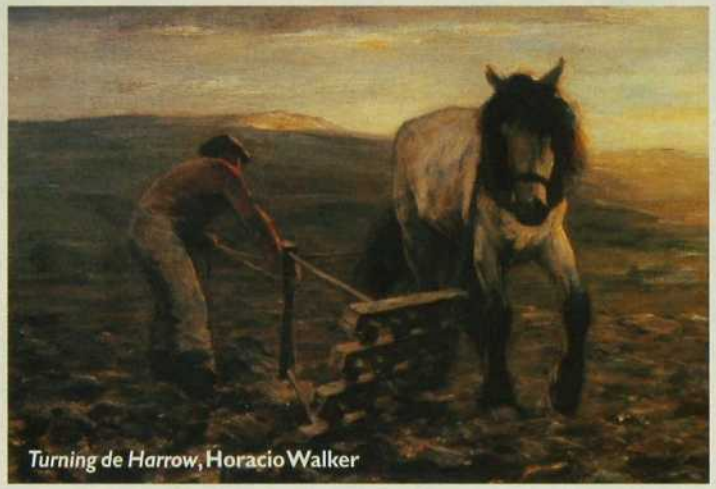
Un bronzage parfait
pour se dorer à souhait.

La formule unique en son genre allie de la vitamine E et de la provitamine B5, ainsi que des substances végétales telles que la camomille, l'aloès et le kiwi. Délicatement imprégné d'un parfum raffiné, Bain de Soleil® hydrate, revitalise et apaise la peau.

Contient notre rehausseur d'éclat breveté Hydrosil® révolutionnaire. Radiance Éternelle® procure un hâle radieux, doré à point, en moins d'une heure.

Hydrosil est une marque déposée de Sisvenio, Inc.
© 2001 La Compagnie Bain de Soleil

infos



Turning de Harrow, Horacio Walker

LA COLLECTION DUPLESSIS

Saviez-vous que Maurice Duplessis était un grand amateur d'art ? À sa mort, il a laissé une collection de 65 œuvres, dont 35 sont présentées au Musée des beaux-arts de Sherbrooke. Cette collection est constituée presque essentiellement d'œuvres de peintres canadiens et européens du XIXe siècle. Un rendez-vous à ne pas manquer ! Jusqu'au 2 juin prochain au Musée des beaux-arts de Sherbrooke, 241 rue Dufferin, Sherbrooke, (819) 821-2115.

L'envers du vêtement

Une exposition des œuvres de deux artistes canadiennes qui détournent les vêtements de leur sens premier pour créer des œuvres inédites et audacieuses. Jusqu'au 28 avril 2002, Musée Marsil, 349, Riverside, Saint-Lambert, (450) 923-6601.

DES BRONZES DE LALIBERTÉ

À l'occasion de son 40e anniversaire, le Musée d'art de Saint-Laurent présente jusqu'au 7 avril 10 bronzes immortalisant les gestes des artisans du bois. *Alfred Laliberté ou la volonté de conserver... jusqu'au geste*, Musée d'art de Saint-Laurent, 615, boul. Sainte-Croix, Saint-Laurent, (514) 747-7367.

Il est un lieu où le soleil ne se couche jamais.

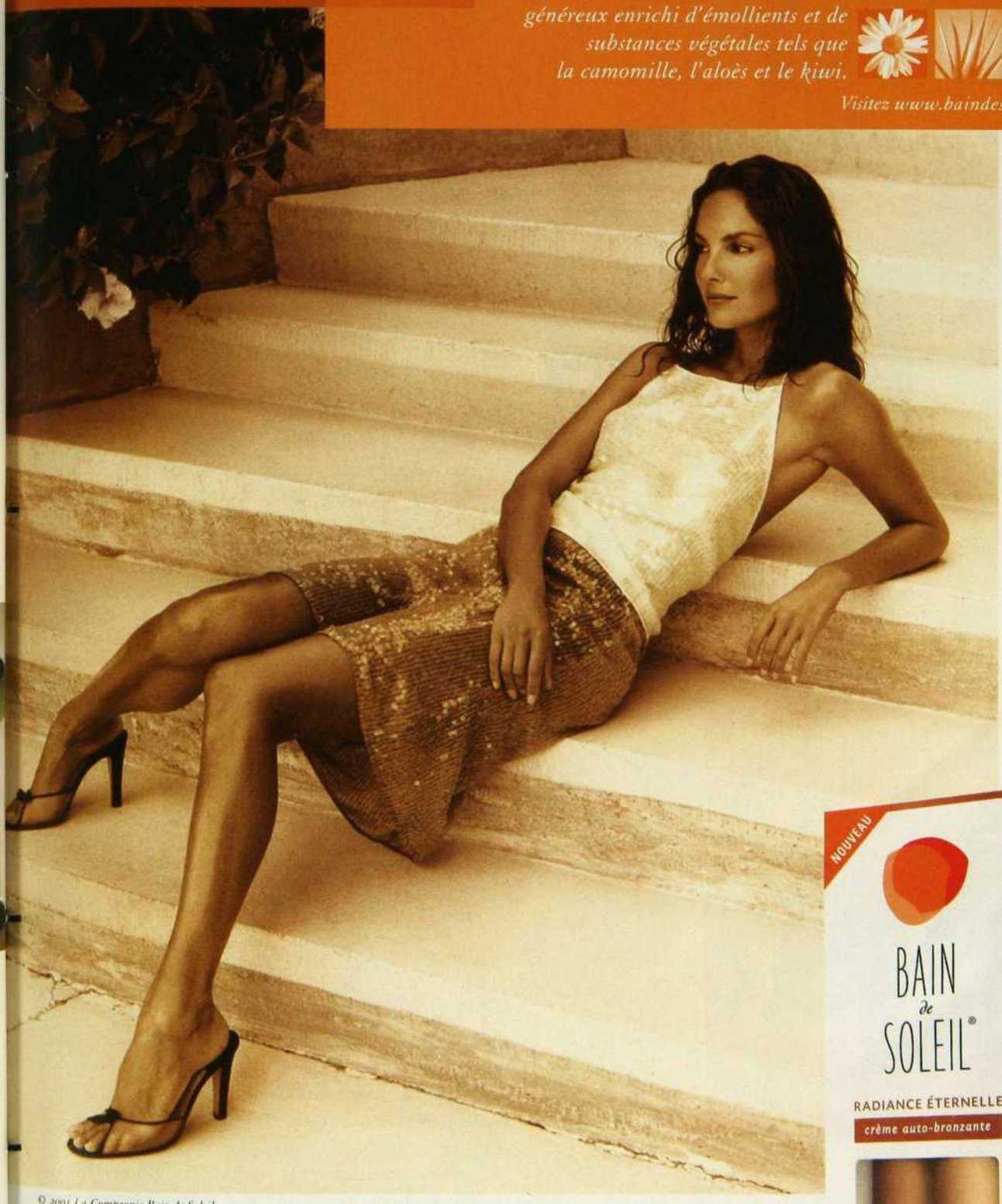
Bienvenue à Bain de Soleil®

Nouvelle Crème auto-bronzante Radiance Éternelle®

Naturelle. Impeccable. Rapide.

Radiance Éternelle® procure rapidement une couleur d'allure ultranaturelle chaque fois que vous souhaitez rayonner. Une crème auto-bronzante éblouissante – moitié rehausseur d'éclat révolutionnaire, moitié hydratant généreux enrichi d'émollients et de substances végétales tels que la camomille, l'aloès et le kiwi.

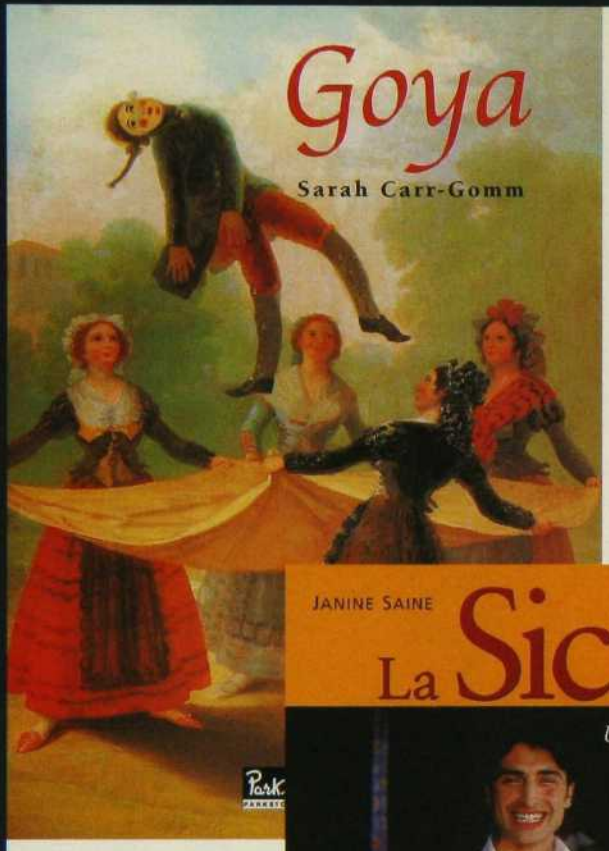
Visitez www.baindesoleil.com



© 2001 *La Compagnie Bain de Soleil*

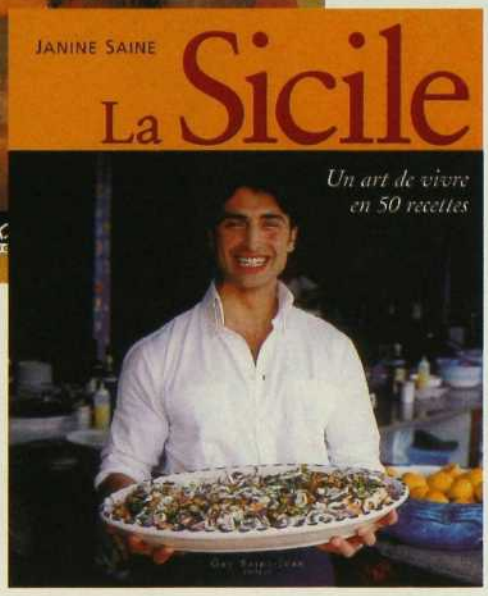
un lieu encore plus riche en *couleurs*[MC]

Livres



GOYA

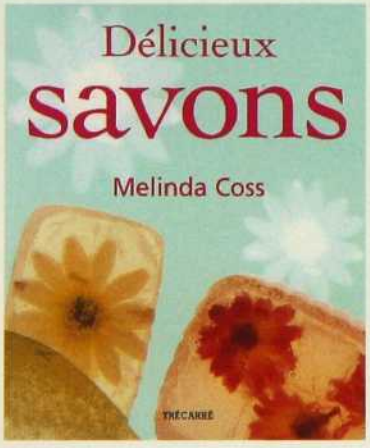
Ce peintre espagnol est inclassable et la diversité de son style est remarquable. Si l'on connaît surtout sa période marquée par des tableaux sombres et inquiétants, il a eu des périodes plus joyeuses où il a réalisé les portraits de grands personnages d'Espagne, des scènes champêtres, des thèmes rustiques et même comiques. Voici un livre qui expose très bien l'évolution de son œuvre, illustrations à l'appui. ▪ Sarah Carr-Gomm, *Goya*, Éditions Parkstone, 176 p., 39,95 $.



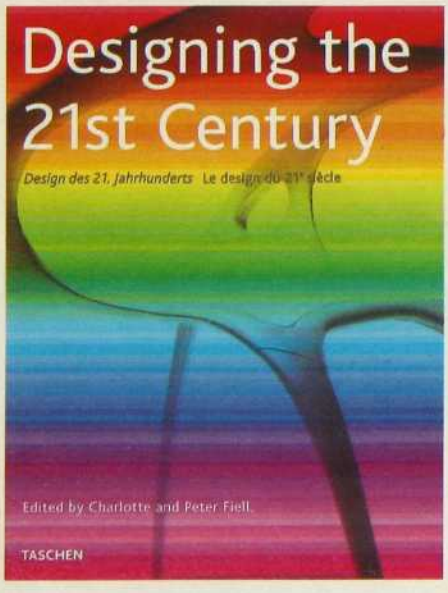
DÉLICES DE SICILE

Un ouvrage d'abord pour le plaisir des yeux, puis on passe à table pour apprécier les habitudes culinaires de cette île. Janine Saine nous fait découvrir les denrées du terroir, comme le sel de mer, l'huile d'olive et le vin, et nous permet en plus de visiter l'île grâce à de magnifiques photos. L'ouvrage a remporté en décembre dernier le prix du Meilleur livre sur la cuisine italienne au Salon international du livre gourmand de Périgueux, en France. ▪ Janine Saine, *La Sicile : un art de vivre en 50 recettes*, Guy Saint-Jean Éditeur, 117 p., 29,95 $.

SAVONS AU MENU



Il se présente comme un livre culinaire, ce recueil de recettes qui nous initie aux techniques de base pour fabriquer, colorer et décorer de fabuleux savons, bains moussants et baumes pour le corps. D'abord, la liste des « ingrédients », ensuite celle des huiles, parfums et couleurs. De jolis savons colorés qui portent tous noms appétissants : crème de menthe, sushi, aspic de coquillage… À se savonner de bonheur ! ▪ Melinda Cross, *Délicieux savons*, Trécarré, 80 p., 24,95 $.



LE FUTUR AU PRÉSENT

Comment les designers imaginent-ils le futur ? Selon de quels critères définissent-ils la forme, la fonction et l'esthétique des objets qu'ils créent ? Des noms comme Starck et Ron Arad et d'autres moins connus y répondent. Les images de leurs travaux innovateurs les plus récents sont tout simplement superbes ! ▪ Charlotte Fiell et Peter Fiell, *Le design du 21e siècle* (édition trilingue : anglais, français, allemand), Taschen, 576 p., 49,95 $.

©2002 P&G
NE CONFIEZ PLUS VOTRE
CORPS AU NETTOYAGE À SEC.
pain olay
OLAY
OLAY
helps wash away dry skin
nettoie la peau sèche en douceur
La plupart des savons ordinaires peuvent laisser une sensation de sécheresse sur votre peau. Mais la mousse nettoyante Olay est spécialement conçue pour aider à faire disparaître la peau sèche en la lavant. Aucun savon ordinaire ne laisse votre peau aussi douce.
OLAY
c'est beau d'être bien dans sa peau^mc

Y a pas 56 façons de blanchir les dents.
Il y en a deux, de Crest !

Le nouveau Blanchissant à double action+, de Crest, agit de deux façons. Il aide d'abord à éliminer les taches au brossage régulier, rendant les dents beaucoup plus blanches*. Et il ajoute ensuite une couche protectrice qui aide à garder vos dents aussi blanches que possible†. Une idée Crest, et deux bonnes façons de garder le sourire.

Sortez votre sourire.

*vs Crest Protection Anticarie +combat la carie †au brossage

©2001 P&G

EN FURETANT DU CÔTÉ DES ÉCONOMUSÉES

VOUS ÊTES À LA RECHERCHE DE NOUVELLES IDÉES DE DÉCORATION ? POURQUOI NE PAS PRENDRE LE CHEMIN DES ÉCONOMUSÉES? DE LA GASPÉSIE AUX CANTONS-DE-L'EST, LE QUÉBEC EN COMPTE EXACTEMENT 25, ET IL Y EN A 6 DANS LES MARITIMES.

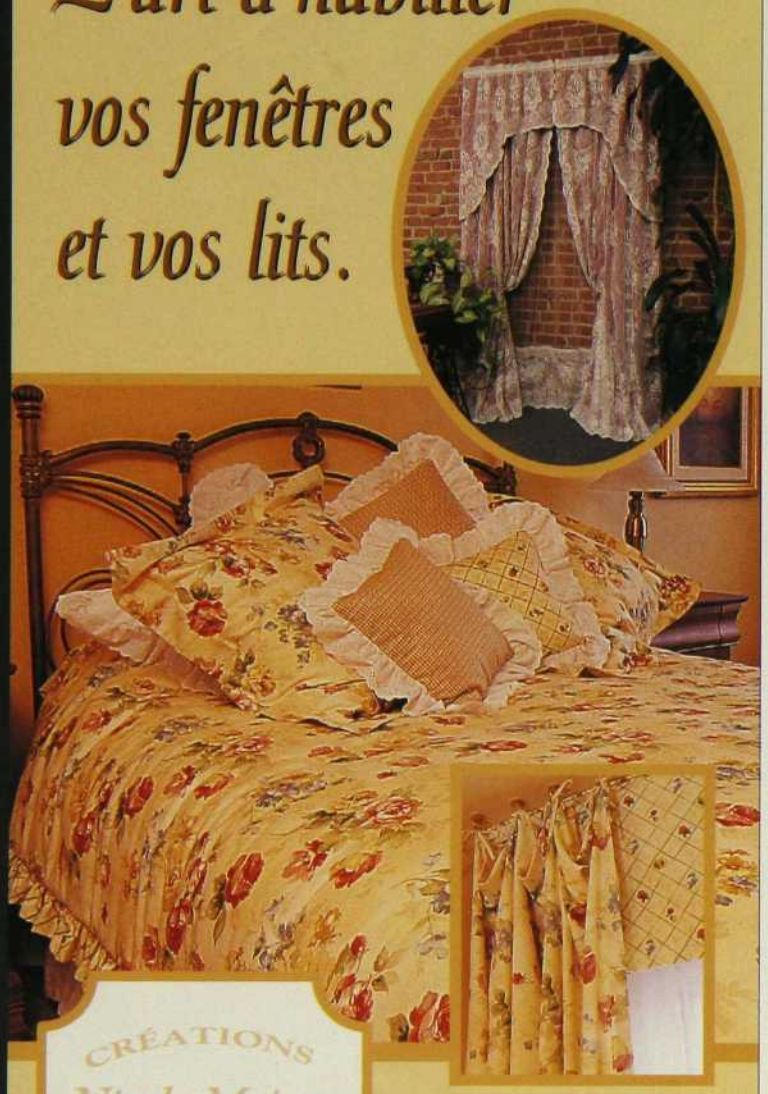
Par **Normand Cazelais**

Ces musées sont d'un genre bien particulier. Dès 1988, l'idée trottait dans la tête de l'architecte et ethnologue Cyril Simard: «J'imaginais un artisan accueillant le commun des mortels dans son atelier, un endroit où celui-ci pourrait voir comment se pratique son métier, comprendre l'évolution de son art depuis des temps anciens jusqu'à aujourd'hui. En cet endroit, je me disais que le public pourrait se documenter sur le sujet et se procurer des pièces là même où elles auraient été réalisées ou même produites sous ses yeux.» Quatre ans plus tard, le premier économusée a vu le jour et, cette année, la Société internationale des entreprises Économusées fêtera son dixième anniversaire. Beaucoup de chemin parcouru en peu de temps.

Les thèmes sont fort divers: ils portent sur le papier, les goélettes, les légendes, les poupées, la pomme, le cuir, les bougies, la courtepointe et j'en passe. Retenons quatre de ces musées-ateliers dont les produits pourront peut-être habiter vos logis.

Gérard Bélanger, *L'équilibriste*, 1994, Musée du bronze d'Inverness.

L'art d'habiller vos fenêtres et vos lits.



CRÉATIONS
Nicole Moisan
4324, rue St-Denis
Montréal (Québec)
(514) 284-9506
(près du métro Mont-Royal)

Couvre-lits
Draperies
Coussins
Valences
Brise-bises
Tringles, etc.

Ne manquez pas notre vente annuelle d'inventaire de mars 2002 !

Bienvenue avec ou sans votre décorateur.

Votre temps est précieux, alors profitez de notre service à domicile gratuit avec achat. Confection faite dans notre atelier.

VENEZ NOUS RENCONTRER
Salon national de l'habitation
dmg world media
du 1 au 10 mars 2002
au Stade olympique kiosque 978

Visitez notre site internet :
www.creationsnicolemoisan.com

LE MUSÉE DU BRONZE D'INVERNESS

Dominant les versants pentus des Bois-Francs, Inverness a longtemps dû sa prospérité à l'élevage du bœuf, d'où la concentration en ce village de demeures de belle allure. Depuis une quinzaine d'années, il est le haut-lieu du travail du bronze au Québec.

Au-delà de ses portes de bronze (évidemment...), l'Économusée du bronze, installé dans l'ancien palais de justice, veut à la fois protéger un riche patrimoine et encourager la diffusion d'œuvres contemporaines. Située à l'étage où se trouve également une salle d'exposition, la microfonderie montre les neufs étapes nécessaires à la production de petits objets de bronze. Plusieurs d'entre eux sont en vente à la boutique. N'oubliez pas, avant de quitter l'endroit, d'aller marcher dans le jardin.

RENSEIGNEMENTS :
1760, rue Dublin, Inverness G0S 1K0, (418) 453-2101/7711 (télécopieur), info@museedubronze.com. Frais d'entrée, 3 $ par personne, visites pour les groupes sur réservation, 4 $ par personne. Propriétaire : Corporation du Musée du bronze.

LA FORGE À PIQUE-ASSAUT

Félix chantait : «42 milles de choses tranquilles...» Cartier l'avait nommée île de Bacchus en raison de ses vignes sauvages. Ouindigo, disaient les Algonquins : le coin ensorcelé. Un long pont suspendu, étroit et presque fragile, relie l'île d'Orléans, toute proche et retirée, à la terre ferme.

Dans l'un de ses villages, à Saint-Laurent, l'Économusée de la forge tient vivant un travail qui était essentiel autrefois. Près du feu les forgerons font rougir le fer, et leurs coups de marteau qui résonnent sur l'enclume font jaillir sonorités sourdes et gerbes d'étincelles. De ces gestes hérités de techniques ancestrales sortiront girouettes, chandeliers, étagères, grilles décoratives, accessoires de cheminée. Dans une salle attenante à la boutique, sont exposés des objets anciens forgés au Québec, tout comme des outils d'aujourd'hui et d'autrefois.

RENSEIGNEMENTS :
2200, avenue Royale, Saint-Laurent, Île d'Orléans G0A 3Z0, (418) 828-9300/1186 (télécopieur). Entrée gratuite. Démonstration tarifée pour les groupes de 20 personnes et plus sur réservation. Propriétaires : Guy Bel et Sylvie Lavoie.

Venez découvrir notre salle de montre complètement rénovée et nos dernières collections 2002

CARPETTE MULTI DESIGN

www.carpettemultidesign.com
8134-A, boul. Décarie
(coint Royalmount), Montréal
(514) 344-8877 – 1 877 844-8877
cmd@proxymat.net

Tout ce que vous voulez savoir sur les couettes en duvet

et sur la garantie des meilleurs prix au Canada de Linen Chest

Les dessous du duvet

On utilise les balles de duvet comme matériau de remplissage pour la plupart des couettes. Une balle consiste en un morceau de duvet qui provient de la partie inférieure d'un canard ou d'une oie. Contrairement à une plume, une balle de duvet n'a pas de tige. De plus, le duvet possède d'excellentes propriétés isolantes et sa structure tridimensionnelle lui permet de maintenir plus d'air que les autres matériaux.

Duvet d'oie ou de canard?

Il existe plusieurs différences entre le duvet d'oie et le duvet de canard. Mais la seule qui compte vraiment est le pouvoir de remplissage, ou voluminosité. Le duvet d'oie se révèle plus volumineux que celui du canard. Il est particulièrement convoité parce qu'il offre un pouvoir isolant supérieur tout en étant léger et confortable.

L'enveloppe aussi importante que le contenu

L'enveloppe d'une couette devrait être faite de 100 % coton, tissé assez serré pour ne pas laisser passer les plumes. La contexture (nombre de brins par unité de mesure) du tissu jouera sur la qualité et la douceur de la housse.

Duvet blanc à partir de **89,95**

	À caisson	Duvet std	Duvet d'oie blanche std	*Prima*
SIMPLE	89,95	99,95	129,95	159,95
DOUBLE	109,95	129,95	159,95	189,95
GRAND	119,95	139,95	179,95	209,95
TRÈS GRAND	149,95	179,95	199,95	259,95

Pourquoi acheter vos duvets chez Linen Chest?

1. La plus vaste sélection de duvets de canard et d'oie.
2. Prix garantis les plus bas. Cette politique est en vigueur pendant une année entière suivant l'achat de toute marchandise.
3. Les produits de duvet Prima imposent les normes de qualité les plus élevées du marché actuel du duvet. En effectuant sans relâche des recherches et des essais, nous nous assurons d'offrir des produits qui vous satisferont à vie – c'est garanti!
4. Les duvets d'oie blanche Prima présentent une qualité inégalée qui se mesure par leur voluminosité, qui surpasse celle de la plupart des duvets sur le marché.
5. On applique à tous les duvets Prima un traitement antibactérien *Mesentex* qui leur permet de résister à la formation de moisissure et de champignons tout en demeurant frais et exempts d'odeurs.
6. L'enveloppe des couettes est faite de coton Damask à 100 % entièrement étanche aux plumes dotée d'une maille double et d'une bordure de satin.

Garantie à vie

Tous les produits de qualité Prima sont assortis d'une garantie à vie, vous assurant de la confiance Linen Chest quant à la qualité supérieure de ses produits.

La touche finale... les housses et accessoires assortis pour couette

Linen Chest offre la plus importante sélection de housses, draps et accessoires assortis pour couettes avec des réductions allant jusqu'à 50

Tout pour la maison aux prix garantis les plus bas.

POLITIQUE de PRIX Garantie SANS CONDITION

CHAQUE JOUR/TOUTE L'ANNÉE

Si vous trouvez la même marchandise ailleurs à plus bas prix, nous respecterons non seulement ce prix mais nous vous accorderons un rabais additionnel de 10 %

LINEN CHEST

DÉCOR DÉPÔT

« Le supercentre de la mode maison »

PORCELAINE CRISTAL & CADEAUX

LISTE DE MARIAGE

Centre Rockland : (514) 341-7810 • La Cathédrale (centre-ville) : (514) 282-9525 • Place Portobello, Brossard : (450) 671-2202
Les Galeries Laval : (450) 681-9090 • Magasin d'entrepôt Carrefour Langelier : (514) 254-3636

GALERIE PARCHEMINE, ÉCONOMUSÉE DE L'ENCADREMENT

Montréal est né, a grandi et prospéré près de son port. Par son architecture, le Vieux-Montréal, qui est resté entre ses murs jusqu'à la fin du XIX[e] siècle, rappelle une époque révolue mais très importante de la métropole. C'est dans ce qui fut un magasin-entrepôt que loge l'Économusée de l'encadrement.

Spécialisés dans les techniques séculaires d'encadrement à l'européenne, ses artisans vous parleront de gorges et de baguettes dorées, sauront vous expliquer ou même – sait-on jamais? – vous initier aux techniques de la marie-louise et du biseau. À la boutique vous pourrez vous procurer des sculptures et aussi des huiles, des gravures anciennes, des eaux-fortes et des aquarelles dans des encadrements de qualité. Et, bien sûr, cartons, tissus, papiers, moulures, colles et petits outils, tout ce qu'il faut pour vous essayer vous-même.

RENSEIGNEMENTS :
40, rue Saint-Paul Ouest, Montréal H2Y 1Y8,
(514) 845-3368 (téléphone et télécopieur). Entrée gratuite, visites guidées sur réservation pour les groupes.
Propriétaire : Anne-Marie Boullais.

LES ARTISANS DU VITRAIL

Dans la maison de mon enfance, je me souviens, le haut des fenêtres était plombé et, à travers le verre épais, coloré, translucide, passait une lumière irisée qui changeait l'atmosphère des pièces selon les heures du jour.

À Québec, dans le quartier de Limoilou dont le nom évoque celui du manoir de Jacques Cartier (Limoëlou) près de Saint-Malo, les artisans de l'Économusée du vitrail vouent une véritable passion à ce métier dont la tradition, toute faite de délicatesse et de précision, remonte au Moyen Âge. Sous vos yeux, ils pourront restaurer un ouvrage ancien ou créer des abat-jour, des lampadaires ou des suspensions et autres objets décoratifs aux couleurs chatoyantes. La collection de fragments de vieux vitraux est particulièrement digne d'intérêt.

RENSEIGNEMENTS :
1017, 3[e] Avenue, Québec G1L 2X3, 1 877 918-0969,
(418) 648-0969/6100 (télécopieur). Entrée gratuite, visites guidées sur réservation pour les groupes, 2 $ par personne.
Propriétaires : Pierre Pouliot et Jocelyne Vézina. ■

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX :

Société internationale des entreprises Économusées,
203, Grande-Allée Est, Québec, G1R 2H8,
(418) 694-4466/4410 (télécopieur),
www.economusees.com ; info@economusees.com.

Transformez d'un jet l'ordinaire en *extraordinaire*

Éprouvez une sensation de détente... de fraîcheur revitalisante grâce aux systèmes de douche «Freehander» ou «Aquatower» de GROHE. De conception allemande, ils vous procureront une expérience *incroyable*.

Pour plus d'information, consultez votre designer ou nos détaillants GROHE de votre région.

GROHE

LA HAUTE TECHNOLOGIE DU ROBINET

Sortez de l'ordinaire

© GROHE Canada Inc. 905.271.2929 1.888.64.GROHE
1226, chemin Lakeshore Est, Mississauga, Ontario, Canada L5E 1E9
info@grohecanada.com www.grohecanada.com

MEUBLES Re-No

TRADITION RE-NO DEPUIS PLUS DE 40 ANS

Venez voir nos nouvelles salles de montre ! Meubles Re-No vous offre une perspective unique sur le monde de la décoration intérieure. Nos designers qualifiés sauront vous conseiller pour créer le décor chaleureux et confortable dont vous avez toujours rêvé.

Que ce soit pour le salon, la salle à manger, le séjour ou la chambre à coucher, nous fabriquons des meubles exclusifs selon vos spécifications. Nous réalisons également selon vos goûts des unités murales pour le coin bureau et des meubles de rangement pour le cinéma maison.

Au fil des ans, grâce à son accueil exceptionnel, ses produits de qualité et son service après-vente incomparable, l'entreprise s'est taillée une réputation enviable. Meubles Re-No, une halte incontournable pour renouveler ou faire recouvrir votre mobilier.

2673, Rue Charlemagne, Montréal

2 rues à l'ouest du boulevard Pie IX et au sud de la rue Sherbrooke

Tél.: (514) 255-3311
1 800 363-1515
Fax : (514) 255-0995

courriel : mreno@videotron.ca
internet : www.mreno.com

1

1. Balance de cuisine sur une base de bois blond (Côté Sud : 80 $).
2. Pichet et gobelets en céramique de couleur crème (Holt Renfrew : 66,87 $ le pichet et 33,50 $ chaque gobelet).
3. Pour l'heure elliptique… Horloge murale de bois blond (Zone : 60 $).
4. Bol en bambou laqué et dessous-de-verre couleur tabac (Green Bambou : 85 $ le bol et 32 $ l'ensemble de 5 dessous-de-verre).

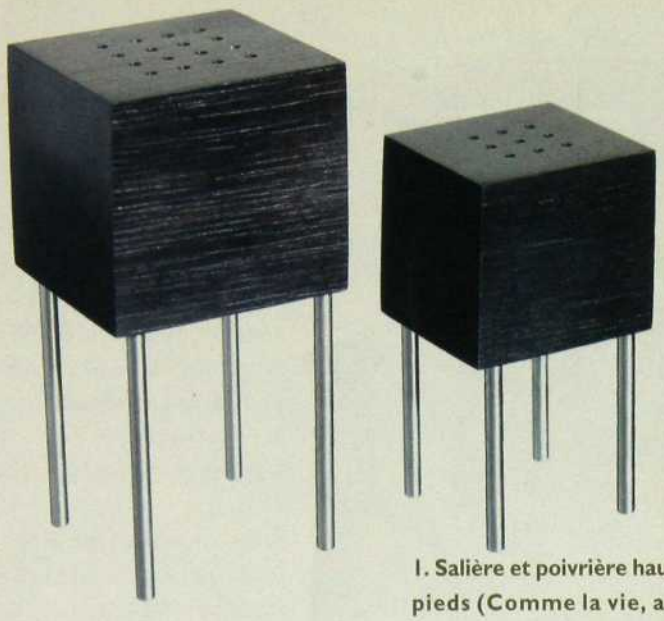
2

3

4

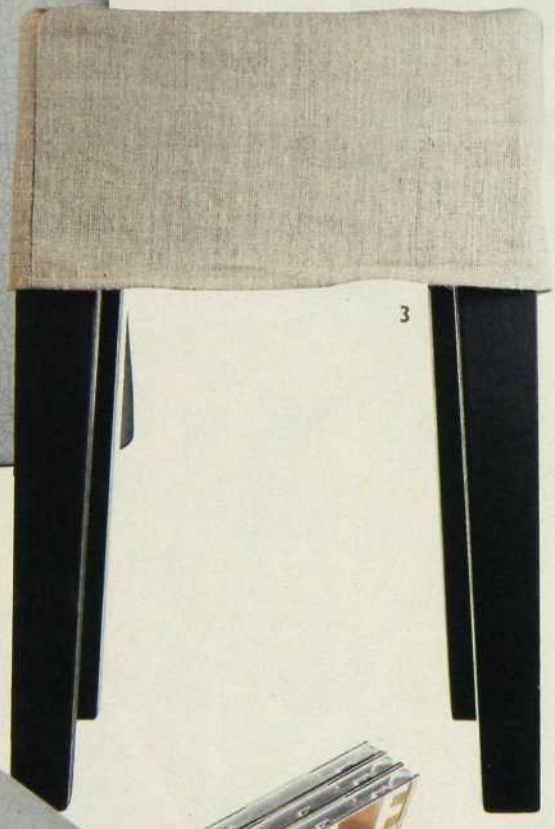
DU STYLE À PETIT PRIX

lèche-vitrines

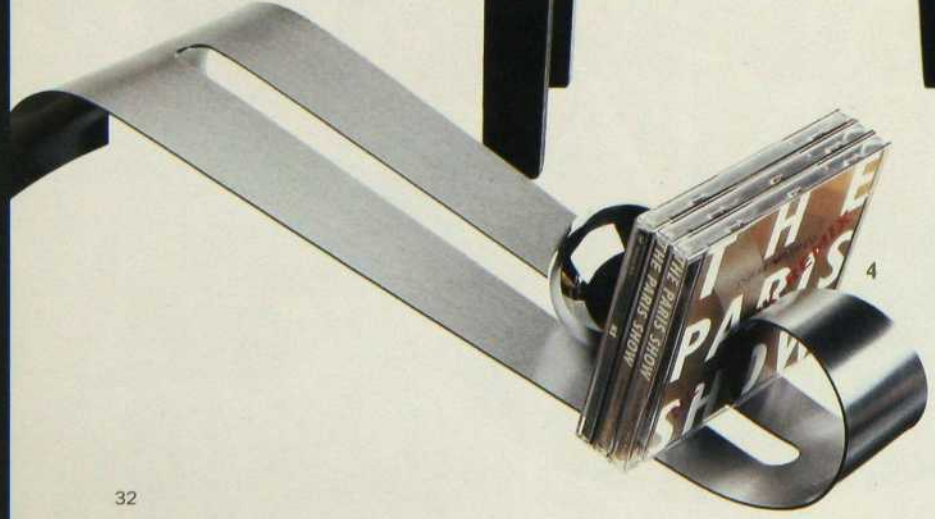


1

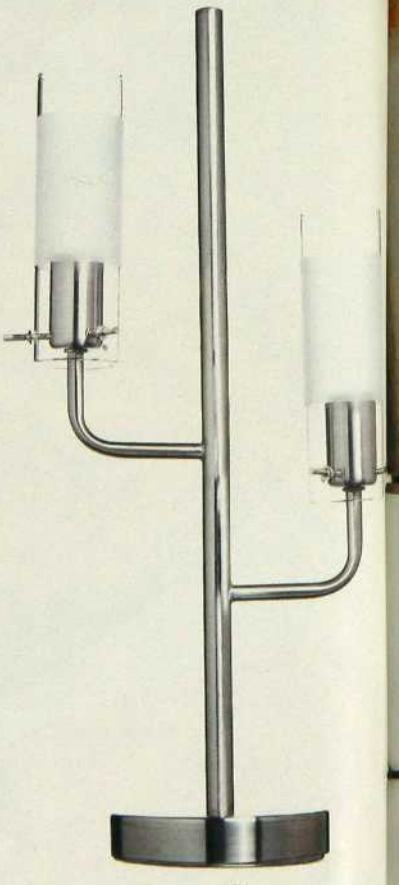
2



3



4



5

1. Salière et poivrière hautes sur pieds (Comme la vie, avec un accent : 55 $ l'ensemble).
2. Simplicité absolue pour ces vases de céramique (Urban Outfitters : 20 $ chacun).
3. Tabouret à housse de lin écru (Fly : 43 $).
4. Support pour disques compacts en aluminium brossé (Côté Sud : 65 $).
5. Luminaire d'acier chromé et de verre (Fly : 55 $).

Toute la douceur de la Méditerranée se reflète avec cette collection de qualité professionnelle. Une tendance nouvelle proposée dans un éventail de couleurs.

La Grande surface du meuble Haut de gamme au Québec!

www.jcperreault.com

Depuis 1967

JCPerreault

Meubles • Accessoires • Matelas • Électros

Grande surface : 5 Industriel, St-Roch de l'Achigan, **(450) 588-7211** 1 800 588-7202 (**En bordure de l'autoroute 25 Nord, sortie 41, à 20 minutes de Montréal**)
Aussi à **Joliette** au 5 Papineau, (450) 752-2595

Ouvert le dimanche

lèche-vitrines

1. Coup de soleil pour ce plateau métallique orange (Kabane : 59,95 $).
2. Un petit coup… de jaune ? Pichet et verre Ricard (Comme la vie, avec un accent : 64,95 $ et 5,95 $).
3. Surprenant. Presse-ail rouge d'Alessi (Chez Farfelu : 74 $).
4. Clin d'œil matinal, un sucrier et un pot à crème rigolos (Chez Farfelu : 18,95 $ et 17,95 $).

Laissez Swiffer Wet vous débarrasser des restes.

Swiffer Wet,[MC] c'est la façon propre de rendre ça propre. Ses linges ultra-épais, saturés d'une solution nettoyante perfectionnée, absorbent et enlèvent tous les genres de saletés ménagères.

Et puisqu'ils sont jetables, c'est vraiment... bon débarras !

Swiffer Wet

Les comportements ménagers vont changer.

Finished wood floor © 2002 P&G

lèche-vitrines

3

1

2

1. C'est du solide ! Presse-agrumes rétro (Zone : 100 $).
2. Poubelle chromée pour la salle de bains (Au Printemps : 49 $).
3. Coussin de soie perlé (Urban Outfitters : 40 $).
4. Fauteuil relax Oppala gris argenté (Ikea : 29,95 $).
5. Discret guéridon de verre trempé (Ikea : 19,95 $).
6. Support en aluminium brossé pour vos magazines préférés (Le monde change : 195 $).

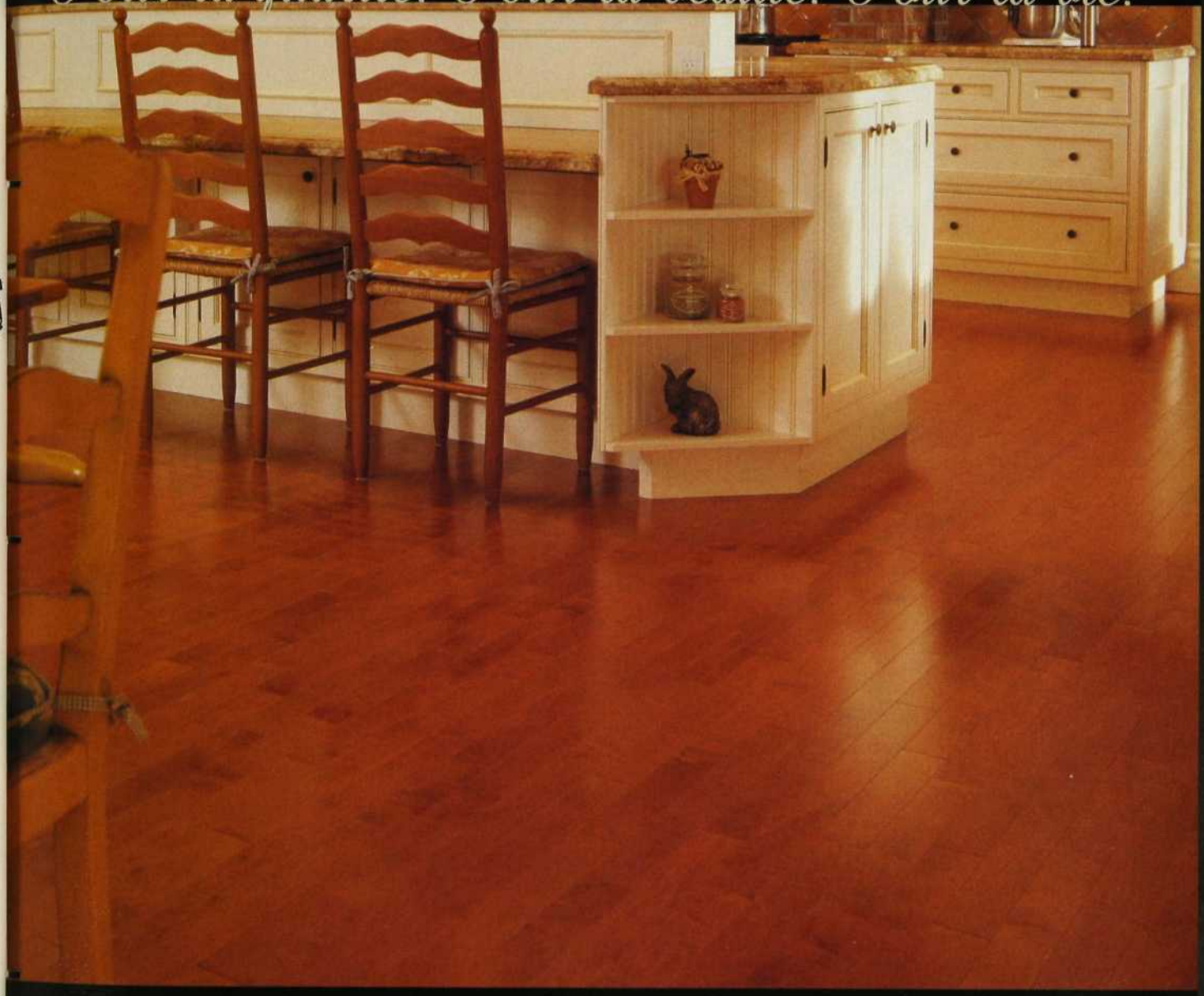
4

5

6

> Planchers de bois franc préverni MIRAGE

Pour la qualité. Pour la beauté. Pour la vie.



boa-franc.com
1 800 463.1303

CANADA | ÉTATS-UNIS | EUROPE | ASIE

mirage®

lèche-vitrines

1. Paniers carrés pliants (Au Printemps : 30 $ et 20 $).
2. Bleu sur bleu, cafetière à espresso (Kabane : 69,95 $).
3. Ceux qui n'ont pas la main verte apprécieront cette fleur de soie (Adémar zog : 39 $).
4. Vases tout en rondeurs, lilas ou fuchsia, (Fly : 29,95 $ chacun).
5. Ils s'éclatent en martini ! Verres colorés (Le monde change : 32 $ chacun).

Autour du lit inc.

5800, rue St-Hubert, Montréal (Québec)
tél.: (514) 277-6229 fax: (514) 277-3943

Belle Maison tout pour la maison MD

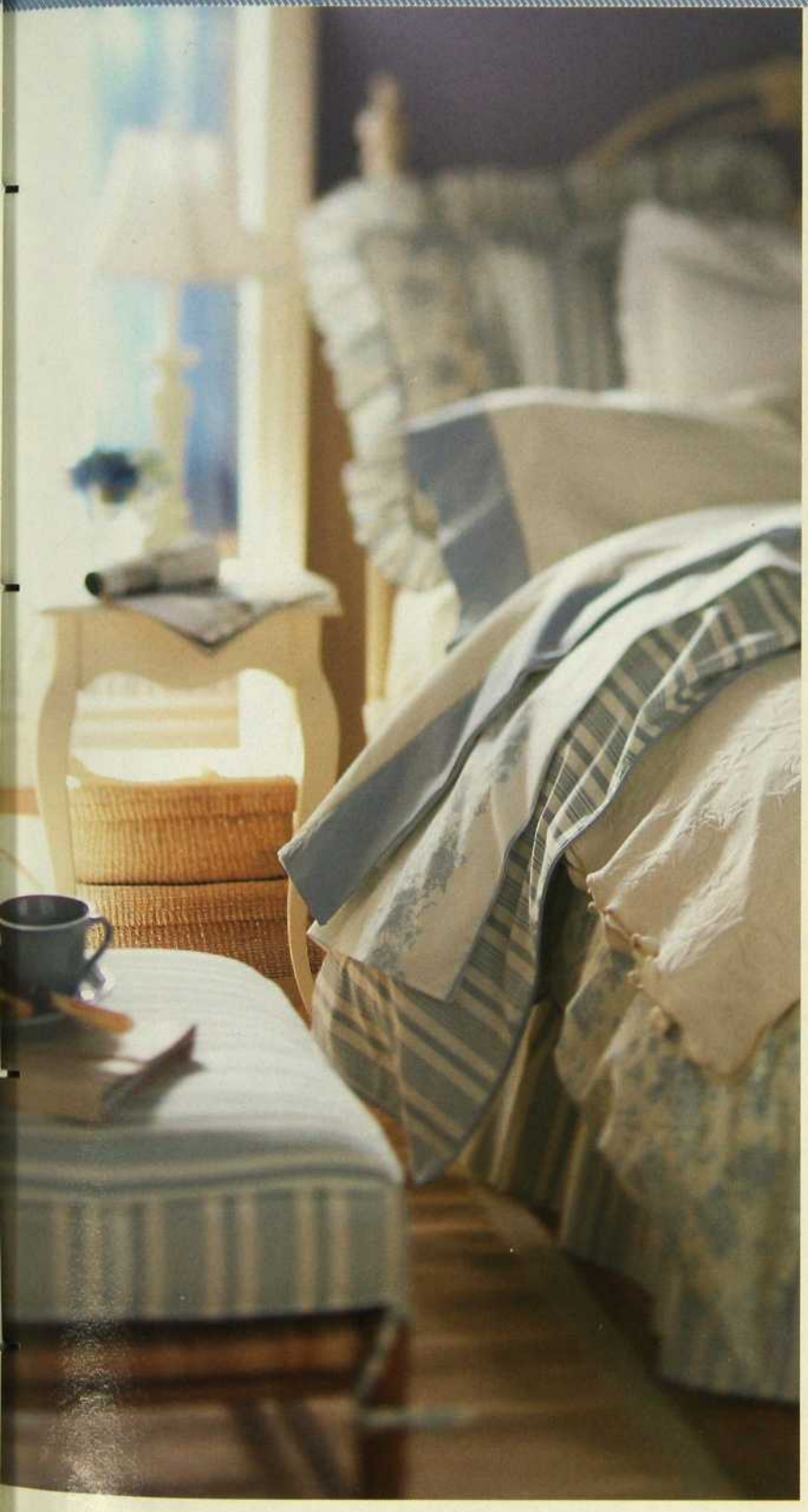
La collection Tout pour la maison 'Belle Maison' de Sears donnera l'accent provençal...

à votre foyer. Le charme et le chic décontracté de toutes les pièces de cette collection, que ce soit un coussin de chaise ou la chaise elle-même, rappellent le style régional français. Cette collection se compose entre autres de linge de table et de couverts, de coordonnés de chambre à coucher et de bougies. En bref, Tout pour la maison est synonyme d'harmonie et confort pour toutes les pièces de votre maison.

En exclusivité chez Sears

SEARS

©2002 Sears Canada Inc.



10$ de rabais

à l'achat de 50$ ou plus de produits Tout pour la maison^MD

avec ce coupon

L'offre s'applique aux articles des grands magasins Sears, magasins de meubles Sears et magasins de meubles et d'électroménagers Sears seulement. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation, des achats par catalogue et 'Valeur sûre'. Un coupon par client à l'achat de 50 $ minimum de produits, avant les taxes. N'a aucune valeur en espèces. Cette offre ne peut être combinée à aucun autre coupon. Le coupon doit être présenté au moment de l'achat. Coupon en vigueur jusqu'au dimanche 31 mars 2002. Sears Canada Inc.

R571720 10,00 $

MGE0312502

Dérivant en douceur vers le gris nuage ou le blond sable, le blanc illumine le rez-de-chaussée où le volume est fortement structuré par la géométrie des solives et des poutres, ainsi que par les lignes nettes du mobilier. ■ Fauteuils et commode : Maison Corbeil. Canapé : William Comeau, designer. Tapis et table d'appoint tripode : Latitude Nord. Stores en fibres naturelles : Sojhi-co.

UNE NOUVELLE EXISTENCE

C'ÉTAIT LA MAISON DE GRAND-PÈRE. UNE MIRACULÉE, RESCAPÉE DE L'INCENDIE DE TOUTE UNE RUE DE TERREBONNE ! PAS QUESTION D'ABANDONNER CETTE RESPECTABLE SURVIVANTE D'UN AUTRE ÂGE.

Recherche : **Michèle Nolet** / Photos : **Mario Dubreuil**

Il fallait d'abord conserver la coquille de la maison ancienne. Il fallait ensuite créer un environnement contemporain, à l'image du couple moderne qui l'habite. Tous deux exprimaient d'une seule voix un besoin d'espace après les décennies de pièces étriquées, une envie de clarté après le manque de lumière, un désir d'ouverture sur la nature pour oublier les fenêtres étroites qui offraient chichement la vue et le soleil.

Le concours d'un professionnel s'avérait indispensable. William Comeau connaît ses classiques, et ses connaissances sont passées au filtre du talent et de l'expérience. Pourtant, il avoue qu'au départ la perspective était sombre dans tous les sens du terme. Raison de plus pour relever le défi ! Aujourd'hui, avec ses façades blanches restaurées et coiffées de gris, l'extérieur respecte l'allure traditionnelle. À l'intérieur, le plafond très bas n'a pas bougé (sauf dans l'ajout cuisine qui dérobe un peu de hauteur à l'étage du dessus). En dépit de cette contrainte, le rez-de-chaussée se révèle lumineux, impeccable de proportions et de raffinement, après une transformation qui s'est déroulée en trois temps.

Le rez-de-chaussée s'articule autour de deux pôles : l'escalier aérien en métal noir et la cheminée en pierres de récupération, d'une facture récente sous des allures d'ancêtre. ■ Table, chaises et méridienne sur mesure : William Comeau, designer. Table-bar sur roulettes : Roots. Coupe à fruits, assiette en damier : Zone.

L'escalier dessert trois niveaux et se détache comme une calligraphie sur le volume clair. C'est le pivot autour duquel s'organisent la cuisine et tout l'étage, à la façon d'un loft. ■ Fleurs : Pourquoi pas. Granit : Atelier Stone Age. Tabouret : Avant-Scène.

PREMIÈRE ÉTAPE : le remodelage du volume d'origine, très compartimenté.
Au rez-de-chaussée, les petites pièces forment maintenant un seul espace. Salon, salle à manger et cuisine s'articulent autour de deux pôles : l'âtre et l'escalier. Le manteau de cheminée, reconstitué avec les pierres d'une maison en ruine, semble être là de toute éternité. Quant à l'escalier aérien et tout en métal noir, il tranche comme une calligraphie sur la clarté de l'ensemble. Il conduit au sous-sol et à un étage qui, même mansardé, est tout aussi lumineux que le rez-de-chaussée.

Là-haut, l'inclinaison du plafond, de part et d'autre de la poutre maîtresse, ajoute au charme de la chambre, sans que rien ne lui soit enlevé de son esprit contemporain, souligné par le traitement graphique du parquet et les lignes dépouillées du mobilier. Tout en isolant le dressing de la partie réservée au sommeil, une demi-cloison laisse circuler la lumière naturelle. Elle sert d'appui au chevet du lit et, de l'autre côté, aux armoires habillées de fibres naturelles tressées ou encore de miroirs qui composent un appréciable « trois-faces ». À l'arrière de la maison, les fenêtres s'ouvrent sur le bleu du ciel, sur la rivière et ses rapides et sur la vision de hérons hiératiques, perchés sur les rochers.

DEUXIÈME ÉTAPE : le choix des couleurs et des matières.
La palette est claire, rafraîchissante et paisible. Comme il fallait s'y attendre, le blanc règne en maître, glissant parfois vers le gris léger ou le sable blond. Modulé par les matières et les textures, il gomme le plafond trop bas et irradie un maximum de lumière.

TROISIÈME ÉTAPE : la conception du mobilier et sa disposition.
Pour utiliser au mieux l'espace, et aussi pour créer l'illusion de la hauteur, il fallait des meubles sur mesure, calculés au centimètre près, suivant une ligne générale basse. William Comeau a donc dessiné et fait exécuter aux proportions voulues le canapé, la méridienne et l'ensemble de salle à manger. Le résultat est une brillante démonstration de savoir-faire.

Toute blanche et blonde, la maison est prête à entamer une nouvelle existence, enracinée dans son passé, ouverte sur l'avenir.

Texte : Marie Saint-Clair ▸▸

Le designer a profité de l'agrandissement de la cuisine pour gagner un peu de hauteur. Belle et fonctionnelle, cette pièce est une épure, où l'équilibre des matières a été réalisé de main de maître. ■ Armoires de cuisine en érable naturel : Pro-Design. Accessoires : Zone. Boîtes en inox Alessi : Espace Lumière. Fleurs : Pourquoi pas.

La chambre garde son caractère actuel en dépit du toit mansardé et de la poutre apparente, deux traits qui ajoutent à son charme. La demi-cloison permet le passage de la lumière parvenant des fenêtres du dressing installé à l'arrière. ■ Lit Ligne Roset : Maison Corbeil. Tables de chevet : Biltmore.

Les horizontales du sol confrontées aux verticales des placards, la fibre végétale tressée et coupée de surfaces réfléchissantes, une armoire peinte en noir pour se faire oublier… autant de trouvailles qui embellissent un espace aux proportions ingrates. ■ Parquet en érable et en noyer et travaux d'ébénisterie : Pro-Design.

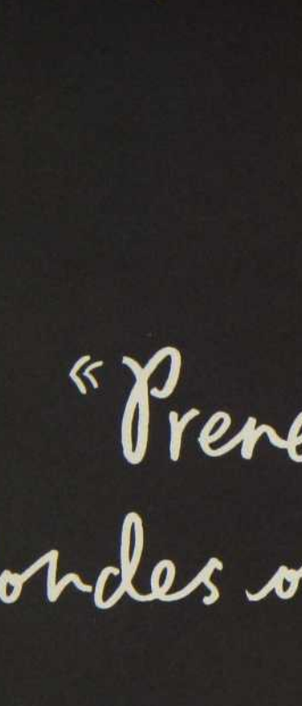
L'originalité du décor tient surtout à l'utilisation inversée de la céramique : aux murs on a posé de grands carreaux qui ont la dimension d'une brique, tandis qu'au sol de petites, fragiles, mais si jolies pâtes de verre dessinent un tapis. Pour prolonger l'harmonie, le meuble de rangement est revêtu de glaces. ■ Meuble de rangement : William Comeau, designer. Lavabo sur pied : Batimat. Carreaux : Ramacieri Design.

Un aménagement sobre et pourtant spectaculaire. Le noir affine les formes de la baignoire, très élégante sur ses pieds chromés. ■ Baignoire et robinetterie anglaise : Batimat. Rideau : Jeune Élégance.

Voir les adresses à la fin du magazine.

Nom : Léa Cary
Nuance : L'Image Blond moyen 820
Plaisirs : La cuisine française, les vêtements « haute couture », les groupes rock britanniques

« Prenez ma parole, les blondes ont plus de plaisir »



Seul **L'Image** vous offre un tube supplémentaire de couleur, pour que vous puissiez maximiser et sceller une couleur RICHE, VIVE, et de HAUTE-RÉSISTANCE. Et, le revitalisant Lustre-Couleur laisse vos cheveux SOYEUX et BRILLANTS.

www.clairolcanada.ca 1-800-CLAIROL

CLAIROL
une beauté à votre image

*MC © 2002 CLAIROL DIV., PROCTER & GAMBLE INC.

Le sol a tremblé... un géant est né.

CÉRAMIQUE • BOIS ET LAMINÉ • PRÉLART • TAPIS ET CARPETTES

UNITED Floors

Des marchands de choix

CHOIX. n.m. - *couvre-sol* **1.** Choix. Action, pouvoir de choisir. *(Ce magasin offre l'embarras du choix).* **2.** De choix. De très grande qualité, hors du commun. *(Des produits de choix).* **3.** Des marchands de choix. Synthèse. *(United Floors : Des marchands de choix).*

Arvida, Arvida Décoration, 2602, Dubose, (418) 548-1104 • **Beauport**, Couvre-Planchers Orléans, 5, Côte St-Grégoire, (418) 663-3147 • **Beloeil**, Couvre-Planchers Beloeil, 225, rue Cartier, (450) 467-5249 • **Chibougamau**, Nord Décoration, 369, 3e rue, (418) 748-7678 • **Cowansville**, Tapis Cowansville, 548, Rivière, (450) 263-4622 • **Donnacona**, Décoration Pierre, 95, rue de l'Église, (418) 285-0231 • **Gatineau**, Rieux & Fils, 1236, boul. Maloney Est, (819) 663-6862 • **Hull**, Tapis Suprême, 613, St-Joseph, (819) 770-9073 • **Matane**, Denis Décoration, 870, ave. Du Phare Est, (418) 562-5420 • **Montmagny**, Tapis Montmagny, 391, boul. Taché Est, (418) 248-7840 • **Rivière-du-Loup**, Tapis Saucier, 35B, St-Louis, (418) 867-3598 • **Rockland**, Jean-Guy Marc Tapis/Carpet, 1604, rue Laurier, (613) 446-6608 • **Ste-Agathe des Monts**, Expansol Ste-Agathe, 240, rue Principale, (819) 326-3220 • **Ste-Thérèse**, Couvre-Planchers Ste-Thérèse, 152, rue Turgeon, (450) 430-7660 • **St-Félicien**, Décoration Harvey, 569, boul. Sacré Cœur, (418) 679-4242 • **Thetford Mines**, Couture & Fils, 818, boul. Smith Nord, (418) 338-2113 • **Trois-Pistoles**, Tapis Saucier, 98, Route 132 Ouest, (418) 851-1441

UN CANAPÉ SIX ATMOSPHÈRES

C'EST UN MODÈLE DE CANAPÉ ACHETÉ CHEZ IKEA PAR SIX PERSONNES AUX GOÛTS DIFFÉRENTS. L'UNE AIME KYOTO, L'AUTRE NEW YORK, LA TROISIÈME PONDICHÉRY, LA QUATRIÈME PRÉFÈRE PARIS, LA CINQUIÈME ADORE MARRAKECH ET LA DERNIÈRE CHOISIT AIX-EN-PROVENCE. NOTRE CANAPÉ-CAMÉLÉON EST DONC PARTI EN VOYAGE... TOUJOURS LE MÊME, HABILLÉ OU NON DE COUSSINS, IL S'EST RÉVÉLÉ CHAQUE FOIS AUTRE, GRÂCE AU JEU DE LA COULEUR ET DES ACCESSOIRES. UN ZESTE D'ETHNIQUE, UN BRIN DE DESIGN, UN RIEN DE FANTAISIE, L'AMBIANCE DU SÉJOUR S'EN EST TROUVÉE CHAQUE FOIS MODIFIÉE. DÉMONSTRATION.

Recherche et stylisme : **Louise Bellier** / Photos : **Jean Longpré** / Texte : **Nicole Charest**

KYOTO – NEW YORK – PONDICHÉRY – PARIS – MARRAKECH – AIX – EN – PROVENCE

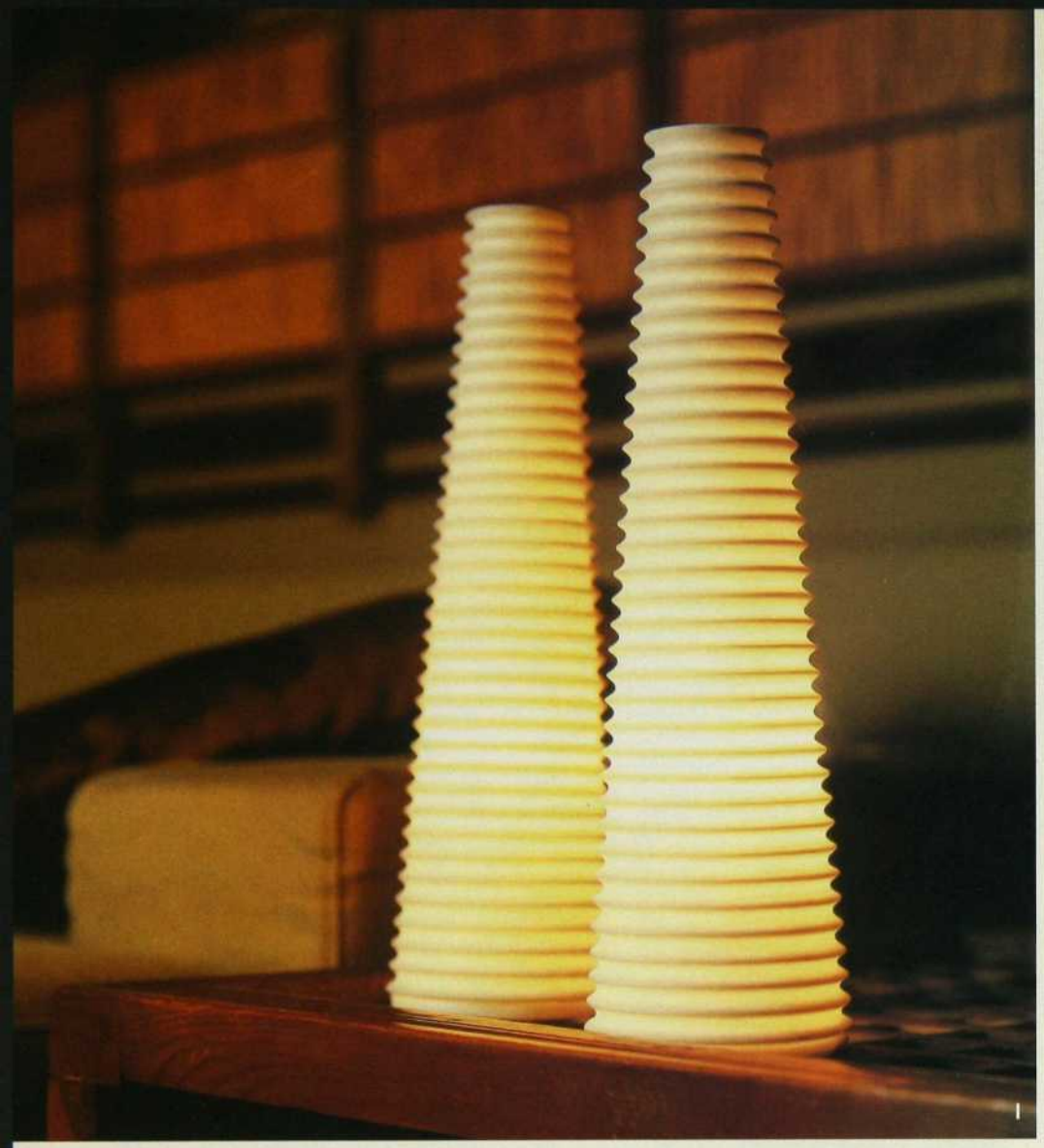
À L'HEURE DE KYOTO

LE JAPON fascine Michèle depuis toujours. À ses yeux, aucun autre pays n'a autant le culte de la beauté. Chaque geste quotidien est une œuvre esthétique, chaque objet est une création artistique. Pour étudier à fond le sens d'un seul de ces objets, une vie entière ne suffirait pas. Michèle y consacre une bonne partie de la sienne. Un voyage au Japon l'an dernier lui a donné l'envie de mélanger chez elle accessoires nippons et meubles contemporains.

Un canapé passe-partout de ligne sobre et de dimensions raisonnables a servi d'élément déclencheur. Pour cette Japonaise de cœur, l'occasion était toute rêvée de regrouper ses trésors et de les présenter dans un décor à l'inspiration asiatique subtilement présente.

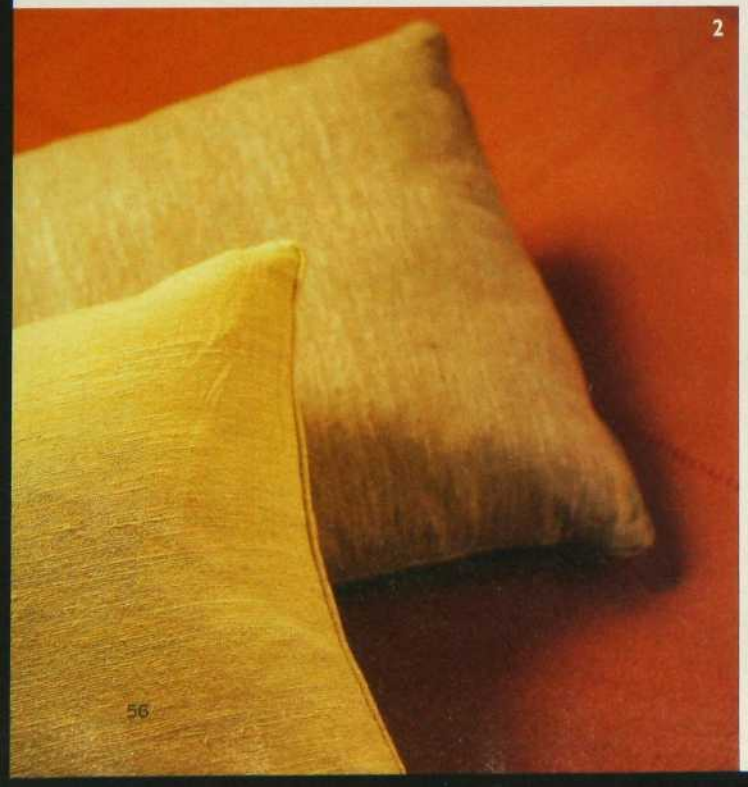
Elle a d'abord garni un mur vert mousse d'un paravent, comme un tableau, puis retiré les coussins qui s'appuyaient sur le dossier du canapé, de façon à accentuer la rigueur des lignes, adoucies avec des coussins de satin. De chaque côté elle a posé des lampadaires de conception moderne; lorsqu'on les allume, une soufflerie les gonfle comme des ballons évoquant les lampions japonais. Au sol, elle a placé des carpettes de sisal et de feutre, les superposant comme des tatamis. Les tables, qu'on appelle des « kotatsus », sont animées par divers accessoires, comme ce tube qui contient les pinceaux fins dont elle se sert pour pratiquer la calligraphie. La théière attend sur la table basse. Les amis arrivent. La cérémonie du thé peut commencer !

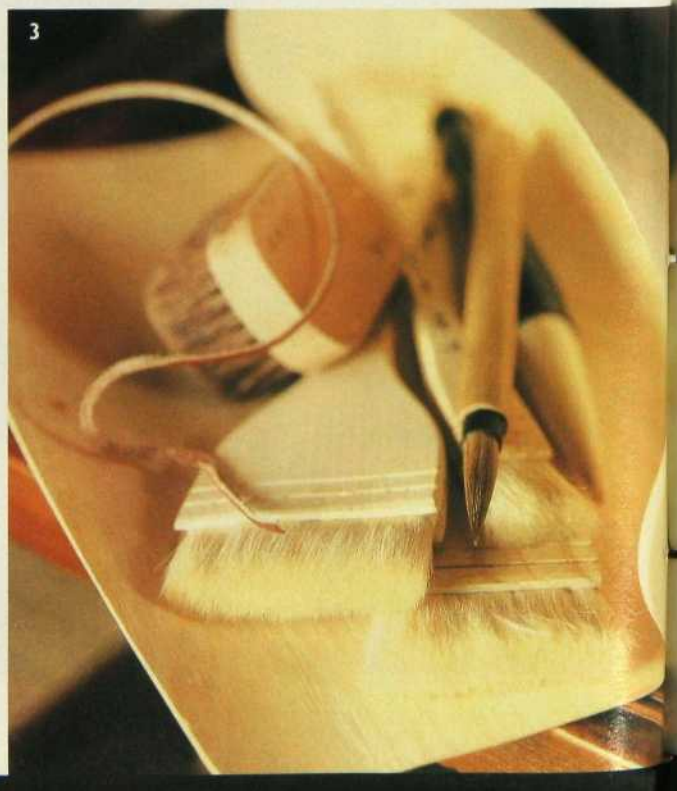
Paravent mural, petites tables, bouquet, coussins et chandeliers : Galerie Tansu. Lampes Globow-Tripode Snowcrash et tapis de feutrine orange : Latitude Nord Jour. Canapé Göteborg avec housse de coton Lindris vert clair : Ikea. Murs peints Nougatine HC-20, Benjamin Moore : Peinture Miller.

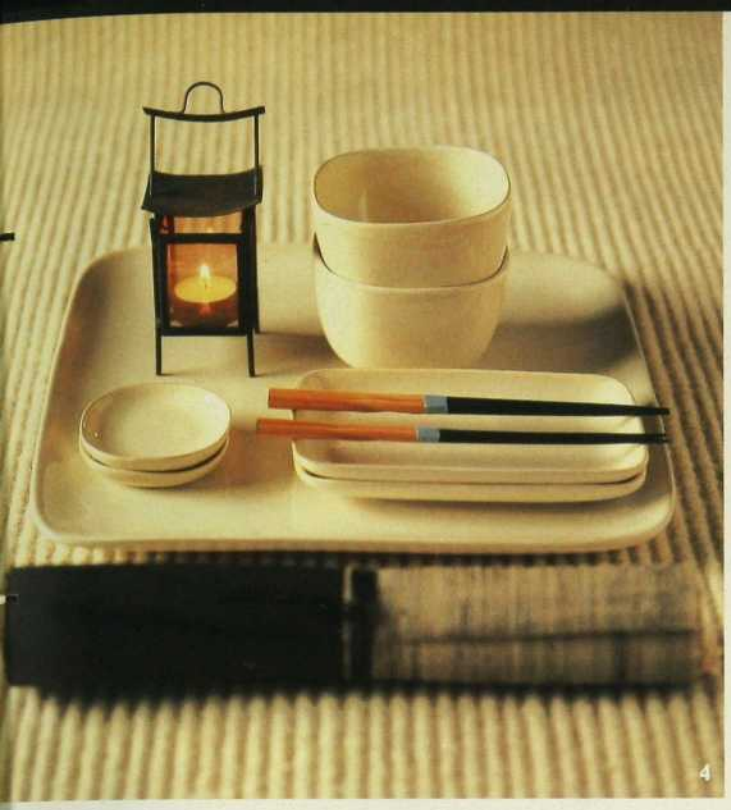


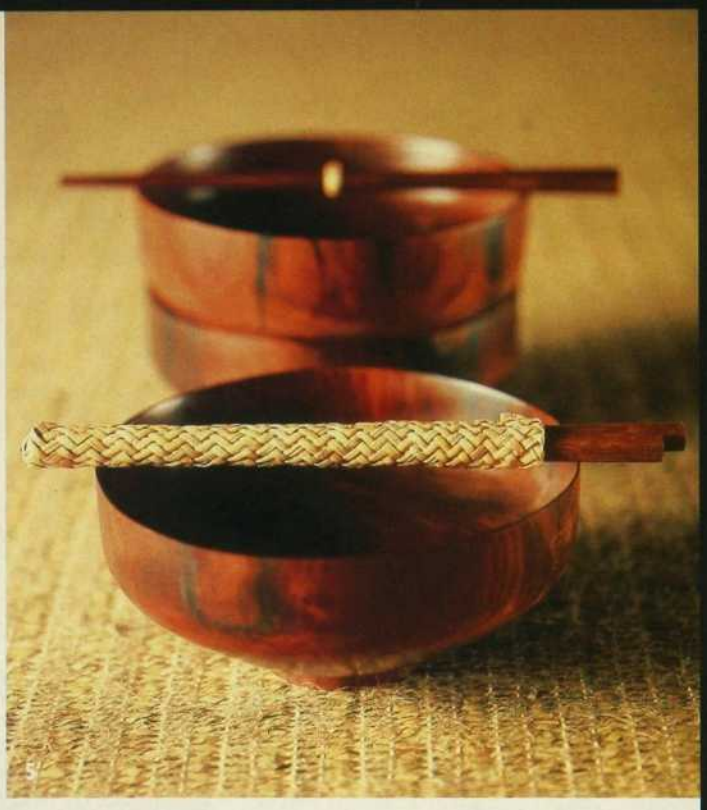
Un aménagement harmonieux, c'est aussi une leçon sur l'art de choisir et de disposer les accessoires. Ce sont eux qui donnent au décor son âme. Ceux qui suivent permettent de recréer cette atmosphère entre ombre et lumière propre à l'Orient, et un peu de cet esprit si particulier aux lampes sculpturales d'Isamu Noguchi. **1.** Deux lampes pyramidales en porcelaine à petit prix mais d'une grande douceur (Lampes Bista, 19,95 $ chacune: Ikea). **2.** Des coussins en soie atténuent la rigueur des lignes et le dépouillement parfois trop aigu de la décoration asiatique (Mansten, 19,95 $ chacun: Ikea). **3.** Au Papier japonais, nous avons trouvé un cylindre en feuille de bouleau (18 $). On peut y ranger ses pinceaux, tous différents selon l'usage. Pinceaux brosses (10,50 $, 8,50 $, 5 $, selon le format), pinceau au manche en bambou (10,50 $) ou noir (35 $) et brosse à poils de blaireau (85 $).

Le Japon, c'est la simplicité et la rigueur de lignes d'objets utilitaires en noir et blanc. **4.** Dénichés chez Carton, une fine lanterne en métal (14 $), une grande assiette carrée



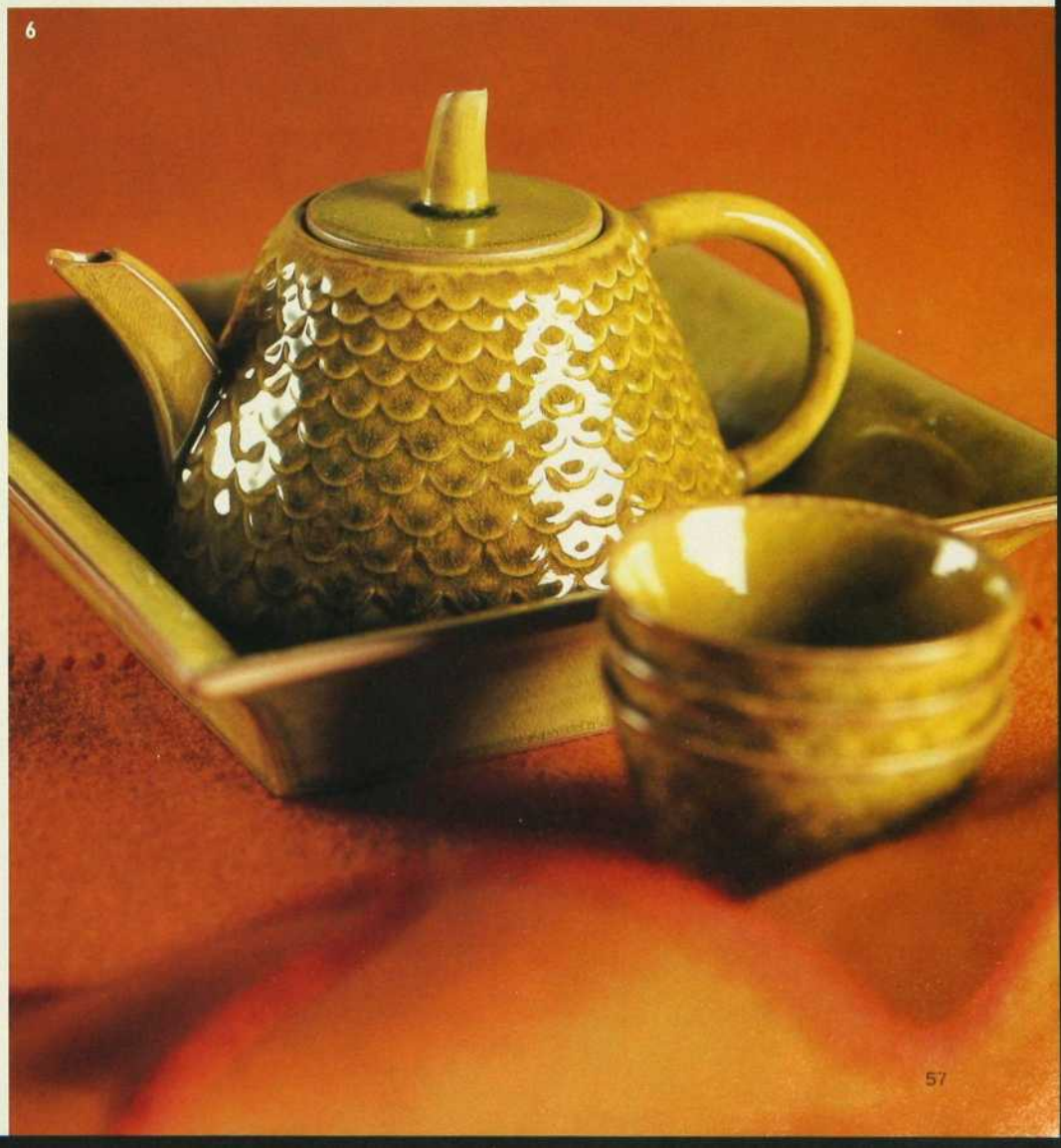






(40 $), des bols ronds (9 $ chacun), des petits bols à sauce (4,50 $ chacun), des assiettes rectangulaires (8 $ chacune), parfaites pour les sushis à déguster à la baguette (12 $ la paire). On pose le tout sur une table basse recouverte d'un chemin de table en paille noir et beige (19 $, enroulé sur la photo), et tous savourent, accroupis sur un tapis en sisal beige, modèle Sandager, 80 cm x 250 cm (125 $: Ikea). C'est le goût du Japon.

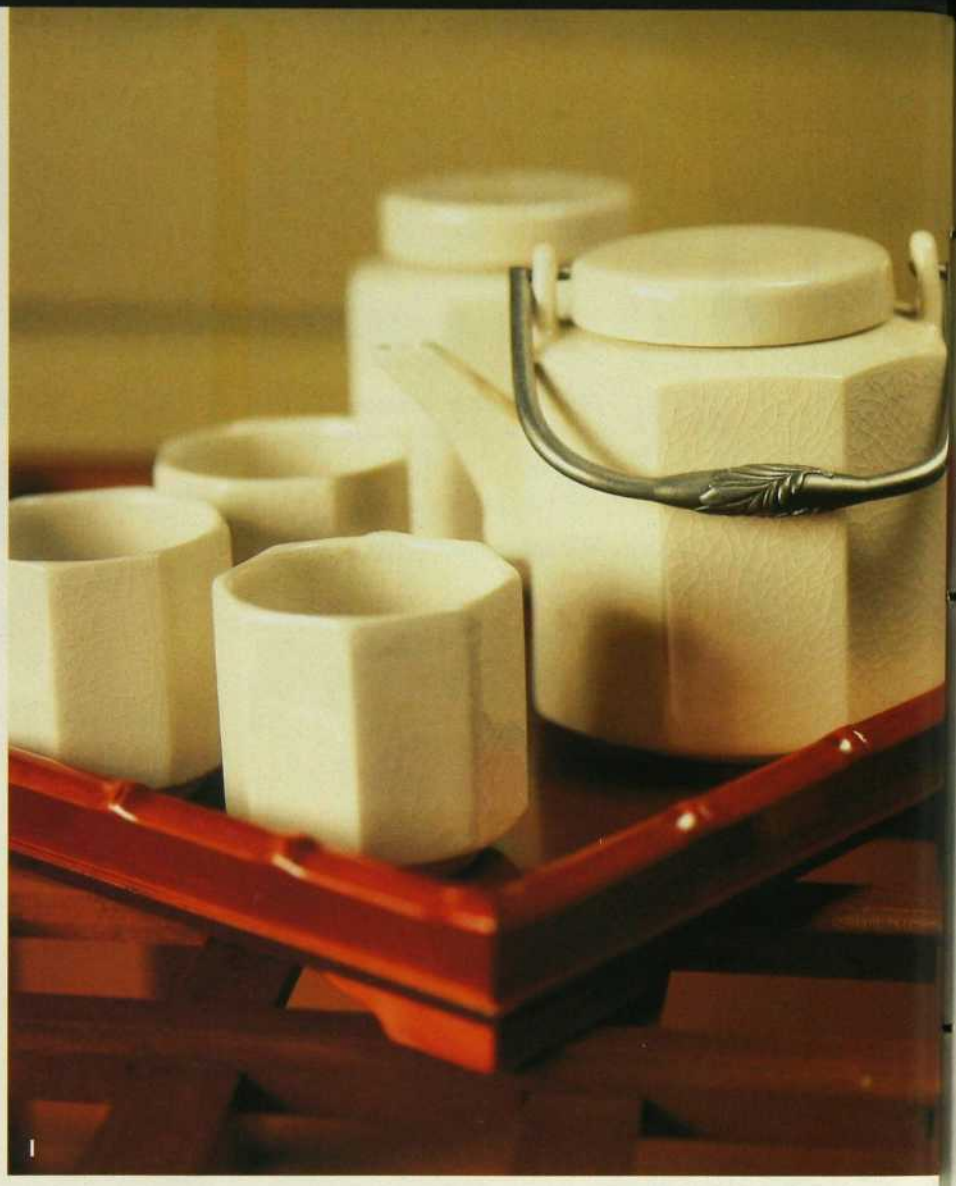
Le Japon aime aussi les bois précieux et les bois solides dont les tonalités vont du brun orangé au brun-rouge. **5.** Voici deux bols en bois de rose tourné (89,95 $ chacun) et des baguettes dans leur gangue d'osier (10,95 $: Verte Campagne). Petit tapis de fibres Vistoft, 140 cm x 200 cm (14,95 $: Ikea). **6.** Plat de service carré (99,95 $), théière Mantra en faïence à motifs d'écailles de poisson (119,95 $) et petits bols ronds (16,95 $ chacun : le tout à Verte Campagne). Clin d'œil au design italien, on les a posés sur un tapis carré en laine feutrée ananas, design de Paola Lenti, 200 x 200 cm (3 368 $: Latitude Nord Jour).

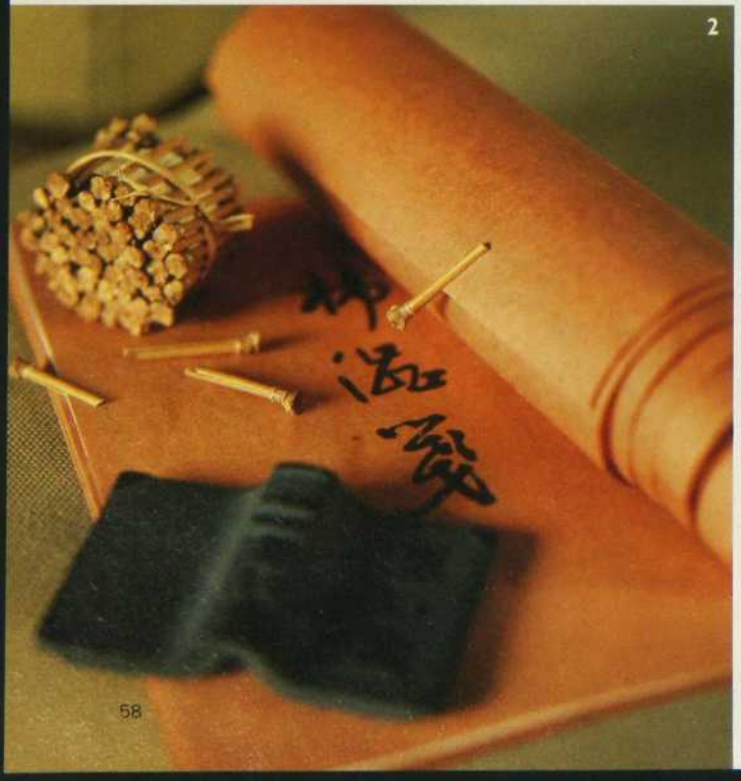


Les plus beaux objets ont des formes qui perpétuent la tradition. **1.** Sur un plateau en cerisier laqué (105,95 $), un ensemble à thé octogonal de fabrication française mais d'inspiration orientale. Théière en faïence à motif craquelé dont l'anse métallique est ornée d'un feuillage (129,95 $), contenant à thé (54,95 $), gobelets (16,95 $ chacun : le tout à Verte Campagne). **2.** Munissez-vous de papier en rouleau (13 $), de pinces-épingles en bois (13,50 $ le fagot), d'un presse-papiers en fonte (22 $) et d'une tablette de papier (11 $), puis essayez-vous à la calligraphie (le tout Au Papier japonais). **3.** Enfin, à la fenêtre, pour tamiser la lumière et donner à ce séjour façon Kyoto une atmosphère chaleureuse, on a accroché des rideaux en lin (Ellinor, 2 pans, 145 x 300 cm, 79,95 $: Ikea). Il est préférable d'avoir des rideaux trop longs que trop courts ; revenez à la grande photo du séjour pour les voir casser joliment au sol.

Voir les adresses à la fin du magazine.

LE MOIS PROCHAIN :
New York,
pour une Soho Story.


1


2

3

Conçu pour rehausser le style.
(Et vos pieds.)

Le fauteuil Riley

LA-Z-BOY
Le confort s'offre un nouveau look™

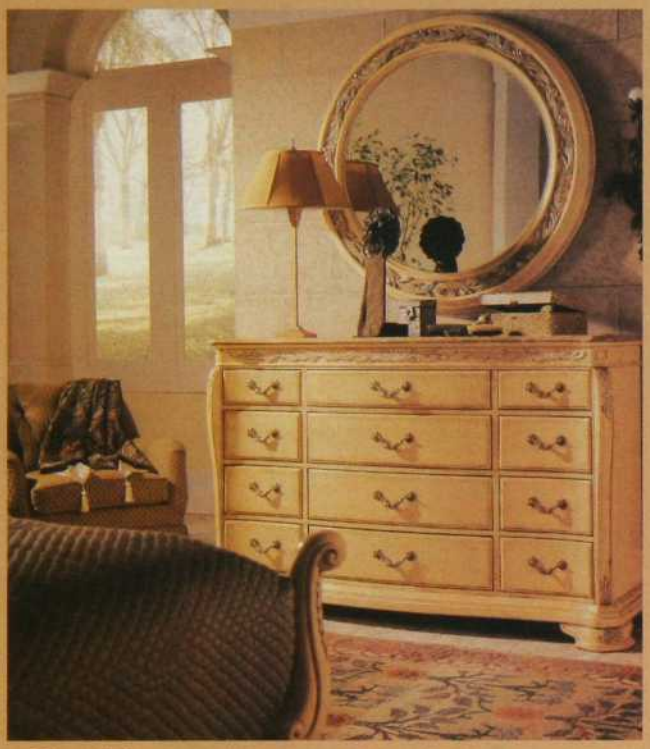
©2002 La-Z-Boy Incorporated www.lazboy.com 1-800 MAKE A HOME

meubles

Princesse

meubles • accessoires • décoration

Solde d'inventaire du printemps



Bob Mackie

Collection Pulaski

Château Fontaine

Sienna

www.princessfurniture.com • 2635, rue Bélanger Est, Montréal (Québec) • (514) 725-6707

Imaginez-vous votre pièce toute transformée sous l'effet du confort, de la chaleur et de l'élégance d'un nouveau tapis STAINMASTER[md] de DuPont. Le tapis STAINMASTER[md] est issu d'une longue lignée d'innovations, comme la fibre de nylon Tactesse[md] de DuPont, une révolution en matière d'élégance et de durabilité.

Tactesse[md], la plus récente fibre de DuPont, crée des tapis STAINMASTER[md] de grand style, au toucher incroyable et d'un aspect élégant à faible lustre, reflétant les toutes dernières tendances en décoration d'intérieur. Quand on y ajoute le système de protection au Teflon[md] de pointe, votre tapis non seulement restera plus propre mais il conservera aussi sa beauté beaucoup plus longtemps. Mais il y a plus : les tapis STAINMASTER[md] sont maintenant offerts dans une gamme exquise de styles, de textures et de couleurs encore plus vaste qu'auparavant. Vous pouvez ainsi créer une ambiance à l'image de votre originalité.

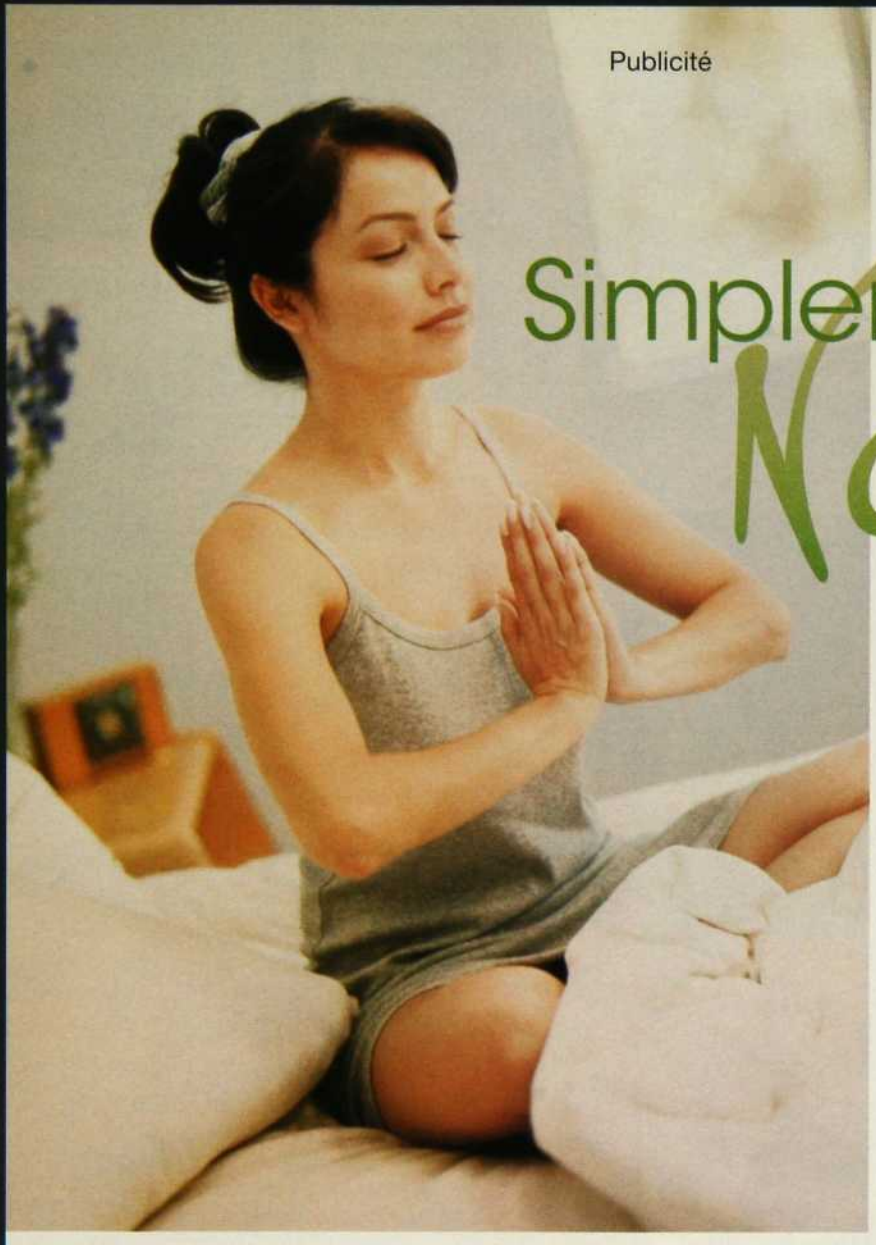
Pour obtenir plus de renseignements sur les tapis STAINMASTER[md] de DuPont et des conseils pratiques pour rehausser le charme de votre foyer, visitez notre site Web : **www.stainmaster.com**

DUPONT
STAINMASTER

À VOTRE IMAGE.

C'est incroyable comme un nouveau tapis peut rehausser le style et l'élégance d'une pièce.

Voyez Marque déposée de E.I. du Pont de Nemours and Company ou son filiale DuPont Canada Inc. utilisé sous licence.



風光

Simplement Naturel

Les cultures orientales enseignent depuis fort longtemps que la véritable beauté n'est que le reflet d'un cœur pur, d'un esprit clair et d'un corps sain. Qui cherche sa propre beauté doit tout d'abord trouver l'équilibre intérieur, le calme et l'harmonie. En s'inspirant des traditions ancestrales de l'Orient, les Occidentaux peuvent faire l'expérience d'une beauté naturelle et d'une harmonie en toute simplicité et ce, dans la vie de tous les jours. La beauté est plus que superficielle, elle prend sa source dans les profondeurs de l'âme et de l'esprit.

Des présents de l'Orient :

Yoga

Le yoga est une tradition indienne, vieille de plus de 6 000 ans, axée sur les mouvements et les poses. L'objectif du yoga est l'union du corps, de l'âme et de l'esprit. Bien que les années aient permis l'évolution de différentes approches de la pratique du yoga, en règle générale, nombre de ses bienfaits demeurent les mêmes : relaxation, souplesse, réduction du stress, tonus musculaire et augmentation de la concentration, pour n'en nommer que quelques-uns.

Shiatsu

Le massage Shiatsu est une pratique ancienne très répandue dont le but est d'équilibrer les flux d'énergie que l'on nomme « Chi » en utilisant des méridiens, ou canaux, bien définis que l'on retrouve partout sur le corps. En alliant l'acupression (ou des points de pression spécifiques) avec d'autres techniques de pressions manuelles, le Shiatsu aide à réduire le stress et la fatigue et soulage les maux de dos, les problèmes d'épaules et de cou, ainsi que les maux de tête.

Tai Chi

Souvent décrit comme une forme de méditation en mouvement, le tai-chi est une succession de longs gestes effectués avec douceur et fluidité. Ces mouvements guident l'énergie à travers le corps pour créer à la fois un flux équilibré et une harmonie. Apprendre à maîtriser les lents mouvements volontaires et rythmés du tai-chi permet d'équilibrer l'énergie à travers le corps et de favoriser le bien-être tant physique que spirituel.

Le soja

Utilisé depuis des siècles comme aliment de base dans la culture asiatique, le soja est également un des grands ingrédients secrets d'Extrême-Orient pour une beauté naturelle. Depuis longtemps déjà, les travailleurs japonais du soja sont reconnus pour avoir les mains douces, uniformes et sans taches. Les scientifiques occidentaux ne font que commencer à découvrir les secrets du soja. Ce n'est que tout récemment qu'ils ont pu identifier les composantes du soja qui procurent ces effets adoucissants et uniformisants.

Le nouveau visage du soja

Aujourd'hui, l'Orient et l'Occident se rencontrent. Aveeno®, pionnière de l'étude des ingrédients naturels pour les soins de la peau, fait ressortir les bienfaits naturels du soja avec sa gamme de produits de soins pour le visage qui nettoient, tonifient et hydratent la peau. De concert avec des dermatologues, Aveeno® a créé cette gamme unique de produits à base de soja conçue pour donner une peau nettement plus douce et claire. Le résultat : un teint plus brillant et radieux !

Aveeno®

Découvrez le secret de la nature pour un teint clair, une peau radieuse.

GAGNEZ Un Séjour en Asie!

JADE TOURS
A Jardine Matheson business

HONG KONG TOURISM BOARD
香港旅遊發展局

UNITED

Tout simplement incroyable ! Vous pourriez gagner un voyage exotique à Hong Kong, gracieuseté de United Airlines, du Conseil de tourisme de Hong Kong et de Jade Tours !

CE VOYAGE COMPREND :

Deux billets aller-retour en classe économique sur les ailes de United Airlines, un séjour de six nuits dans un hôtel quatre étoiles de Hong Kong, le petit déjeuner américain servi tous les jours et des visites notamment avec Heritage Tour, des classes de taï-chi, des billets d'entrée de musée ainsi qu'une rencontre avec un acupuncteur.

GRACIEUSETÉ DE AVEENO® ET DE JADE TOURS !

RÈGLEMENTS : 1. Pour participer, il suffit de remplir le bulletin de participation ci-dessous (ou toute autre copie reproduite à la main) et de poster à : Gagnez un séjour en Asie !, a/s Transcontinental Médias, C.P. 900, Succursale B, Willowdale (Ontario), M2K 3A2. 2. Les personnes désirant participer peuvent le faire autant de fois qu'elles le désirent. Cependant, chaque bulletin doit être posté individuellement dans une enveloppe dûment affranchie. Les bulletins de participation doivent être reçus au plus tard le 15 avril 2002. 3. Le premier prix : un voyage pour deux personnes à destination de Hong Kong. Le voyage comprend : deux billets aller-retour en classe économique sur les ailes de United Airlines (départ prévu à partir d'un point d'accès principal au Canada), une chambre d'hôtel pour six nuits à Hong Kong, le transport aller-retour de l'aéroport à l'hôtel, des visites locales, etc., gracieuseté du Conseil de tourisme de Hong Kong, ainsi qu'un sac de voyage offert par Jade Tours. Valeur approximative au détail : 8 200 $. 4. Ce voyage est en fonction des disponibilités. Période d'interdiction de voyager : du 1er octobre au 30 novembre 2002. La personne gagnante, ainsi que celle qui l'accompagne, doivent s'assurer que leurs documents de voyage soient en bonne et due forme et elles sont responsables de toute dépense non mentionnée ci-dessus. Un tirage aura lieu le 22 avril 2002. Pour gagner, la personne dont le nom aura été choisi devra répondre à une question réglementaire d'arithmétique et signer un formulaire normalisé d'exonération de responsabilité et de permission de diffusion publicitaire. Le prix doit être accepté tel que décerné et ne peut être transféré ou converti en argent sauf au choix du commanditaire. 5. Le concours s'adresse à tous les Canadiens majeurs dans leur province respective et exclut les employés de Transcontinental Médias, Johnson & Johnson Inc., Jade Tours, leurs agences et tous ceux avec qui ils habitent. 6. Toute décision émanant du/des juge(s) du concours est définitive. 7. Tous les bulletins de participation demeurent la propriété de Transcontinental Médias et peuvent être utilisés par Transcontinental Médias et une tierce entreprise, sauf sur demande du contraire par le participant. 8. Pour recevoir les règlements complets du concours, il suffit de faire parvenir une enveloppe adressée et dûment affranchie à : Règlements du concours – Gagnez un séjour en Asie!, Transcontinental Médias, 25, Sheppard Ave. Ouest, local 100, North York (Ontario), M2N 6S7.

Nom : _____ Âge : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Province : _____ Code postal : _____

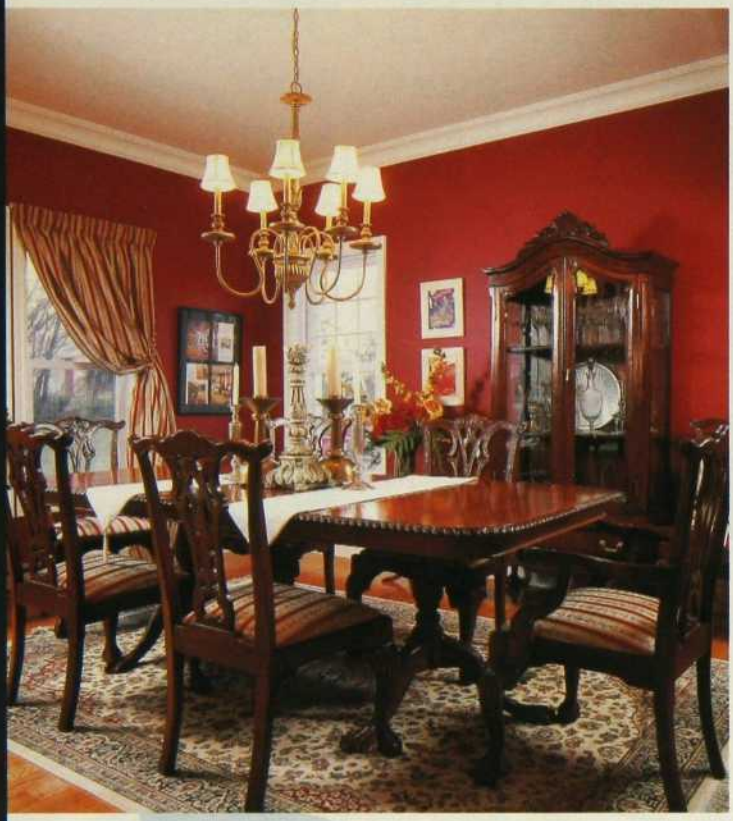
Téléphone : _____

Ce subtil dosage d'ancien et de nouveau a eu pour point de départ les meubles et les accessoires que possédait le couple avant d'emménager dans la nouvelle résidence. Dominé par les tons clairs, le séjour tire son caractère et sa force des quelques notes foncées données par les bergères et les tentures. ■ Canapé : Mariette Clermont.

UN CRÉATEUR D'AMBIANCES

JEAN BISSONNETTE PARTAGE SA VIE ET SON TRAVAIL ENTRE LE QUÉBEC ET LES ÉTATS-UNIS, ENTRE LA CONCEPTION ARCHITECTURALE, LA DÉCORATION, LA PEINTURE, LES RECHERCHES HISTORIQUES...

Recherche : **Marie-Josée Brunelle** / Photos : **Mario Dubreuil**



Le rouge est reconnu en gastronomie pour aiguiser l'appétit. Vibrant et fort dans cette salle à manger, il met en valeur un mobilier Chippendale en acajou de très belle facture. ■ Mobilier : Antiquités Emmanuel.

Sobre et dépouillée mais riche des matériaux qui la composent, la cuisine est à la fois fonctionnelle et accueillante. Les plans de travail et les sols sont de marbre brut, tandis que les armoires sont en chêne laqué et patiné. Le coin déjeuner permet de profiter du soleil du matin. ■ Armoires : Cuisine Perspective. Table : Mobilier Philippe Dagenais. Chaises : Mobilier Nor-Sud.

La symétrie et l'élégance à la française sont à l'honneur dans la chambre principale. Un tissu à impression cachemire habille le lit dessiné par le designer, au pied duquel café-crème et croissants sont dégustés en toute intimité. ■ Tables de chevet Empire : Emmanuel Antiquités. Table et chaises d'inspiration Louis XV : Mobilier Philippe Dagenais. Lampes de chevet : Marielle Groleau Images d'intérieur. Toiles de Steven Spazuk.

Bien établi depuis 14 ans en Estrie où il est apprécié d'une clientèle exigeante, Jean Bissonnette y a développé ses multiples compétences. Il a également donné libre cours à sa passion pour la création d'atmosphères et d'ambiances semblables à celles des décors de télévision, domaine où il a aussi exercé son talent.

Son style prisé des Américains l'a récemment amené à collaborer à la rénovation de deux résidences situées au Vermont. L'aménagement de la maison principale devait puiser aux sources de la tradition amérindienne pour en faire un havre de paix et de silence.

Mais peu importe le style de l'aménagement, Jean Bissonnette croit que la recherche est la base de tout projet. Qu'il s'agisse d'une recherche historique ou architecturale, d'une recherche de couleurs ou de tissus, il ne laisse rien au hasard : « Il faut au départ approfondir, sentir l'âme du projet, car la décoration n'est pas une affaire de

Confort douillet sur un sol de marbre brut entre des murs couleur taupe. Classique et moderne à la fois, la salle de bains doit son lustre à la beauté et à la qualité des matériaux, à la sobriété des lignes et des sanitaires. L'effet boudoir est créé par le petit guéridon et l'imposant portrait de Tamara Lempicka. ■ Conception du meuble-lavabo en teck : Jean Bissonnette. Lavabos et baignoire Kolher. Robinetterie : Bain Fleurimont.

surface. Elle doit faire partie des lieux», estime-t-il. Telles sont ses convictions en regard du métier qu'il pratique. Il considère toutefois essentiel de respecter la personnalité du client : « Ce n'est pas moi qui prendrai le café dans la cuisine que je dessine », fait-il remarquer.

Mais au fait, comment vit ce designer capable de réaliser des intérieurs inspirés autant de la Tunisie que du Japon? Grand amateur d'antiquités, Jean Bissonnette se définit comme un moderne classique. Ce style, il en a fait une signature qui transparaît dans toutes ses réalisations. Adepte des matières naturelles et nobles telles que le marbre, le chêne et le granit, volontiers séduit par l'élégance des meubles classiques et le charme des objets-souvenirs, il rassemble le tout à travers une palette de couleurs et de nuances douces ou franches mais toujours harmonieuses.

Ce classicisme bon teint n'est jamais formel ni ennuyeux, car le décorateur qui se double d'une âme de peintre sait introduire la fantaisie, créer l'illusion et la magie. Dessins, textures, plâtre végétal avec cire colorée, il invente autant sur les toiles que sur les murs. Ainsi a-t-il créé avec de la peinture des effets de papier peint dans certaines pièces de sa maison. Au salon par exemple, il a décoré le mur vert mousse de rayures et de fleurs en s'inspirant d'un motif de fleur de lys présent dans le tissu du canapé.

Aussi à l'aise en design commercial que résidentiel, sa réputation le précède. Pour lui, désormais, l'avenir n'a plus de frontières. ■

Texte : Nicole Savoie-Thibaud

Pénélope au pays des couleurs. Pour animer la chambre à coucher de sa fille et lui donner du tonus, le designer a choisi des couleurs primaires. Il a aussi fait alterner sur les murs de larges bandes de peinture mate et lustrée rehaussées de fleurs inspirées du tissu de l'édredon. ■ Mobilier et tissu : Ikea.

La mezzanine est réservée à la lecture et aux jeux. L'espace s'anime grâce à l'accrochage astucieux de photos-souvenirs et à l'étalage d'animaux en peluche des plus sympathiques. Un jaune moutarde colore les murs entre lesquels Pénélope, quatre ans, aime se retrouver. ■ Meubles : Mobilier Nor-Sud. Lampes style Tiffany achetées au Vermont.

Voir les adresses à la fin du magazine.

Confort en beauté et en style
DECOR-REST
FURNITURE LTD
Prillo
SALLE DE MONTRE OUEST 15 757, boul. Gouin Ouest, Pierrefonds (entre St-Jean et St-Charles) (514) 620-1890
SALLE DE MONTRE EST 6025, Jean-Talon Est, St-Léonard (entre Lacordaire et Langelier) (514) 259-1890
CENTRE DE LIQUIDATION 501, Harwood, Vaudreuil-Dorion (Autoroute 20 Ouest) (450) 455-9299

LA CONQUÊTE DE

REVU ET CORRIGÉ, LE GYMNASE DE L'ÉCOLE D'ARC
PHIL COMEAU, RÉALISATEUR DE *TRIBU.COM*, EN F

L'ESPACE

McGEE EST DEVENU UN LOFT D'ESPRIT NEW-YORKAIS. FAIT SON POINT D'ANCRAGE.

Recherche : **Christiane Guérard** / Photos : **Joe Oliveira**

Sans complexe, la salle à manger mélange les styles avec une table contemporaine et des chaises anciennes achetées dans une vente aux enchères. Au mur, des œuvres de Pierre Blanchette et de Richard Casey. La double porte aux vitres biseautées donne accès à la pièce de travail. ■ Table : Inter-Version. Suspension : Au Courant. Fleurs : Madame Lespérance, fleuriste.

Dernier vestige du gymnase, la colonne se détache sur un parquet de merisier teint foncé. Elle a joué un rôle stratégique dans le développement du concept d'habitation. Elle délimite les axes d'activités à l'intérieur d'un carré presque parfait. En tirant des diagonales imaginaires, on obtient l'espace salon au nord, la chambre à l'est, le bureau à l'ouest et la cuisine au sud. Au centre du noyau, la salle à manger se découpe sous un décrochement du plafond.

Le designer Brent Swanson a le don de créer des lieux pleins d'espaces et non des espaces pleins, tout en respectant au mieux les goûts de ses clients. Spécialisé dans les projets d'aménagement corporatif, il n'a pas résisté au défi que présentait la conversion d'un gymnase en loft pour le réalisateur Phil Comeau dont l'univers ne craint pas les paradoxes. Minimaliste mais sensuel, rigoureux mais chaleureux, classique mais branché Manhattan.

C'est lorsque l'école d'Arcy McGee a été transformée en immeuble en copropriété que Phil Comeau a opté pour le gymnase. Une coquille vide où tout était à faire ! Il a vite souhaité avoir sur ce lieu autant de prise que sur un plateau de tournage. Il voulait un espace clair et aéré où les volumes éclatés mettraient en valeur les œuvres d'art qu'il collectionne. Son goût évoluant au rythme de son métier, il

Le petit meuble-bar a été fabriqué par le père du propriétaire, Julius Comeau, d'après un dessin de l'architecte et directeur de l'École de design de Singapour, Louis-Albert Dubé. Au-dessus, *Le Vaisseau fantôme* de l'artiste Loran.

Dans le salon, l'éclectisme est roi. Les canapés saumon sont d'ici, la table ancienne est flamande, le chandelier a été rapporté de voyage, le bol en bois est de Julius Comeau, le fauteuil aux accoudoirs sculptés est anglais, le tapis est iranien et le bonheur du jour de style Art nouveau a été glané chez un antiquaire. Les toiles sont signées Matayas, Kittie Bruneau et Pierre Blanchette. ■ Canapés : InterVersion. Tapis : H. Lalonde & Frères.

Devant une toile de Pierre Blanchette, deux chaises d'origine scandinave. Sur un guéridon ancien, le trophée du meilleur long métrage attribué à Phil Comeau au Festival international de Namur pour *Le Secret de Jérôme*.

Un couloir long de 35 pieds débouchait sur l'appartement. Fallait-il l'éliminer ? Fallait-il plutôt en jouer ? La décision : l'interpréter dans un esprit galerie d'art grâce à l'accrochage rigoureux de *Chroniques de l'Express*, 32 tableaux de l'artiste André Martin.

Sur le mur qui conduit à la chambre, une toile de Louise Boisvert et des armoires de rangement parfaitement encastrées. ■ Travaux d'ébénisterie : Pierre Landry.

Tendance minimaliste pour la chambre bleue. Quatre armoires de neuf pieds de haut offrent un bel espace de rangement. De chaque côté du lit, au-dessus des tables de chevet, des photographies de Ronald Goguen. ■ Lit et tables de chevet : InterVersion. Éclairage : Au Courant. Poignées de portes en acier : Quincaillerie architecturale H. Richard. Tapis persans : Tapis Orientaux Godil.

ne souhaitait pas s'encombrer de trop de meubles. Il voulait aussi un bureau où il puisse s'isoler pour réfléchir calmement à sa prochaine production.

Le designer s'est concentré sur sept points. D'abord, maximiser le volume en utilisant la hauteur sous plafond de onze pieds et fixer à neuf pieds la hauteur des portes et des armoires. Ensuite, distribuer et orienter les pièces de façon à privilégier la lumière naturelle dispensée par douze fenêtres courant sur trois murs, et filtrer savamment celle-ci par de nombreuses portes vitrées. Les autres points ? Dissimuler des éclairages dans des décrochés créés pour le plaisir visuel. Organiser une circulation fluide d'un axe d'activité à un autre, en utilisant comme éléments architecturaux les colonnes de soutien de l'ancien gymnase. Rythmer l'espace par l'exploitation d'éléments-surprises comme le long couloir de l'entrée ou le sous-plafond de la salle à manger. Faire un choix éclairé de matériaux raffinés. Enfin, éliminer certains des meubles du client, mais le laisser installer les autres à sa guise, afin qu'il puisse se sentir à l'aise dans son intérieur et donner place à sa passion pour les créations contemporaines.

La réalisation du projet a demandé six bons mois, ce qui est beaucoup pour le designer et pour son client, habitués tous deux aux interventions rapides. Mais cela en valait la peine car le lieu est absolument irréprochable. ■

Texte : Charlotte Rodrigue

Un bleu des mers du Sud pour la salle de bains aux lignes pures. ■ Granite Neiro Absoluto, lavabos et robinet de douche Grohe : Importations Ciot. Éclairage : Au Courant. Pose du granite : Roberto Augustino. Meuble-lavabo : Pierre Landry, ébéniste. Serviettes de bain : Caban.

Voir les adresses à la fin du magazine.

OFFRE INÉDITE !

Abonnez-vous dès aujourd'hui.

Économisez 60 % sur le prix en kiosque

10 numéros pour seulement **15 $**

(taxes en sus)

GRATUIT !

En plus, recevez **en cadeau** le superbe hors-série *Brico-déco des Saisons de Clodine.* **30 idées décoratives** pour redonner un nouveau souffle à vos meubles et objets.

BON D'ABONNEMENT

❑ **Oui,** **je profite de cette offre exceptionnelle :** 10 numéros de Décormag pour seulement 15 $ + taxes, soit 17,25 $ taxes incluses au lieu de 43,13 $ en kiosque. **Une économie de 60 % sur le prix kiosque !** En plus, je recevrai le hors-série *Brico-déco des Saisons de Clodine.*

Nom Prénom

Adresse

App. Ville

Code postal Courriel

Tél. rés. ( ) Tél. bur. ( )

Mode de paiement

❑ Je joins un chèque à l'ordre de Décormag Par carte de crédit : ❑ Visa ❑ MasterCard ❑ Veuillez m'envoyer une facture.

N° de carte Date d'expiration

Signature

Poster à Décormag, 1100 boul. René-Lévesque O., 24e étage, Montréal (Québec) H3B 4X9 ou envoyer par télécopieur à (514) 392-2039. Prime envoyée dès réception de votre paiement. Cette offre est à durée limitée.

DECORMAG

Condominiums Riverains

LES SOMMETS
sur le fleuve

Bientôt l'adresse la plus convoitée de l'Île des Soeurs

Les Sommets sur le fleuve, un édifice tout en hauteur d'une architecture classique offrira d'impressionnantes vues panoramiques. Vous bénéficierez d'un centre sportif exclusif, de jardins paysagers, de promenades sur les berges et plus encore.

À partir de 179 000 $
Penthouses à partir de 1 300 000 $

Venez nous voir à notre nouveau pavillon des ventes situé à l'entrée de l'île.

50, Place du Commerce,
Île des Soeurs (Québec)
Occupation décembre 2002

PROMENT

514-762-3450 www.lessommets.com

Heures de visites : Lundi au jeudi 11h 00 à 19 h 00.
Vendredi fermé. Samedi et dimanche 11h 00 à 17 h 00.

LA MAISON-ATELIER DE L'ARCHITECTE POÈTE

UNE MAISON OUVRIÈRE TYPIQUE DU PLATEAU MONT-ROYAL EXPRIME UN NOUVEAU LANGAGE, CELUI DE L'ARCHITECTE PAUL BERNIER QUI EN A FAIT SON REFUGE.

Recherche : **Jacinthe Lemieux** / Photos : **Mario Dubreuil**

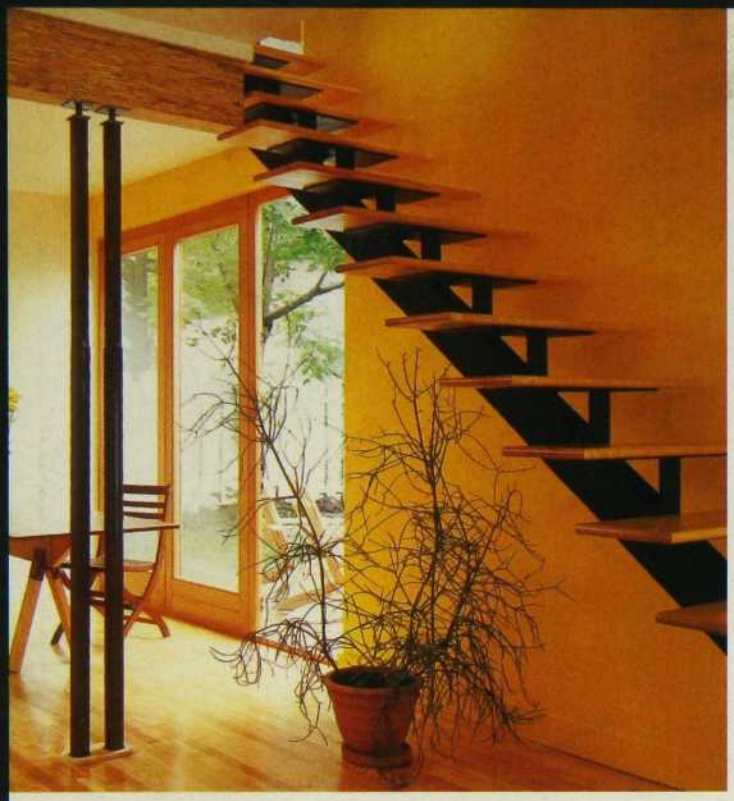
Une enfilade de pièces, typique des maisons ouvrières de Montréal, débouchait sur la cuisine à l'arrière. On a conservé la cloison mais ouvert une fenêtre sur la salle à manger. Le passe-plat peut être refermé par un jeu de panneaux. La triple porte pratiquée dans le mur latéral de la maison instaure un dialogue entre l'intérieur et l'extérieur. L'été, la maison profite d'une pièce verte.

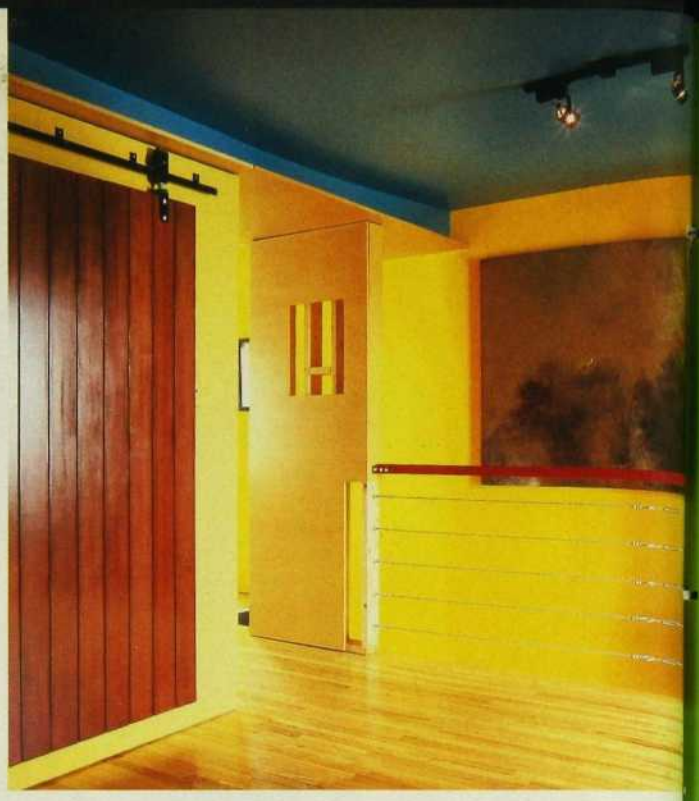
C'est le propriétaire lui-même qui parle de sa maison-atelier, comme pour la relier à la vocation primitive des quartiers industriels de Montréal qui procuraient le travail et le logement à leurs résidants. Cette maison, il l'a voulue simple et sobre, de cette sobriété qui colle à la matière brute, aux assemblages et aux structures visibles, et dont la beauté se révèle dans la fonction. Une manière de traduire le passé du quartier Plateau Mont-Royal dans un environnement moderne.

En décloisonnant l'espace et en l'ouvrant sur l'extérieur, il a obtenu un loft sur deux étages qui s'offre l'été le luxe d'une pièce verte. Le jardin y est en effet parfaitement intégré grâce au jeu d'une triple porte. Dans l'espace ouvert et fluide, il a redéfini les aires de circulation au moyen de modules de rangement et privilégié une esthétique épurée, dominée par la ligne droite.

Aux pièces d'origine, étroites, exiguës et fermées, il a substitué deux étages structurés sans rigidité, fonctionnels et chaleureux, reliés entre eux par un escalier à l'accent minimaliste. Car c'est bien d'une économie de moyens et de matériaux qu'il s'agit ici. L'architecte a retranché, supprimé, puis il a mis à nu des éléments de construction dans un but à la fois esthétique et historique. Il explique ainsi cette architecture qu'il donne à voir : « J'expose un colombage, une poutre de bois, des vérins télescopiques ou encore

Face au jardin, un espace musique qui sert de trait d'union entre le séjour et la salle à manger. Y domine une palette de tonalités naturelles, en harmonie avec les matériaux. Meubles et objets sont parfois détournés de leurs fonctions d'origine pour créer un langage visuel. L'étagère du séjour est-elle utile ou décorative ? Carpette de fausse fourrure des années 60 et fauteuils de facture italienne recouverts de housses. ■ Lampes Anton Angeli : Espace Lumière.





Dans l'espace décloisonné et ouvert sur le jardin, les structures épurées ont une fonction décorative. L'escalier réalisé avec économie sculpte l'espace sans l'envahir. ■ Conception : Paul Bernier. Triple porte : Meubles du Québec. Chaise : Jardin de ville.

un système de roulement pour des portes sur rail parce que je trouve ces éléments beaux et, aussi, parce qu'ils laissent deviner comment la maison est construite et comment elle fonctionne.»

Rien ne rappelle ici la maison de porcelaine. L'habitation de l'architecte est robuste et peut encaisser les coups sans craindre les éraflures. On peut, par exemple, s'installer sur une table pour démonter un vélo : le matériau qui la compose le supportera.

S'il y a fragilité, elle vient de la nature, du jardin enclavé qui, épousant la maison sur l'un de ses côtés, la charme et l'habite. Ce joyau végétal est circonscrit par deux bâtiments et de hautes clôtures qui lui donnent l'allure d'une cour intérieure. Jardin aux mille tons de vert dont se parent couvre-sol, plantes de sous-bois et lierres. Comme à l'intérieur, l'architecte poète a opté pour le dépouillement en refusant tout élément floral. Il a préféré concentrer la couleur sur un mur rouge brique percé de la triple porte qui instaure un dialogue entre le jardin et la maison. Comme pour évoquer l'autre dialogue qu'il a su inventer entre le Plateau Mont-Royal d'hier et celui d'aujourd'hui. ■

Texte : Nicole Savoie-Thibaud

À l'étage, la chambre s'ouvre sur la cage d'escalier. Un immense panneau en lattes de bois rougeâtre glisse sur un rail pour fermer le placard qui sépare la chambre de l'atelier de l'architecte. À noter la porte coulissante vitrée qui ferme la salle de bains, une astuce intéressante pour gagner de l'espace. ■ Toile de Denise David.

Voir les adresses à la fin du magazine.

Pas ce soir chéri, je regarde SÉRIES+

LUNDI 19 h	MARDI 22 h	MERCREDI 21 h	JEUDI 19 h	VENDREDI 20 h	SAMEDI 21 h	DIMANCHE 19 h
Médicopter	Les Sopranos	Largo Winch	Will & Grace	Homicide	Sexe à New York	Saint-Tropez, sous le soleil

SÉRIES+

LA TÉLÉ DES ÉMOTIONS

©2001 The Clorox Company of Canada Ltd.

PEUT-ÊTRE QUE SI VOTRE LAVABO ÉTAIT PLUS

PROPRE

VOTRE CHIEN N'IRAIT PAS BOIRE DANS LA CUVETTE.

Pour que votre lavabo soit vraiment propre, utilisez Tilex® pour Résidus de savon^MC. Une seule pulvérisation et les résidus de savon si vains et inutiles se dissolveront juste sous vos yeux. C'est si facile. De plus, comme il désinfecte, il laisse votre salle de bains impeccablement propre.

Le grand spécialiste des salles de bains. Pour un nettoyage facile, facile, facile.

UN LOFT ÉTROIT

Regroupés sous une verrière à pans inclinés, les quatre paliers délimitent une colonne de lumière et un atrium. ■ Architecture : Danita Rooyakkers, Michael Carrol, pour Build. Collaboration : Attila Tolnai, ingénieur.

LARGEUR : 11 PIEDS. LONGUEUR : 56 PIEDS. HAUTEUR MOYENNE DES PLAFONDS : 10 PIEDS. C'EST DANS CES DIMENSIONS DE COULOIR QU'A ÉTÉ LOGÉ UN APPARTEMENT !

Recherche et stylisme : **Christiane Guérard** / Photos : **Joe Oliveira**

La cuisine tout en longueur bénéficie de la vue sur le jardin, et son aménagement unilatéral, loin des habituelles cuisines-salons, est parfaitement fonctionnel. ■ Tableau *Pommes pêche* de Lysanne Pépin : Espace Pépin. Vase et fleurs : Madame Lespérance. Pyramide en métal pour fruits : Biltmore.

Le défi était de taille, mais il a été parfaitement relevé. C'est le troisième projet du genre que mènent à bien les architectes de Build, cette fois sur un terrain vacant du Plateau Mont-Royal. Ils ont joué l'atout hauteur et donné un rôle primordial à la lumière, élément magique des surfaces étroites.

L'illusion d'optique commence avec les deux fenêtres en façade. On croit qu'elles éclairent un seul et même appartement, alors qu'il y en a deux, « siamois », aussi exigus l'un que l'autre. Le parti des concepteurs présente un double intérêt : il permet à chaque occupant de profiter d'un jardin privé et supprime les inconvénients éventuels des « voisins-du-dessus ». Cette architecture de pigeonnier exige un éclairage zénithal, si bien que le tour du propriétaire se résume ici à une ascension vers la lumière.

Dès lors, l'accent est mis sur la verrière à pans inclinés, située à 35 pieds de haut, et sur les jeux d'ombre et de clarté qui en émanent. L'éclairage naturel est découpé par les transversales de la structure : solives en bois laissées à découvert, montants métalliques de la main courante, panneaux de MDF (Medium Density Fiber) et écran latéral en

Entre le premier et le deuxième étage, le salon occupe à lui seul toute une mezzanine. Il reçoit sa lumière de la verrière et de deux hautes fenêtres qui se répètent au niveau supérieur. ■ Divan et fauteuil : Côté Sud. Table : Interversion. Tableau *Serenity* de Lysanne Pépin : Espace Pépin. Bougeoirs : Biltmore.

vérolite. Pour donner un coup de pouce au soleil d'hiver, du jaune citron encadre la vitre givrée de la salle de bains, s'étale sur une traverse et sur le mur d'en face, intensifiant la coulée de lumière dans la cage d'escalier centrale, devenue spectaculaire atrium.

Au-dessus des garages du rez-de-chaussée transformés en bureaux, de courtes volées de marches dessinent la colonne vertébrale du lieu. Elles divisent en quatre paliers la hauteur totale et abritent, dans l'intervalle, des placards.

Au premier étage, la cuisine tout en longueur qui s'ouvre sur le jardin est parfaitement fonctionnelle, grâce au regroupement des éléments sur un seul côté de la pièce. La table de salle à manger se loge dans un angle avec la souplesse de disposition qui caractérise le loft. Étant donné l'absence de double plafond où dissimuler des fils électriques, des éclairages directionnels halogènes sont encastrés dans les murs ou dans un îlot central, sculpture pratique qui inclut une bibliothèque et rompt la monotonie d'un aménagement unilatéral.

La première mezzanine accueille un salon aux tons neutres et reposants, où les solives apparentes apportent la chaleur du bois. Ce demi-niveau précède l'étage de la chambre qui a vue sur le jardin et présente des dimensions confortables. La salle de bains attenante capte l'éclairage de la verrière par une vitre translucide, et les rangements se nichent dans la hauteur des murs. Encore un palier et c'est la seconde mezzanine, la tranquillité d'un espace bien à soi où lire, travailler, rêver.

Inspiré de l'architecture néerlandaise, le concept novateur de Danita Rooyakkers et Michael Carrol révèle le potentiel caché d'un espace urbain étroit. Il en assure la mise en valeur, et en lumière, à un coût raisonnable. ■

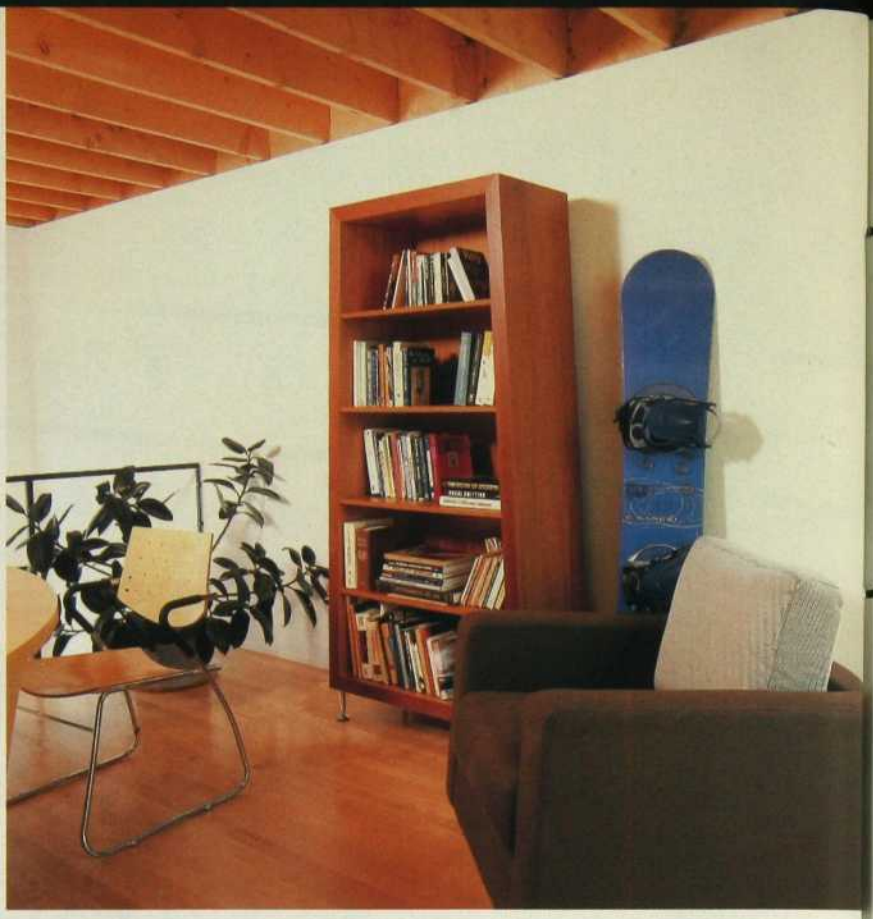
Texte : Marie Saint-Clair ▸▸

L'ombre et la lumière jouent sur le palier du deuxième étage et le jaune citron donne un coup de pouce au soleil. La vitre givrée laisse pénétrer le jour tout en protégeant l'intimité de la salle de bains où la surface restreinte est compensée par la hauteur sous plafond. ■ Serviettes et accessoires : Décor Marie-Paule. Fleurs : Madame Lespérance.

Le bois des solives ainsi que la verdure du jardin apportent à la chambre chaleur et douceur, une certaine sérénité favorable au repos. ■ Lit, chevets, literie, lampe : Interversion. Tableau *Pleine Lune* de Lysanne Pépin : Espace Pépin.

▸▸

Ouvrez la porte
sur une douche fraîche et
étincelante de
propreté,
à tous les jours
TILEX



Tout en haut de la tour, le bureau-bibliothèque-refuge occupe à lui seul la seconde mezzanine. ■ Bureau, fauteuils, bibliothèque : Interversion. Tableau *Up close & personal* de Lysanne Pépin : Espace Pépin.

Voir les adresses à la fin du magazine.

Appelez un spécialiste du nettoyage

Maintenir la propreté des salles de bains est une tâche ardue, et lorsqu'il s'agit de tâches ardues, il est bon de faire appel à un spécialiste. L'équipe de spécialistes en salles de bains de Tilex® transforme en jeu d'enfants le nettoyage de votre salle de bains, la laissant brillante de propreté !

L'équipe de spécialistes en salles de bains de Tilex® relève les 3 plus grands défis de nettoyage

1 L'élimination de la moisissure

Tilex Dissolvant Pour Moisissure dissout la moisissure au contact, sans frottage ! Sa formule désinfectante spéciale s'attaque à la source de la moisissure et pénètre même le coulis pour s'attaquer au coeur du problème.

2 La conquête des résidus de savon

Tilex Pour Résidus De Savon nettoie les résidus de savon et la saleté dans la salle de bains comme un pro. Le seul produit pour enlever les résidus de savon qui désinfecte tout en nettoyant, Tilex Pour Résidus De Savon est spécialement formulé pour dissoudre les résidus de savon au contact. Tilex Pour Résidus De Savon nettoie sans danger les surfaces de la salle de bains, incluant le verre, la tuile, le chrome, la fibre de verre, la porcelaine et le marbre synthétique. Le résultat final est une salle de bains étincelante et une fraîche senteur de propreté.

3 Le maintien de la propreté

Utilisez Tilex Douche fraîche à tous les jours pour empêcher les résidus de savon et la moisissure de réapparaître. Vaporisez simplement une mince couche après avoir pris votre douche et laissez Tilex Douche fraîche s'occuper du reste; pas besoin de frotter, ni de rincer. Doux sur les surfaces délicates, Tilex Douche fraîche ne laisse pas de traces, mais seulement une douche invitante au doux parfum, dont vous n'avez pas à vous soucier.

©2001 The Clorox Company of Canada Ltd.

GAGNEZ une transformation de salle de bains

Courez la chance de rénover votre salle de bains avec un lavabo sur colonne et robinet, une cuvette en porcelaine vitrifiée et une baignoire en acrylique très brillant de American Standard.

TILEX®

RÈGLEMENTS : 1. Aucun achat nécessaire. Pour participer, veuillez simplement remplir le bulletin de participation ci-dessous (ou un fac-similé reproduit à la main) et le poster à : Concours « Gagnez une transformation de salle de bains », a/s de Transcontinental Médias, C. P. 1 095, Willowdale (Ontario) M2K 2T6. 2. Participez aussi souvent que vous le désirez, mais chaque bulletin doit être posté sous pli séparé, suffisamment affranchi. Tous les bulletins de participation doivent être reçus au plus tard le 14 mars 2002. 3. Le premier prix : Piédestal Ravenna, cuvette Ravenna, baignoire Colony, robinet de baignoire Ceratop, poignée Ceratop et robinet de lavabo Ceratop. Valeur totale approximative au détail : 2 100 $. 4. Un tirage au sort aura lieu le 21 mars 2002. Afin de gagner, le participant choisi devra tout d'abord répondre correctement à une question règlementaire et signer un formulaire ordinaire d'exonération en matière de responsabilité et de publicité. Le prix doit être accepté tel que décerné et n'est pas transférable ni convertible en argent, sauf au choix du commanditaire. 5. Le concours s'adresse à tous les résidents du Canada ayant atteint la majorité, sauf les employés de Transcontinental Médias, The Clorox Company of Canada Ltd., leurs sociétés affiliées et leurs agences, et ceux avec qui ils résident. 6. Toute décision des juges du concours est sans appel. 7. Tous les bulletins de participation deviennent la propriété de Transcontinental Médias et peuvent être utilisés par Transcontinental Médias et un tiers, à moins que le participant fasse la demande du contraire. 8. Pour obtenir les règlements complets du concours, veuillez envoyer une enveloppe affranchie pré-adressée à Règlements du concours, Concours « Gagner une transformation de salle de bains », Transcontinental Médias, 25 ouest, avenue Sheppard, bureau 100, North York (Ontario) M2N 6S7.

Nom : Âge :

Adresse :

Ville : Province :

Code postal :

Téléphone :

UNE MAISON REINVENTÉE

TRANSFORMÉ EN COTTAGE PAR SON PROPRIÉTAIRE, L'ARCHITECTE PIERRE MORENCY, CE DUPLEX DU PLATEAU MONT-ROYAL RÉÉCRIT SON HISTOIRE AU PRÉSENT. BRIQUE, POUTRES ET MURS DE BOIS DEVIENNENT DES ÉLÉMENTS DÉCORATIFS DANS UN INTÉRIEUR CONTEMPORAIN.

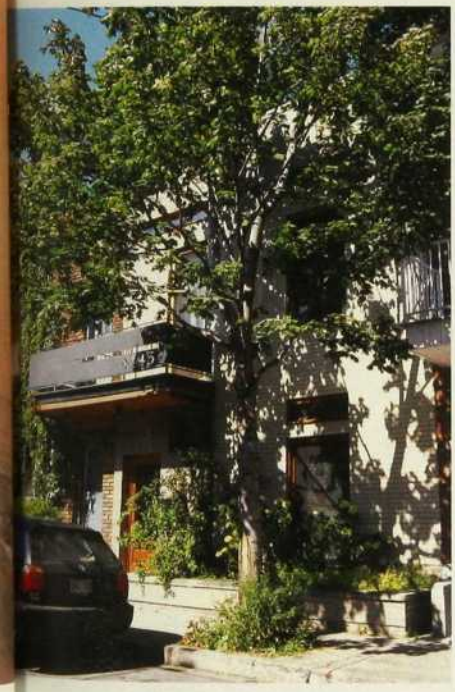
Recherche : **Lucie Desmarais** / Photos : **Mario Dubreuil**

De ses origines, la maison a conservé des poutres de pin, des murs de brique et de bois brut qu'elle expose aujourd'hui tels des vestiges du passé. Là s'arrête la nostalgie. Car c'est avec une approche résolument moderne et personnelle que Pierre Morency a réinventé les lieux, aménageant un cottage là où il y avait un duplex.

En priorité, il a donné du volume à la maison en surélevant le toit et en abaissant certains planchers du rez-de-chaussée. Ainsi a-t-il obtenu une hauteur de douze pieds dans le séjour et de vingt-huit pieds dans l'entrée qui peut ainsi profiter de la lumière venant d'une fenêtre de toit. Cette ouverture, conjuguée à d'autres en merisier, éclaire d'abondance l'avant de la maison.

Ensuite, il a retiré, retiré. C'est d'ailleurs ce qui fait la marque de l'architecte. Cette tendance, il l'a exploitée avec audace et habileté, créant du vide et de l'espace là où il en manquait, animant

L'entrée lumineuse bénéficie d'une hauteur de 28 pieds. La pièce maîtresse est ce bel escalier de merisier blond muni d'une rampe d'acier. ■ Conception : Pierre Morency architecte. Menuiserie : Jacques de Champlain.
Le séjour a gagné en hauteur grâce à l'abaissement du plancher. Son aménagement a été réalisé sous le signe de l'éclectisme. ■ Chaise et fauteuil de velours : Vinyl Expert. Tableau : François Cormier. Cache-pot et assiette : Arthur Quentin. Canapé : Biltmore.



les surfaces par le jeu des contrastes et des reliefs. C'est ainsi que l'escalier a pu profiter d'un abaissement du plancher pour prendre appui sur un socle de béton et devenir une œuvre en soi. Sur les murs, les cadres de bois habituellement fixés sur les panneaux de placoplâtre se trouvent en retrait, créant un relief intéressant. C'est aussi par la découpe et le retrait que l'architecte a pu pratiquer de nombreuses ouvertures.

Grâce à ce procédé, les pièces elles-mêmes ont acquis du relief. On passe du séjour à la salle à manger en montant quelques marches. Dans ce dernier espace tout neuf aux murs de béton, les poutres du plafond ont été peintes de manière à prolonger celles du séjour. Quant au plafond de la cuisine entièrement refaite en merisier et en acajou, il rappelle celui qui était là à l'origine.

Dans la salle de bains située à l'étage, un mur en verre dépoli laisse pénétrer la lumière et s'allie à la brique ainsi qu'à l'immense rangement de bois qui couvre tout un mur. Les jaunes et les orangés qui la colorent sont ceux-là mêmes qui ensoleillent le reste de la maison.

Comme beaucoup de professionnels du quartier Plateau Mont-Royal, Pierre Morency a aménagé son bureau dans sa résidence où il voit le temps s'étirer en douceur, entre sa femme et leur fils de dix-huit mois. L'été, la famille profite de la terrasse l'arrière et de sa baignoire à remous. Qui a dit que la ville était invivable ? ■

Texte : Nicole Savoie-Thibaud

Deux escaliers menant à la salle à manger s'appuient sur un ancien mur de bois. Le mur latéral, lui, est constitué de blocs de béton enduits d'un fini lustré pour en faciliter l'entretien. À l'arrière, les portes s'ouvrent sur la terrasse et le jardin. ■ Table en bois : La Belle Vieillerie. Rambardes en fer forgé et chandelier suspendu : Arthur Paquette. Tableau : François Cormier.

Armoires de merisier et d'acajou, cuisinière à gaz, carrelage de terre cuite et rangement central de belles proportions composent une cuisine fonctionnelle et équilibrée. Les murs ont été réalisés avec des blocs de béton peint. ■ Armoires de cuisine : Les Ateliers Jacob. Carrelage : Italbec. Support à ustensiles : Arthur Paquette. Accessoires : Arthur Quentin. ▸▸

Votre miroir reflète-t-il vos sentiments?

BOTOX Cosmétique[MC]

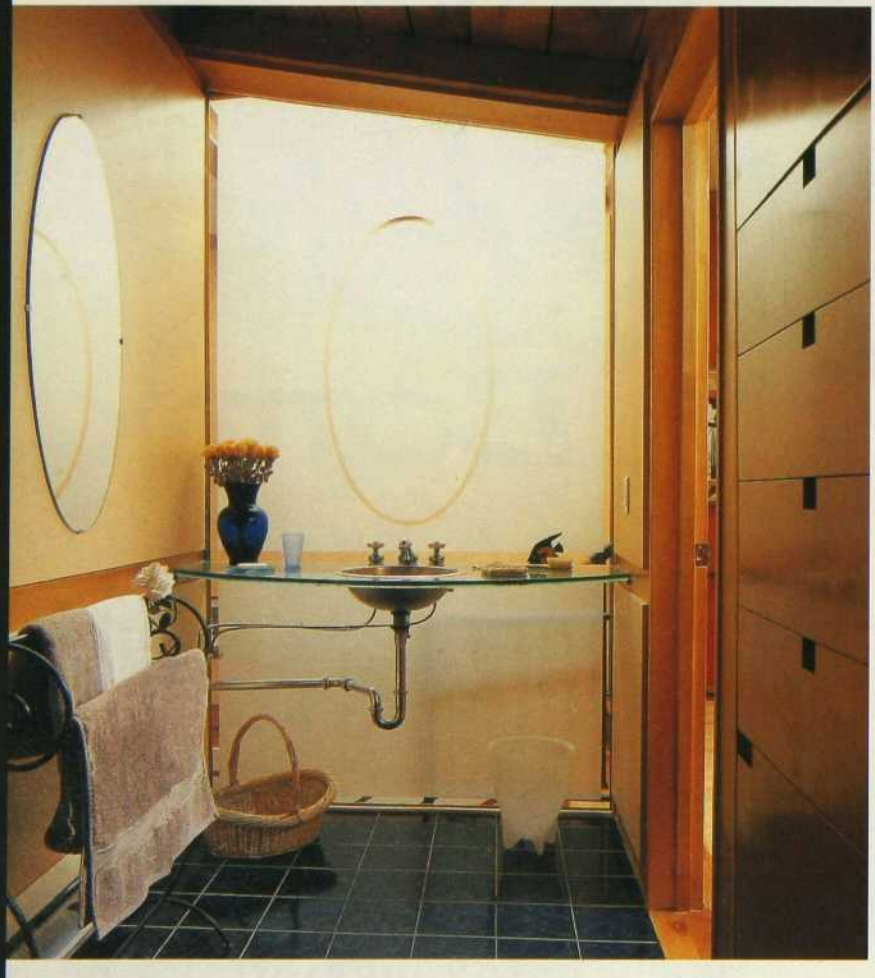
BOTOX Cosmétique[MC] vous convient-il? Pour le savoir, ou pour connaître le nom d'un médecin expert, appelez au 1 888 774-5444, poste 99, ou visitez www.botoxcosmetique.ca

ALLERGAN

[MC] Marque de commerce et marque déposée d'Allergan Inc.

La lumière qui pénètre par la fenêtre de toit et par les ouvertures du rez-de-chaussée se répand sur les deux étages. Pour ne pas nuire à cette diffusion dans la cage d'escalier, on a terminé le parquet de merisier traité en diagonale par un triangle de verre trempé et laminé.
Le verre est aussi utilisé dans la salle de bains. Givré, il ferme la pièce à l'une de ses extrémités tout en laissant passer la lumière. Dépoli, il sert de plateau autour du lavabo. Il s'associe parfaitement avec les rangements de merisier et d'acajou. ■ Rangements : Les Ateliers Jacob. Carrelage : Italbec.

Voir les adresses à la fin du magazine.



Pour un visage qui reflète votre bonne forme

Le point en esthétique

AVANT

APRÈS

Les baby-boomers profitent des interventions esthétiques

Menant une vie plus trépidante que leurs parents, les baby-boomers n'hésitent pas à prendre les mesures nécessaires pour que leur visage reflète leur bonne forme.

Une belle apparence n'est plus une question d'âge. La médecine et la technologie ont inventé des traitements esthétiques de pointe et amélioré les anciens de façon spectaculaire. Les chirurgiens esthétiques n'ont jamais fait de si bonnes affaires.

Une des causes de ce phénomène serait l'arrivée de techniques non chirurgicales et non sanglantes, qui donnent des résultats immédiats, sans période d'arrêt. Mentionnons notamment des produits injectables comme Artecoll®, Restylane®, BOTOX Cosmétique[MC] et autres qui connaissent un succès foudroyant.

Selon la Société américaine de chirurgie esthétique (American Society for Aesthetic Plastic Surgery), le nombre d'interventions esthétiques a augmenté de 173% de 1997 à 2000.

PRINCIPALES INTERVENTIONS ESTHÉTIQUES AUX É.-U.

Intervention	Rang
BOTOX Cosmétique[MC]	1
Peeling chimique	2
Microdermabrasion	3
Injections de collagène	4
Traitement sclérosant	5

Source : ASAPS 2000, statistiques de chirurgie esthétique

Botox Cosmétique[MC] est l'intervention esthétique la plus populaire en Amérique du Nord

C'est le premier traitement intramusculaire des rides d'expression. Ces rides sont causées par des contractions musculaires répétées, comme froncer les sourcils, plisser les paupières ou cligner des yeux. BOTOX Cosmétique[MC] est conseillé pour aplanir les rides entre les sourcils. Après le traitement, le visage a l'air détendu, reposé.

Au moyen d'une aiguille très fine, on injecte quelques gouttes de BOTOX Cosmétique[MC] dans le muscle sous la ride pour bloquer la transmission nerveuse dans ce muscle. À mesure que le muscle s'affaiblit, la ride s'estompe et souvent disparaît. L'expression s'adoucit. L'intervention est si rapide et si facile que plusieurs patients la subissent pendant la pause-déjeuner.

Il est possible que l'injection cause un peu d'enflure ou un petit bleu qui dure quelques jours. Il arrive aussi que le sourcil ou la paupière s'affaisse (ptôse), mais c'est très rare et cela se corrige. L'effet du traitement dure de trois à quatre mois. Chaque traitement coûte environ 500 $.

Agents de remplissage : Restylane® et Artecoll®

Il existe des substances que l'on injecte sous la peau pour la soulever et remplir les rides creuses. Ce procédé est très souvent utilisé pour gonfler les lèvres trop minces.

Restylane® s'injecte sous la peau au moyen d'une aiguille fine. Le traitement dure environ 30 minutes, son effet persiste d'ordinaire pendant trois à quatre mois et il coûte environ 400 $ à 500 $.

Restylane® est un composé d'acide hyaluronique, substance non animale naturellement présente dans l'organisme. En principe, l'injection est indolore, mais il arrive que la région reste un peu rouge et enflée pendant un jour ou deux. Dans de rares cas, l'enflure, la rougeur et la sensibilité dans la région du point d'injection ont persisté pendant plusieurs semaines.

Artecoll® est un autre produit de remplissage qu'on administre en une série de petites injections sous la peau. Les microsphères du produit remplissent les creux et soulèvent la peau. Le traitement coûte environ 400 $ à 500 $.

Artecoll® contient un anesthésique local qui soulage la douleur après l'injection.

La région injectée reste enflée pendant deux jours et les bleus, s'il y en a, peuvent durer une semaine. Parmi d'autres effets déplaisants plus rares, mentionnons la rougeur persistante, les sphères visibles sous la peau et un contour irrégulier.

Quel traitement vous convient?

Toute intervention esthétique doit être pratiquée par un médecin spécialiste qualifié. Consultez un dermatologue ou un chirurgien plastique pour faire évaluer vos besoins. Pour plus d'informations, visitez le site web www.wrinkle.ca ou appelez au **1 888 774-5444**.

Vous avez bien gagné vos rides. À vous de décider si vous voulez les afficher.

BOTOX Cosmétique[MC] est une marque déposée d'Allergan Inc.
Artecoll® est une marque déposée de Artepharma GmbH.
Restylane® est une marque déposée de Q-MED AB

L'**abat-jour** est à la **mode**

- Un choix illimité d'abat-jour qui rehaussent la valeur de vos lampes.
- Un service de recouvrement sur mesure.
- Réparation de lampe sur place.
- Le plus grand magasin d'abat-jour au Canada.

Plus de
5 000 abat-jour
en magasin.

ABAT-JOUR ILLIMITÉS

4875, Jean-Talon Ouest (près de Décarie)
Montréal • H4P 1W7 • Tél.: (514) 344-8555

Murphy Wall-Beds of Canada®

Une marque de lit renommée depuis plus de 100 ans !

Transformez n'importe quelle pièce en chambre à coucher... en un clin d'oeil !
Parce que l'espace est très important... partout !

Exclusive à **Murphy Bed**, notre base en aluminium, robuste mais légère, combinée à notre mécanisme à charnière facilite la manipulation et assure la durabilité.

Notre système de pattes reliées à une traverse permet une manipulation plus facile.

STÏL DESIGN

Distributeur exclusif :
Murphy Wall-Beds of Canada®

Visitez notre salle de montre !

42, boul. Hymus, Pointe-Claire (Québec) H9R 1C9
(514) 697-3128 • 1 877 697-3128

OFFREZ-VOUS UN SÉJOUR EXCEPTIONNEL !

Où ça ? Chez vous ! Décormag et Mobilier Philippe Dagenais vous offrent la chance de gagner un mobilier sectionnel Milano comprenant :

deux causeuses, une table d'appoint et une table basse.

UN CADEAU D'UNE VALEUR DE 4 000 $

Votre séjour pourrait bien connaître un nouveau printemps !

* Les accessoires ne sont pas inclus.

mobilier philippe dagenais

Faites parvenir votre coupon de participation dûment rempli avant le 15 mars 2002, à:
CONCOURS «OFFREZ-VOUS UN SÉJOUR EXCEPTIONNEL !» Décormag, case postale 6431, succursale Centre-ville, Montréal (Québec) H3C 3L4.

Nom: _____ **Prénom:** _____

Adresse: _____

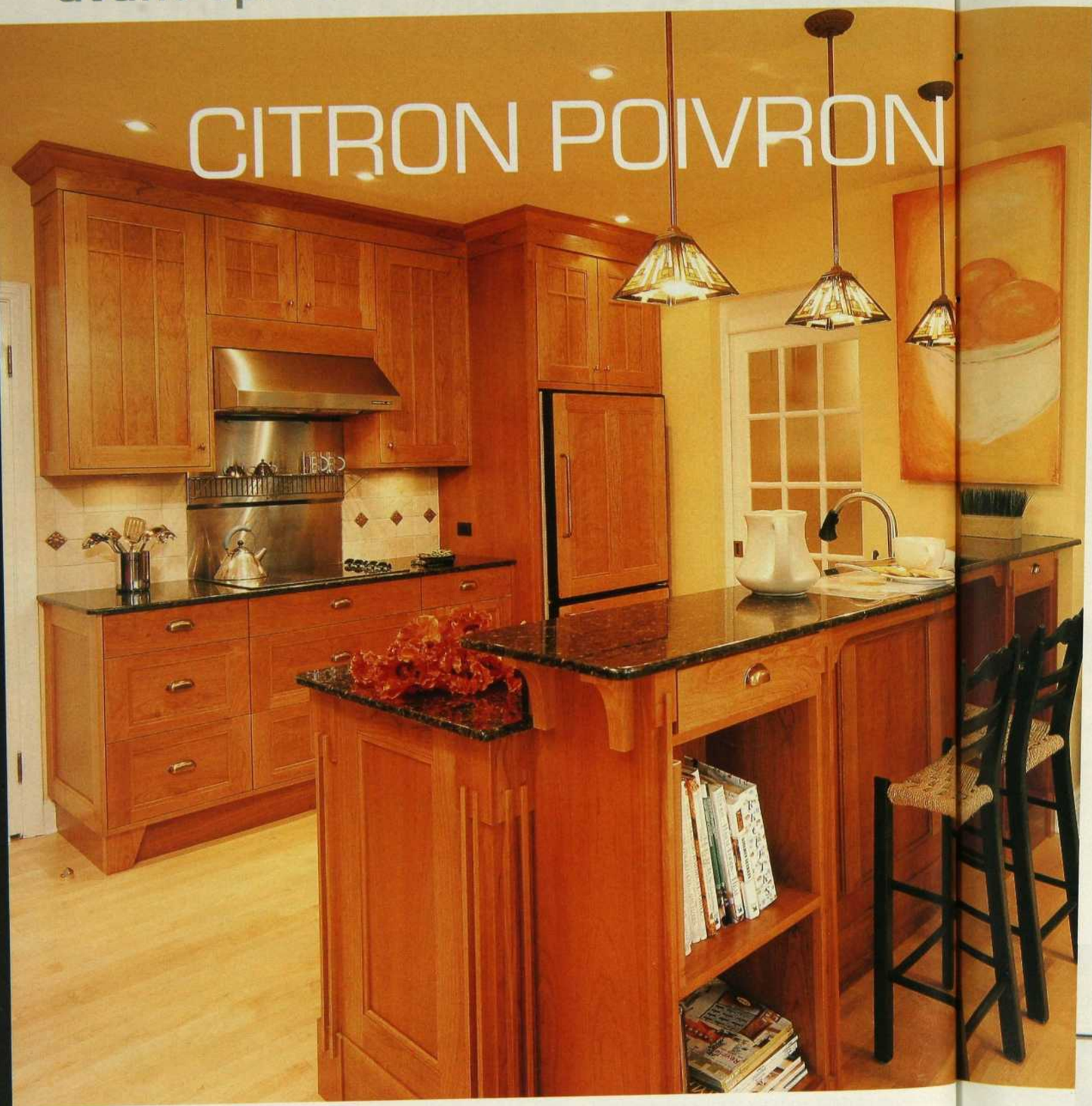
Ville: _____ **Code postal:** _____

Tél. (rés.): _____ **Tél. (bur.):** _____

Je suis abonné(e) à **Décormag** (pour fins de statistiques seulement) : oui ❑ non ❑

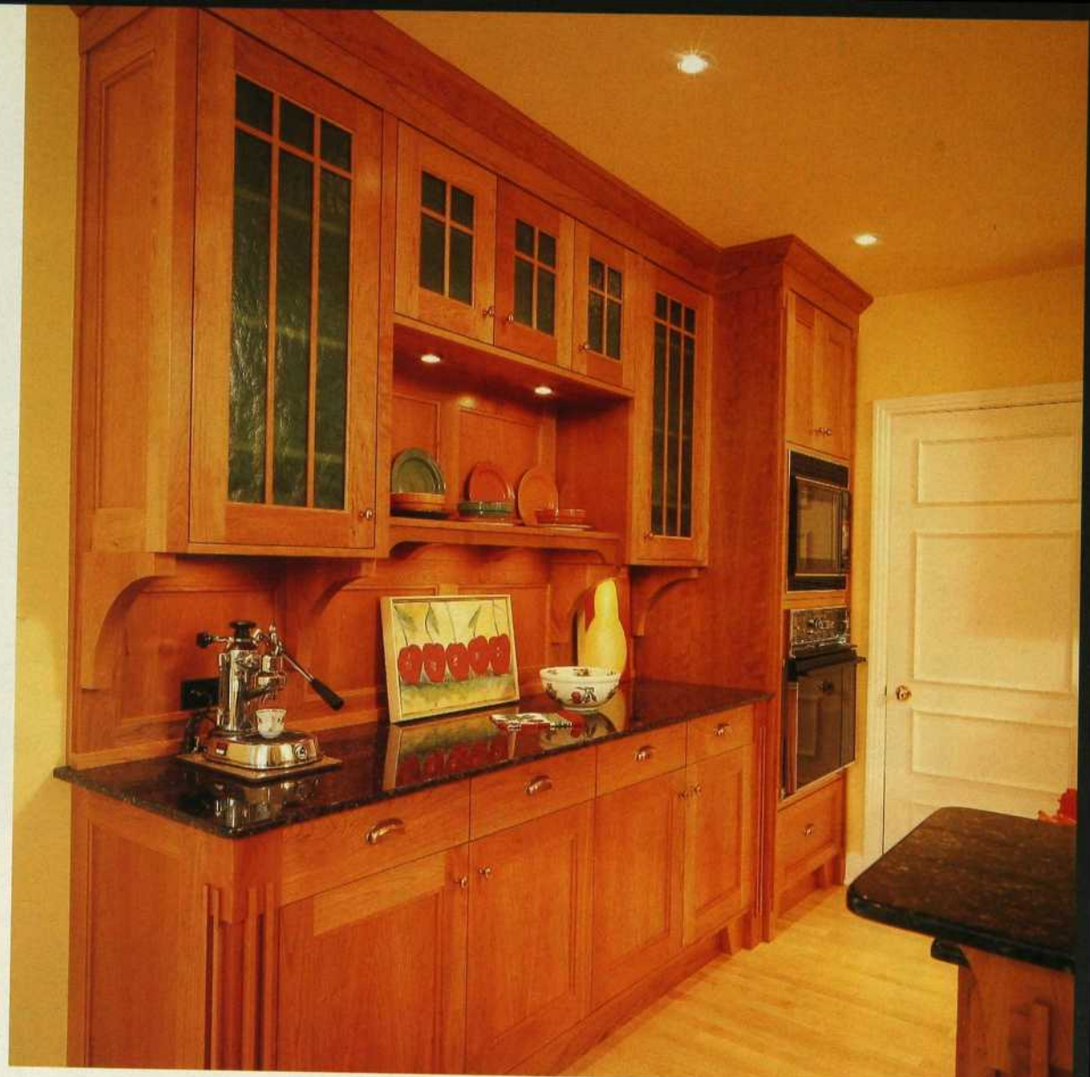
Ce concours s'adresse à toute personne âgée de 18 ans et plus. Les fac-similés reproduits mécaniquement ne sont pas acceptés (en cas de reproduction manuelle, s'assurer de respecter le format et tous les détails apparaissant sur le coupon). Un seul coupon par envoi. Les gagnants seront avisés par téléphone le 18 mars 2002. La valeur totale du prix est de 4 000 $. On peut se procurer les règlements de ce concours auprès de Médias Transcontinental inc., tél. (514) 499-0561.

CITRON POIVRON



Armoires de cuisine en cerisier : Daniel Sabourin pour Innovaplan. Poignées des armoires : Quincaillerie architecturale Richard. Granite et carreaux de céramique : Céragrès. Appareils électroménagers (dont la hotte et la plaque chauffante Rangemaster) : Corbeil Électroménagers. Robinetterie Grohe : Plomberie F. Ravary. Éclairage : Litemor. Œuvres d'art : France Raymond D'Aragon.

Voir les adresses à la fin du magazine.



PROBLÈME

Une cuisine sombre, désuète et vieillissante, aux plans de travail et aux armoires de mélamine blanche, avec un coin repas exigu et sans fenêtre.

AVANT

SOLUTION

Véritable branle-bas de combat pour la cure de rajeunissement de cette cuisine sise dans une maison de Ville Mont-Royal ! On a d'abord abattu le mur du côté de l'évier pour construire un ajout qui a permis l'installation d'un coin repas éclairé d'une grande fenêtre. L'ancien plan de travail qui entourait l'évier a été transformé en îlot intégrant un comptoir déjeuner. Il crée une transition intéressante entre l'espace cuisine et la nouvelle salle à manger. Des rangements en cerisier de style Mission ont été retenus pour leur design rigoureux, avec ses lignes droites et ses vitres givrées. Un mur entier est dorénavant habillé d'un ensemble d'armoires créant un effet de vaisselier. Le mobilier et les appareils électriques ont tous été remplacés par d'autres au goût du jour. Pour mettre une touche de soleil dans ce décor, on a peint les murs en jaune et accroché des œuvres de grand format, modernes et colorées. ■ *Recherche : Christiane Guérard / Photos : Joe Oliveira* ■

POUR AVOIR LA VIE SAUVE, IL FAUT PARFOIS COMPTER SUR SA BONNE ÉTOILE.

Ou sur

LES BONNES DENTS D'UN CHIEN.

Pris au piège. Des flots déchaînés entraînent votre famille vers des rochers aux parois acérées. Des signaux de détresse sont envoyés. Il ne vous reste plus qu'à vous cramponner. Et voici qu'apparaît une lueur d'espoir dans le ciel. Un puissant chien et son dresseur sont largués d'un hélicoptère de sauvetage. «Lancez la corde au chien», vous crie son maître. «Faites-lui confiance!» Vous n'avez guère le choix. Vous la lancez. Stupéfait, vous voyez le chien saisir la corde entre ses dents et tirer votre famille à l'abri du danger.

Une journée comme une autre pour Mas, un chien de sauvetage aquatique de 120 livres qui doit compter sur une dentition solide et saine pour sauver des vies. Afin que ce Terre-Neuve puisse conserver des dents en parfaite condition, son maître a choisi Eukanuba.[MD] C'est la seule nourriture pour chiens sur le marché qui contienne le système de protection dentaire à double action Dental Defense System.

LE NOUVEAU DENTAL DEFENSE SYSTEM[MC] À DOUBLE ACTION DE EUKANUBA.

Nourri du régime-témoin de Eukanuba — Nourri de Dental Defense System de Eukanuba

Images prises avec un appareil-photo UV. Les zones ombragées représentent l'accumulation de tartre après 28 jours de diète spécifique (régime-témoin de Eukanuba vs Dental Defense System de Eukanuba). Un nettoyage dentaire de routine a été effectué avant l'étude. Les photos démontrent une réduction de tartre moyenne de 55 %.

Ce système scientifique révolutionnaire agit tant durant qu'après les repas afin d'aider à diminuer jusqu'à 55 % l'accumulation de tartre sur les dents [voir l'encadré]. Offert dans toute la gamme de formules pour adultes Eukanuba, le Dental Defense constitue une partie essentielle du Vital Health System[MC] de Eukanuba, conçu pour favoriser la santé globale de votre chien.

Vous trouverez les produits Eukanuba dans les bonnes animaleries. Quant au système de protection dentaire Dental Defense System, il garde en parfaite condition les dents des chiens. Ceux qui sauvent des vies et ceux qui sont simplement de bons amis.

Eukanuba

Nutrition orientée vers des résultats[MD]

©The Iams Company 2002

Confiez la vente, l'achat ou la location de votre maison à ceux qui connaissent le mieux le terrain : les courtiers et agents immobiliers. Avec eux, vous bénéficiez de conseils professionnels avant, pendant et après la transaction. Vous évitez ainsi les mauvaises surprises et les tracas, tout en étant protégé par la Loi sur le courtage immobilier. Et puisque les courtiers et agents immobiliers s'occupent de tout, vous économisez temps et énergie. Ça vous évitera d'en avoir plein les bras.

acaiq.com

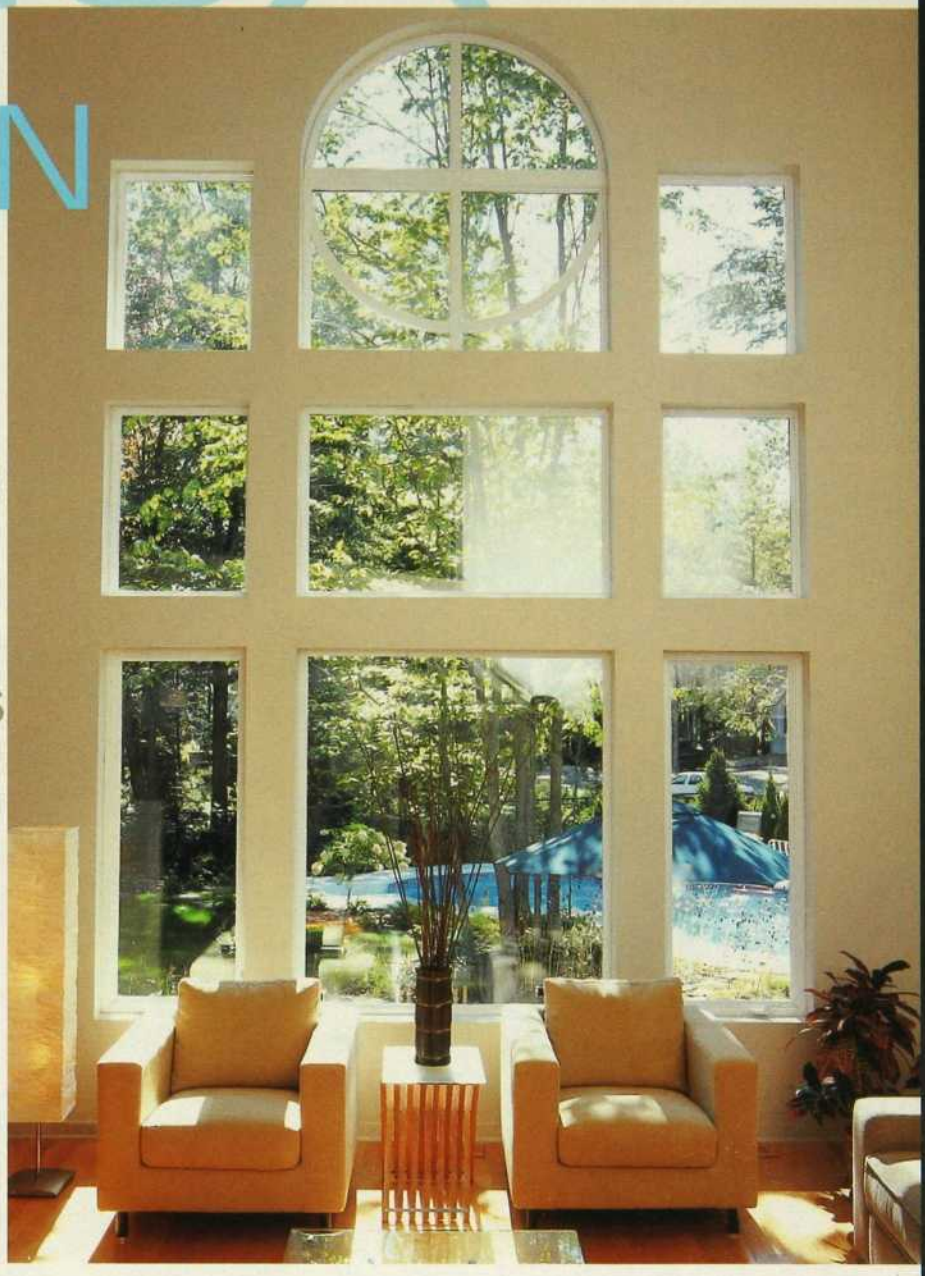
Info ACAIQ : (450) 462-9800 ou 1 800 440-7170 • info@acaiq.com

ACAIQ

Association des courtiers et agents immobiliers du Québec

LES YEUX DE LA MAISON

OUVREZ LA MAISON AU SOLEIL ET SUR LE PAYSAGE. MISEZ SUR LES FENÊTRES. UTILISEZ DES COURBES ET DE GRANDS RECTANGLES OU COLOREZ LE VERRE SI VOUS EN AVEZ ENVIE. PUIS LAISSEZ VOTRE REGARD PORTER AUSSI LOIN QU'IL PEUT...



Les quatre saisons

Ces hautes fenêtres deviennent un tableau vivant qui renouvelle l'atmosphère du salon au gré des saisons. Successivement, la pièce vit au diapason des tons vibrants de l'été, des flamboiements de l'automne, des miroitements de l'hiver et des nuances tendres du printemps. ■ Fenêtres en PVC: Solaris Québec. *Recherche : Jacinthe Lemieux / Photo : Mario Dubreuil*

Romance

Une allure romantique pour ces fenêtres ornées de baguette de plomb comme autrefois. Les insertions quadrillées et arrondies qui découpent le paysage donnent une note recherchée à cette grande ouverture rectangulaire surmontée d'une imposte cintrée. Il suffisait d'un voile bordé de jaune pour habiller l'ouverture et faire un clin d'œil au soleil. ■ Architecte : Stephen A. Eden. Designer : Sara Tauben. Fenêtres : Entreprises Marchand. Confection des rideaux : Décor Pascale. Sièges : Renaissance. Fleurs : Fleuriste Normand. Tapis : Maison Perfection. *Recherche : Carole Drab / Photo : Joe Oliveira*

Géométrie variable

Aménagée sous les combles, cette pièce jouit d'une large vue sur le jardin. Une fenêtre en demi-cercle qui s'abrite dans l'angle d'un pignon lui donne tout son charme. Attraits de séduction, les formes angulaires, rectangulaires et arrondies se rencontrent et jouent entre elles, comme dans une église. ■ Architecte : Michel Lemaire. Travaux de rénovation : Les Ouvriers d'Amboise. Designer : Jean-François Ménard. Table de travail : La Varlope. Lampe et tapis : Tapis Perfection. ***Recherche : Lucie Desmarais / Photo : Mario Dubreuil***

De la majesté

À côté de la cheminée, deux fenêtres hautes de 12 pieds laissent entrer le paysage environnant et la lumière du jour dans le salon. Les couleurs des murs mettent en relief l'élégance de leurs lignes. Nul besoin d'habiller tant de majesté. ■ ***Recherche : Christiane Guérard / Photo : Joe Oliveira***

Forêt de verre

Pour atténuer les rayons trop ardents du soleil dans cette pièce, l'architecte Sylvie Girard a créé un triptyque en vitrail. Représentant un sous-bois, il laisse entrer la lumière et la colore comme le ferait le feuillage des arbres. Chaque élément de l'œuvre est formé de battants qu'on peut ouvrir sur le ciel si on le désire. ■ Architecte : Sylvie Girard de Corriveau, Dionne et Girard. Réalisation des vitraux : Ghislaine et Ernest Girard. Fauteuils : Léon. *Recherche : Lucie Desmarais / Photo : Mario Dubreuil*

Venez découvrir la différence

Portes et fenêtres offertes en aluminium et en aluminium-bois
Spécialités : fenêtres oscillo-battantes et portes françaises

ALUMILEX
PRODUITS ARCHITECTURAUX EN ALUMINIUM

3425, boul. Industriel
Montréal (Québec) H1H 5N9
Tél.: (514) 955-4135 • Fax : (514) 955-9131

Guirlande fleurie

La salle à manger donne sur le jardin. On voulait pouvoir l'admirer et y accéder facilement. On a opté pour de grandes portes-fenêtres en bois surmontées d'impostes en vitrail. L'effet de ce bandeau coloré et de la moulure de chêne qui domine les ouvertures est magistral. ■ Designer : Jean-François Ménard. Réalisation du vitrail : Studio du verre. Travaux de rénovation : Les Ouvriers d'Amboise. Tableaux : S. Brunoni et Vladimir Horik. Tapis : Maison Perfection. Topiaire : Flore. ***Recherche : Lucie Desmarais / Photo : Mario Dubreuil***

Comme un bouquet

Un vitrail rond comme un œil domine la baignoire, veillant sur les moments de détente de nos hôtes. Ses fleurs stylisées ajoutent une touche de couleur dans la salle de bains entièrement carrelée de céramique beige. Un détail de fantaisie, il n'en fallait pas plus pour relever l'aspect un peu trop sage de l'aménagement ! ■ Designer : Mario Januario. Vitrail : Verrerie d'art classique. Carreaux : Italnord. ***Recherche : Lucie Desmarais / Photo : Mario Dubreuil***

fenestra SUMMUM

La beauté intérieure du bois avec le coeur en P.V.C. et la durabilité extérieure de l'aluminium

fabelta en harmonie

AVEC VOTRE MODE DE VIE

FABELTA

FABELTA MANUFACTURIER DE PORTES ET FENÊTRES

Pour connaître votre détaillant le plus proche communiquer avec le 1 800 891-2586

E-mail : info@fabelta.com • www.fabelta.com

R.B.Q. : 2167-5780-99

Sur le fleuve

Il n'y a pas si longtemps, ce salon était doté de deux petites fenêtres à carreaux comme celle de droite. On a remplacé l'ouverture de gauche par une porte-fenêtre qui offre un point de vue imprenable sur la voie maritime et les bateaux qui l'empruntent. Tout en bois, ce nouvel élément s'harmonise à la perfection aux autres détails architecturaux de la maison. ■ Designer : Maryse Duval. Porte-fenêtre : Pella. Fauteuils : Meubles Grange. Tapis : Bashir. ***Recherche : Jacinthe Lemieux / Photo : Mario Dubreuil***

Par **Isabelle Neiderer**,
diététiste pour
Les Producteurs laitiers du Canada
www.questionnutrition.org

Une plus-value dans chaque bouchée

Les produits laitiers sont bien plus que du calcium pour les os. Le lait fournit aussi le phosphore, le magnésium, les protéines et les vitamines A et D nécessaires pour bâtir et maintenir des os sains. De plus, les produits laitiers, grâce à plus de 15 nutriments et autres substances bénéfiques, contribuent à prévenir les calculs rénaux, à réduire l'hypertension (un facteur de risque pour les maladies du cœur et les accidents vasculaires cérébraux) et à protéger du cancer du côlon et du sein. Impossible pour un simple supplément de calcium d'en faire autant.

Savourez vos antioxydants

Selon un récent rapport conjoint Canada/É.-U. sur la nutrition, les preuves sont insuffisantes pour conclure que prendre des suppléments d'antioxydants réduirait le risque de maladie. Cependant, les aliments contenant des antioxydants sont clairement associés à une réduction du risque de maladies cardiovasculaires et de plusieurs cancers. Donc, tournez-vous vers les fruits et légumes, les grains entiers, les noix, le poisson, etc., pour puiser vos antioxydants. Vous aurez ainsi une longueur d'avance, quelles que soient les découvertes à venir.

La santé a bon goût !

Vous voulez alimenter vos connaissances en nutrition ? Consultez un/une diététiste, la source la plus fiable d'information en matière de nutrition. Les diététistes professionnelles œuvrent, entre autres, dans les CLSC, les cliniques privées, les hôpitaux ainsi que dans les entreprises.

Les aliments : tout y est !

Pourquoi débourser pour des suppléments alors qu'une alimentation équilibrée fournit tous les nutriments nécessaires à la plupart des gens avec, en prime, une palette complète de saveurs. Malgré leur popularité, rien ne prouve que prendre plus de nutriments sous forme de suppléments prolonge la vie, accroît la performance ou donne plus d'énergie. Par contre, une saine alimentation accomplit tout ça et bien plus ! Les aliments sont un mélange complexe de substances qu'aucune pilule ne peut reproduire. Et les chercheurs ne cessent d'y découvrir d'autres substances bénéfiques. Le lycopène de la tomate et l'ALC du gras laitier, de nouveaux anticancérigènes, en sont deux exemples. Et, à ceux qui optent pour des suppléments au lieu de bien manger… je tiens à rappeler que, suppléments ou pas, une mauvaise alimentation sera toujours une mauvaise alimentation.

Œuf Napoléon

CONQUÉRIR DE SAINES HABITUDES, C'EST FACILE ET RAPIDE AVEC CETTE RECETTE S'INSPIRANT DES QUATRE GROUPES ALIMENTAIRES. DE QUOI RÉVOLUTIONNER VOS PETITS DÉJEUNERS ET REPAS LÉGERS.

1 tranche	de pain de blé entier, grillée	
1 tranche	de jambon ou de dinde fumée	
½ tasse	d'épinards cuits, assaisonnés au goût et bien chauds	(75 mL)
¼ tasse	de Cheddar canadien râpé	(60 mL)
1	œuf poché, au miroir ou brouillé	

Étager dans cet ordre sur le pain grillé : la viande, les épinards, le fromage et l'œuf. Le fromage fondra de lui-même entre l'œuf et les épinards bien chauds.

Sur le lac

La chambre d'invité sous le toit pentu du chalet était confortable. Il n'y manquait qu'une chose pour la rendre encore plus accueillante : la vue sur le paysage idyllique de la campagne environnante. Pour choyer encore davantage les amis de passage, on a installé une grande porte-fenêtre permettant d'apercevoir le lac et la végétation verdoyante qui s'étale tout autour. ***Recherche : Jacinthe Lemieux / Photo : Mario Dubreuil***

Voir les adresses à la fin du magazine.

Solarium SERVITECH inc.

3 saisons & 4 saisons

Depuis 1987

Solariums & verrières

3 et 4 saisons

Directement du manufacturier

Solarium SERVITECH inc.

3 saisons & 4 saisons

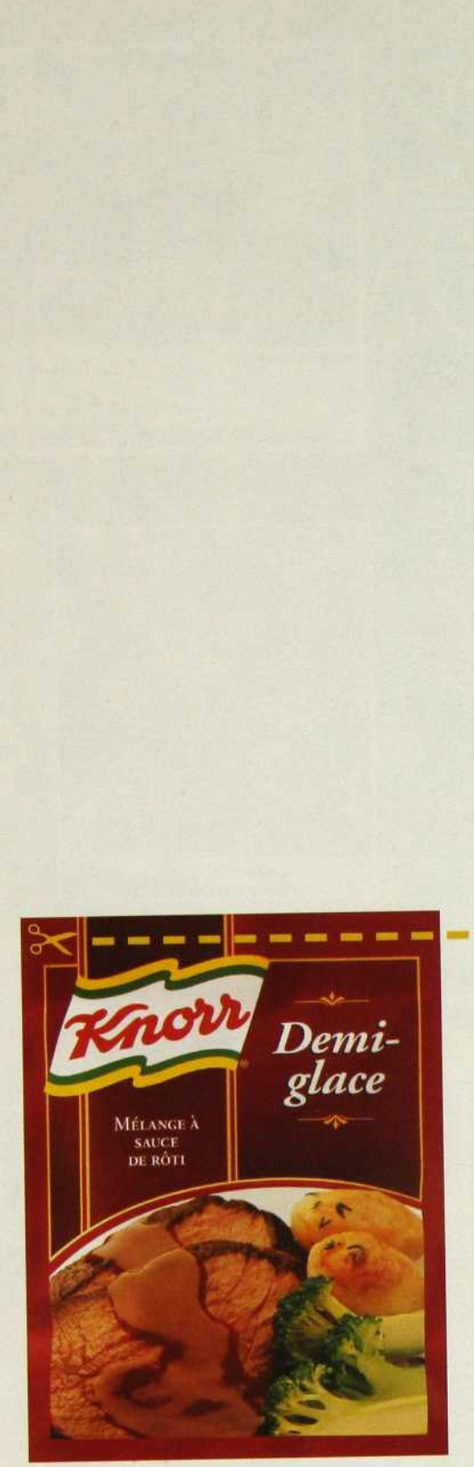
Depuis 1987

1 800 567-0443

www.solarium-servitech.com

Un environnement de lumière !

LICENCE 8007-8231-41



Nos chefs aiment travailler. Laissez-vous cuisiner!

Comme vous la voulez.

Quand vous le voulez.

Propre, claire, rafraîchissante. Voilà l'eau que vous voulez. Et c'est ce que vous donne le filtre à eau sur robinet Brita En Direct[MC]. Instantanément. La giardia et le cryptosporidium sont éliminés. Le plomb et le chlore, enlevés à 99,9 %. Le témoin lumineux vous signale même quand il est temps de changer le filtre. Le filtre à eau sur robinet Brita En Direct[MC]. Précisément ce que vous voulez.

BRITA

www.brita.ca

© Brita Canada Corporation

ENTRE DEUX SAISONS

MINE DE RIEN, IL Y A DE CES PETITS REPAS QUI RÉCHAUFFENT LE CŒUR, QUAND LE PRINTEMPS TARDE À DÉLOGER L'HIVER.

SOUPE À L'OIGNON GRATINÉE

CÉLERI ET CAROTTES BRAISÉS

GALETTES DE CRABE AU GINGEMBRE

PRÉPARATION : 20 minutes
CUISSON : 10 minutes
PORTIONS : 4

GALETTE

- 1 boîte de 400 g de chair de crabe surgelée, décongelée
- 3 oignons verts, hachés
- 1 c. à thé (5 ml) de wasabi
- 1 c. à soupe (15 ml) de gingembre frais, râpé finement
- 2 c. à thé (10 ml) d'huile de sésame
- Sel et poivre
- 3 c. à soupe (45 ml) de beurre

SAUCE

- 2 c. à thé (10 ml) de wasabi
- 1 c. à soupe (15 ml) de sauce soya
- 2 c. à soupe (30 ml) de bouillon de poulet
- 1 c. à soupe (15 ml) de miel

1. Dans un bol, mélanger tous les ingrédients de la préparation des galettes, sauf le beurre.
2. Façonner 8 galettes et réfrigérer 30 minutes.
3. Dans une poêle antiadhésive, dorer les galettes dans le beurre des deux côtés.
4. Dans un bol, mélanger tous les ingrédients de la sauce. Verser dans un joli bol et déposer sur la table pour que chacun puisse arroser les galettes de sauce au goût.
5. Servir deux galettes par portion. Accompagner de légumes sautés.

Note :
Le wasabi est une pâte verte très forte à base de raifort. Elle accompagne notamment les sushis. On peut se la procurer dans certains supermarchés, ainsi que dans les épiceries fines et asiatiques.

SOUPE À L'OIGNON GRATINÉE

PRÉPARATION : 10 minutes
CUISSON : environ 45 minutes
PORTIONS : 8

- 2 oignons jaunes espagnols, tranchés
- 2 oignons rouges moyens, tranchés
- 2 gousses d'ail, hachées finement
- 1/4 tasse (60 ml) de beurre
- 2 c. à soupe (30 ml) de farine
- 2 tasses (500 ml) de vin rouge
- 6 tasses (1,5 litre) de bouillon de bœuf ou de consommé de bœuf
- 1 1/2 c. à thé (7 ml) de thym séché
- 1 c. à thé (5 ml) de sucre ou 1/4 tasse (60 ml) de porto
- Sel et poivre
- 8 tranches de pain croûté, grillées
- 2 tasses (500 ml) de fromage gruyère, râpé

Le nouveau SideKicks Risotto Champignons de Lipton : le riz à l'italienne.

Lipton
SideKicks
RISOTTO
Champignons

André Martin
Chef Executif
Vignoble et Auberge
La Roche des Brises
St. Joseph-du-lac, Québec

POUDING AU PAIN SOUFFLÉ ET SA SAUCE AU RHUM

1. Dans une grande casserole, faire revenir les oignons et l'ail dans le beurre à feu doux environ 20 minutes.
2. Ajouter la farine ; mélanger et poursuivre la cuisson encore quelques minutes.
3. Déglacer avec le vin rouge ; ajouter le bouillon de bœuf, le thym et le sucre ou le porto. Saler et poivrer. Porter à ébullition, couvrir et laisser mijoter à feu doux environ 20 minutes.
4. Préchauffer le four à gril.
5. Verser la soupe dans des bols allant au four et déposer au-dessus une tranche de pain grillée. Répartir le fromage dans chaque bol et gratiner au four.

CÉLERI ET CAROTTES BRAISÉS

CUISSON : 35 minutes
PRÉPARATION : 10 minutes
PORTIONS : 4 à 6

- 2 petits cœurs de céleri, lavés
- 2 carottes, pelées et coupées en julienne
- 1 tasse (250 ml) de bouillon de poulet
- 2 c. à thé (10 ml) d'huile de sésame
- 2 c. à soupe (30 ml) de beurre froid, coupé en morceaux
- Sel et poivre

1. Préchauffer le four à 375 °F (190 °C).
2. Déposer le céleri dans un plat allant au four, puis répartir la julienne de carotte sur le céleri.
3. Arroser de bouillon de poulet; saler et poivrer.
4. Couvrir de papier d'aluminium et cuire au four jusqu'à tendreté du céleri, soit environ 35 minutes.
5. Retirer le céleri et les carottes du plat de cuisson ; les déposer dans un plat de service.
6. Ajouter l'huile et le beurre au bouillon de cuisson chaud et fouetter environ 1 minute; rectifier l'assaisonnement.
7. Napper les légumes de cette sauce et servir.

▸▸

SOUPE À L'OIGNON AU PORTO D'ANDRÉ MARTIN

- 1 c. à soupe huile végétale
- 1 c. à soupe beurre
- 3 oignons émincés
- 1 c. à soupe farine
- 3/4 de tasse porto ou vin rouge
- 4 tasses bouillon de bœuf Prêt à utiliser CAMPBELL[MD]
- 3 c. à soupe pâte de tomate
- sel et poivre
- 8 tranches pain blanc tranché et grillé
- 1 tasse fromage emmenthal ou suisse râpé
- 1/3 de tasse parmesan râpé

Chauffer l'huile et le beurre dans un poêlon à fond épais. Faire dorer les oignons. Saupoudrer de farine. Déglacer au porto; réduire de moitié. Ajouter la pâte de tomate. Verser le bouillon graduellement; assaisonner. Porter à ébullition et laisser mijoter pendant 20 min. Diviser en 4 portions égales dans des bols à gratiner. Garnir de deux tranches de pain. Saupoudrer de fromage emmenthal râpé et de parmesan. Faire gratiner. 4 portions.

STEAK MINUTE AU POIVRE DE CAMPBELL[MD]

- 1 c. à soupe huile végétale
- 16 onces steak de surlonge désossé, coupé en lanières
- 2 poivrons verts ou rouges coupés en lanières
- 1 branche céleri tranché
- 1 1/4 tasse bouillon de bœuf Prêt à utiliser CAMPBELL[MD]
- 1 c. à soupe sauce soya
- 1/4 c. à thé poudre d'ail
- 1 c. à soupe fécule de maïs

Chauffer l'huile dans un poêlon. Faire sauter le bœuf. Ajouter le poivron et le céleri. Faire dorer. Dégraisser. Ajouter les ingrédients restants; porter à ébullition. Remuer et laisser mijoter 5 minutes. Servir sur du riz. 4 portions.

Et plusieurs autres suggestions dans notre site Internet www.campbellsoup.ca

M'M! M'M! C'EST BON![MC]

TUILES · ARDOISES · PIERRES

Montréal
9975, boul. Saint-Laurent • T: (514) 384-2225
Québec
265, Saint-Paul • T: (418) 692-1711
www.ceragres.ca

POUDING AU PAIN SOUFFLÉ ET SA SAUCE AU RHUM

PRÉPARATION : 25 minutes
CUISSON : environ 40 minutes
PORTIONS : 8

POUDING

- 1/2 tasse (125 ml) de cassonade
- 1/4 tasse (60 ml) de sirop d'érable
- 1 c. à thé (5 ml) d'essence de vanille
- 1 pincée de cannelle
- 3 œufs
- 1 tasse (250 ml) de crème 35 %
- 1/3 tasse (75 ml) de raisins secs
- 1/4 tasse (60 ml) de lait
- 5 tasses (1,25 litre) de cubes de pain rassis

1. Préchauffer le four à 350 °F (180 °C).
2. Dans un bol, mélanger tous les ingrédients ; laisser imbiber.
3. Déposer dans un moule profond d'une contenance de 8 tasses (2 litres). Les moules à soufflé conviennent parfaitement.
4. Cuire au four environ 30 minutes.

MERINGUE

- 4 blancs d'œufs
- 1/2 tasse (125 ml) de sucre à glacer

1. Dans un bol, monter les blancs d'œufs en neige ; ajouter le sucre à glacer et fouetter jusqu'à formation de pics fermes.
2. Couvrir le pouding de la meringue et dorer sous le gril. Surveiller attentivement.

SAUCE AU RHUM

- 2 c. à soupe (30 ml) de fécule de maïs
- 2 c. à soupe (30 ml) d'eau
- 1 tasse (250 ml) de crème 35 %
- 1/3 tasse (75 ml) de sirop d'érable
- 1/4 tasse (60 ml) de rhum

1. Dans un petit bol, délayer la fécule de maïs dans l'eau.
2. Dans une casserole, porter la crème, le sirop d'érable et le rhum à ébullition; ajouter la fécule de maïs et remuer jusqu'à épaississement. Retirer du feu.
3. Perforer le centre de la meringue et y verser la moitié de la sauce au rhum.
4. Servir le pouding chaud et présenter le reste de sauce au rhum dans une saucière. ■

Extrait du cahier-recettes *La Cuisine des Saisons de Clodine*, en vente chez votre marchand de revues. Les recettes et les photos sont la propriété de Guy Cloutier Communications.

Suivez les recettes de Ricardo Larrivée, présentées à l'émission LES SAISONS DE CLODINE au réseau TVA du lundi au vendredi de 10 h à 11 h.

LE SPÉCIALISTE
DE LA VENTILATION

56 pouces

StGeorge

CENTRE DE DISTRIBUTION
D'ÉLECTROMÉNAGERS

Alfresco
Open Air Culinary Systems

48 pouces

Amana

Gourmet

ALMAR ltée

depuis 1966

5400, BOUL. DÉCARIE (près de Queen-Mary), MONTRÉAL
Tél.: (514) 482-0007, poste 201
E.mail : avir@total.net

La fraîcheur des saisons. L'efficacité de M. Net.[MD]

M. Net vous présente sa fraîcheur saisonnière. Un nettoyant antibactérien offert en quatre parfums remarquables : Jardin printanier, Agrumes d'été, Pomme étincelante et Brise fraîche. Ils vous rappelleront vos saisons préférées, à tout moment de l'année.

M. Net

DES SOIRÉES TRENDY POUR LE PLAISIR DES YEUX ET DES PAPILLES

Par **Nicole Charest**

Pour sa troisième année, Montréal en Lumière a somptueusement mis la table. Des 200 rendez-vous gastronomiques auxquels près de 50 restaurants et une trentaine de chefs venus de France, d'Italie, d'Australie et d'Amérique participent, nous en avons sélectionné une dizaine que nous vous recommandons absolument.

LES REPAS CONVIVIAUX

L'an dernier, le pot-au-feu goûteux et copieux du chef français Paul Bocuse a fait un malheur dans l'agora du complexe Desjardins. Ambiance conviviale, lampions bleus sur les tables, le cœur à la fête et du bonheur dans l'assiette. Cette année, trois repas sont au programme. Parce qu'ils sont très courus, il est possible qu'il ne reste pas de place ; essayez quand même.

Les Délices du Grand Nord – Après avoir assisté à l'inauguration de la nouvelle illumination de la place d'Armes, on file à l'hôtel Intercontinental où le chef Christian Lévesque reçoit à l'amérindienne dans la ruelle des Fortifications du Centre de commerce mondial. – 16 février, à 19 h 30.

La soirée australienne faite de la cuisine et des vins du bout du monde se tient au marché Bonsecours avec le chef australien Scott Webster. Très Crocodile Dundee. – 23 février, à 19 h 30.

L'Alsace a son incontournable choucroute préparée par le chef strasbourgeois Antoine Westermann (3 étoiles Michelin) dans le hall restauré de la gare Windsor. On est sur les rails. – 2 mars, à 19 h 30.

Trois soirées à 30 $ chacune. Vin et taxes en sus. Réservations : Réseau Admission.

CHOCOLAT, MON DOUX PÉCHÉ !

Un brunch chocolat historique attend les amateurs au café-restaurant L'Arrivage du musée Pointe-à-Callière, le grand vaisseau en pierre grise du Vieux-Montréal. On croque, on craque avec Jacques Lacoursière qui nous rapporte les aventures du cacao, depuis l'Amérique latine, l'Afrique et l'Asie. Son voyage cacaophile est épaulé de l'entrée au dessert, du doux à l'amer, par les plaisirs suaves du chocolat !

Le dimanche 3 mars, deux services, 10 h et 12 h 30, 22,95 $. Réservations : (514) 872-9128.

LE CINÉMA, ON EN FAIT TOUT UN PLAT !

Décor bleu cobalt et gris d'acier de Michael Joannidis, c'est le sous-marin du capitaine Nemo, le vaisseau de Star Trek. Le Café Méliès est un lieu très branché où l'on dîne dans de la vaisselle de Starck en compagnie de vedettes du petit et du grand écran. Faut voir pour être vu.

Le lundi 18 février, 19 h, 95 $. Réservations : (514) 847-9218.

LES QUÉBÉCOIS AU MUSÉE

En un duo d'enfer, huit chefs québécois envahissent le Café des beaux-arts du MBA pour quatre soirées où l'esprit musée sera dans l'assiette. Ils présentent un menu découverte de sept services réalisés avec les produits du terroir. Vous y déclinerez le Québec créatif et gourmand et découvrirez (si ce n'est déjà fait) ce joli restaurant où un écran de verre lumineux anime un décor en jaune et blanc réalisé par le designer Jean-Pierre Viau.

22 et 23 février, 1er et 2 mars, 150 $ (vin, taxes et service compris). Réservations : (514) 843-3233.

CORSICA

Ah ! qu'on l'a aimé cet air-là. Et voilà que Petru Guelfucci et l'île de Beauté nous sont offerts sur un plateau pour ainsi dire, lors d'un souper-spectacle concocté par le chef Vincent Tabarani, président de Cucina Corsa, un terroir qui emprunte ses parfums à la mer et à la montagne, et par le viticulteur Toussaint Filippi de la Ruche Foncière, qui propose un vin puissant, très aromatique dans ses expressions de fruits rouges, de cuir et de café. En plein cœur du maquis montréalais, cette Corse au menu vaut qu'on la savoure. Of Corse !

Le vendredi et le samedi 1er et 2 mars, à 18 h 30, au Lion d'or, 60 $. Réservations : (514) 527-5552. ■

SIGNES DISTINCTIFS

Parce que vos goûts se distinguent, Doraco-Noiseux vous offre une complète sélection d'appareils et d'accessoires pour vos salles de bains et cuisines.

Venez découvrir les toutes dernières tendances en design.

Service de livraison gratuit dans un rayon de 100 km.

KINDRED
THE SINKS OF CHOICE WORLDWIDE

DISPONIBLES À NOS SALLES D'EXPOSITION

9150, boul. de l'Acadie
Montréal (Qc) H4N 2T2
Tél. (514) 385-1212

1452, rue Bélanger
Montréal (Qc) H2G 1A7
Tél. (514) 729-1821

www.doraco-noiseux.com

DORACO·NOISEUX

Votre centre conseil en plomberie-salles de bains & cuisines

LA PLANÈTE VIN

PUBLIPHOTO / P. G. ADAM

Sur le marché mondial, les vins du Nouveau Monde, en s'adaptant aux goûts des consommateurs, se taillent la part du lion. Par **Nicole Charest**

« On dirait un pomerol ! La robe pourpre foncée, des arômes de fruits noirs et mûrs unis à un joli boisé, une bouche suave aux tanins souples, véritable velours au palais…! » Ce n'était pas un pomerol, ce grand vin de Bordeaux, mais le cabernet sauvignon réserve de Vineland Estates, Niagara, Canada.

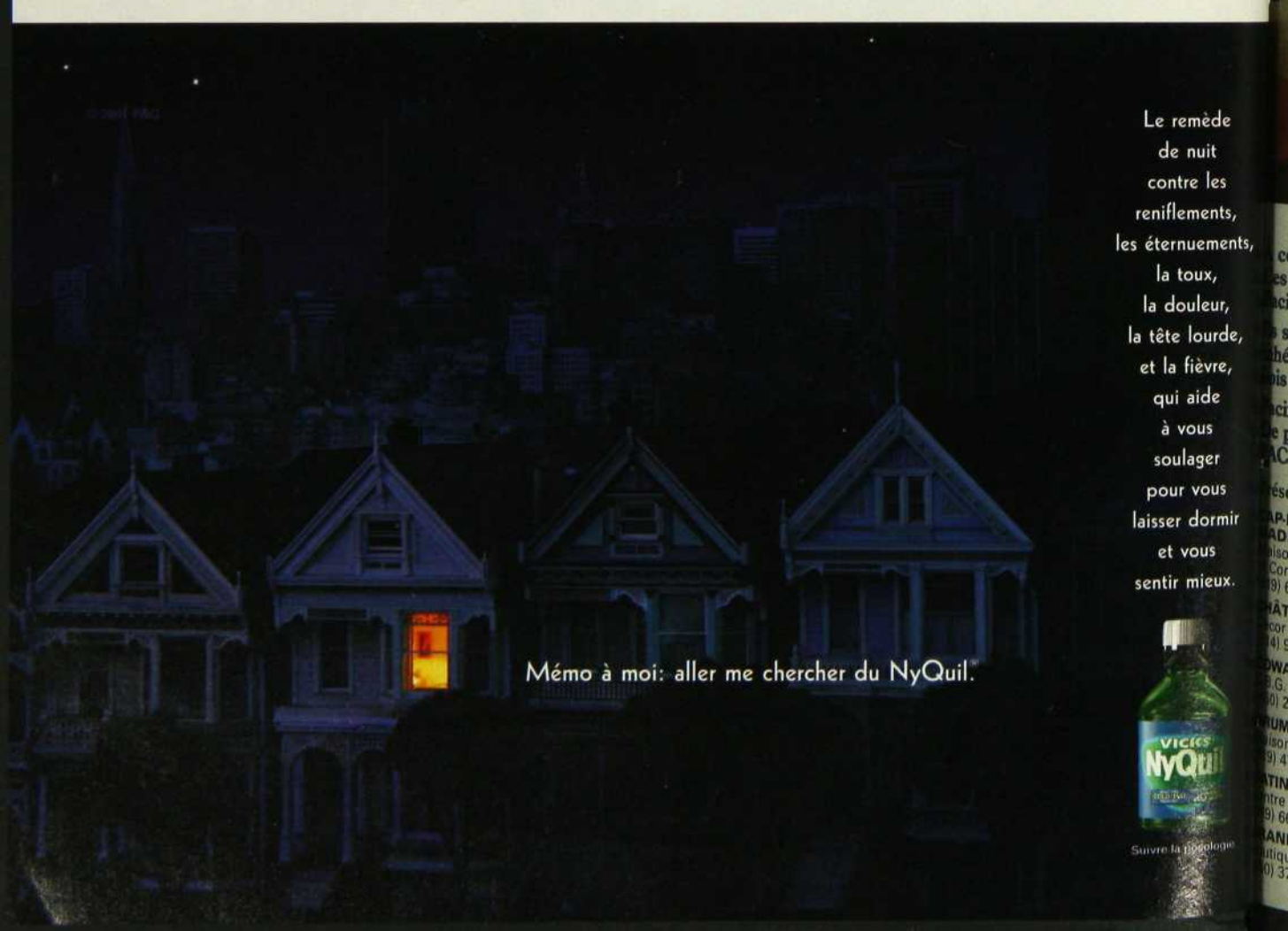
Dans les dégustations, ces temps-ci, la France joue perdante. À la bourse internationale des vins, il n'y en a que pour le Nouveau Monde. L'appellation englobe l'Australie, la Nouvelle-Zélande, l'Afrique du Sud, l'Amérique latine, les États-Unis et le Canada où l'Ontario et la Colombie-Britannique sont d'esprit conquérant.

Le vin n'est plus affaire de spécialistes. Le nouveau consommateur a 30 ans, un bon salaire, et il aime le vin, qu'il veut exubérant, gonflé de fruit et d'audace, de faible acidité, avec une pincée de bois neuf, à boire immédiatement et dont la marque garantit une qualité constante et immuable, comme n'importe quel produit de grande consommation. Tout le contraire des vins français, que les centaines de milliers de domaines, les 430 appellations à tiroirs, les mélanges de cépages, les subtilités de vieillissement et une réglementation aussi tatillonne que contraignante pénalisent. « On ne comprend rien aux châteaux, terroirs et millésimes, disent les néophytes. Avec les vins du Nouveau Monde, c'est simple : on choisit une marque et un cépage qu'on aime. »

« Si on veut vendre nos bouteilles, il faut que les gens les aiment ! Faire du vin, c'est aussi accepter de prendre des décisions commerciales », dit Robert Mondavi qui en 1965 a propulsé la Napa Valley dans la planète vin. Le succès initial des vins américains tient à une astuce de marketing bientôt reprise dans le Nouveau Monde et qui repose sur la simplification de la saveur, donc sur le cépage. C'est la vogue des vins de chardonnay, de cabernet, et du zinfandel. Les arômes de ces vins fournissent des repères à un public d'amateurs débutants – tout en gommant la notion de terroir, cruciale pour comprendre les grands vins. L'industrialisation des cultures et la concentration des entreprises font le reste.

« Dans ces nouveaux eldorados, en quelques années, on peut faire un grand vin en partant de zéro », reconnaissent les frères Lurton, fils à papa dans le Bordelais, partis affronter les producteurs du Nouveau Monde sur leur terrain. Présents en Argentine, au Chili et en Uruguay comme en Australie, ils font des vins taillés sur mesure pour un palais nouveau. Ne raconte-t-on pas que les chercheurs australiens manipulent les molécules du shiraz pour renforcer son goût poivré si apprécié du consommateur ? Pour les besoins du marketing, les « Aussies » en sont même à explorer les zones du cerveau qui réagissent aux stimuli provoqués par la dégustation d'un bon vin. Comme dit Michel Phaneuf : « Bienvenue dans l'ère du vin moderne, une boisson industrielle ! »

Dans son premier guide du vin, il y a 25 ans, le spécialiste commentait deux vins chiliens; aujourd'hui, la SAQ en offre plus d'une centaine. En dix ans, le Chili a augmenté ses exportations de 400 % et l'Australie de 350 %. Si la tendance se maintient, le Nouveau Monde va damer le pion aux vins bleu-blanc-rouge. ▸▸



PACIFIC ENERGY
LES MEILLEURS POÊLES AU CANADA

Bois ou gaz...

Rien n'est comparable à la magie du feu !

Garantie À Vie
PACIFIC ENERGY
PRODUITS POUR FOYERS

Ces poêles Spectrum sont offerts en quatres finis de porcelaine émaillée qui s'harmoniseront à votre décor.

ceux et celles qui recherchent la chaleur et le confort, Pacific Energy présente les poêles à bois Spectrum et Spectrum Classic. es modèles plus performants, à la fine pointe d'une technologie, offrent de multiples avantages tout en mariant élégance et solidité. ciles d'utilisation et d'entretien, ils sont conformes aux plus récentes normes de contrôles.

sont magnifiquement finis avec quatre attrayants émaux de porcelaine vitreuse. La porcelaine émaillée possèdent des qualités hérentes qu'aucun autre fini ne peut offrir, telles que la durabilité de l'acier et la résistance aux égratignures du verre. Les poêles à is Spectrum vous réchaufferont durant de longues années.

cific vous propose de nombreux systèmes de chauffage d'appoint au bois ou au gaz qui sauront rendre vos hivers très agréables. e plus, ils sont offerts avec une " garantie à vie " de Pacific. Pour plus de renseignements sur notre gamme complète d'appareils ACIFIC, consultez notre site www.pacificenergy.net ou www.maisondf.com

ésentement en promotion chez nos marchands participants :

AP-DE-LA-ADELEINE
ison Chaleur
Confort
9) 694-1355

ÂTEAUGUAY
cor Chaleur
4) 990-5636

OWANSVILLE
.G. Matériaux
0) 266-1444

RUMMONDVILLE
ison du Foyer
9) 474-2735

ATINEAU
ntre d'Énergie Cadieux
9) 663-2332

IANBY
utique du Foyer
0) 378-5821

JOLIETTE
Maison Chaleur et Confort
(450) 759-1686

JONQUIÈRE
Foyers Concept
(418) 695-1718

KIRKLAND
Boutique Énergie
(514) 693-0322

LAVAL
Action Chaleur
(450) 627-5650
Foyer Proservice
(450) 629-6030
Maison Chaleur et Confort
(450) 625-5826

LONGUEUIL
Boutique Chaleur
(450) 463-1870

MONT-LAURIER
J.P. Constantineau
(819) 623-1245

MONTRÉAL
À la Bonne Braise
(514) 327-1717
Foyer Universel
(514) 382-8222

NEUFCHÂTEL
Quincaillerie R. Durand
(418) 843-2223

POINTE-CLAIRE
À la Bonne Braise
(514) 693-1117

REPENTIGNY
Maison Chaleur et Confort
(450) 582-0912

RIMOUSKI
Au Coin du Feu
(418) 722-7311

ROCK-FOREST
Rénovation Gaudette
(819) 564-2257
Rénovation Windsor
(819) 845-4444

SAINT-ANTOINE
Foyers Rustiques
(450) 432-3575

SAINT-BRUNO
Foyers et Cheminées Piermon
(450) 653-1846

SAINT-EUSTACHE
Les Foyers Mirabel
(450) 473-8885

SAINT-GEORGES OUEST
Cheminées et Poêles Rock Toulouse
(418) 228-1053

SAINT-HUBERT
Boutique L'Attisée
(450) 445-0041

SAINT-HYACINTHE
Boutique du Foyer
(450) 773-7007

SAINT-JEAN
Système de Confort André
(450) 347-2349

SAINT-JOVITE
Coupal et Fils
(819) 425-8771

SHERBROOKE
Gaston Côté
(819) 564-8841

SOREL-TRACY
Prévention R.D.
(450) 743-0806

TERREBONNE
Maison Chaleur et Confort
(450) 492-2054

THETFORD-MINES
Boutique Joli Feu
(418) 335-5350

VALLEYFIELD
Matériaux Campi
(450) 373-9887

VAUDREUIL
Provincial Brique et Pierre
(450) 455-5658

75 recettes surprenantes de nos vedettes préférées !

Pour chaque magazine vendu, 1 $ sera versé au Chaînon, pour les femmes en difficulté.

NUMÉRO HORS SÉRIE

COUP DE POUCE

Radio-Canada Télévision

EXCLUSIF!

Cuisine Téléromans

75 RECETTES DE NOS VEDETTES

Recettes de **famille, sauces secrètes** et **péchés mignons** de nos **comédiens préférés**

Le Chaînon

Pour chaque magazine vendu, 1$ sera versé au Chaînon.

UN CHOIX NOUVEAU MONDE

D'AFRIQUE DU SUD

▪ PINOTAGE 1999, KANONKOP STELLENBOSCH, S-940288, 34 $.
Si en Bourgogne on pinote (un mot issu du cépage pinot), en Afrique du Sud on fait du pinotage. C'est un croisement de pinot noir et de cinsault qui donne un vin sombre, riche et épicé qui va aux mets relevés de l'Inde et de l'Afrique.

▪ PAARL HEIGHTS 2000, CHENIN BLANC, R-586198, 10,60 $.
Issu de chenin blanc à Paarl, ce vin voyageur est élevé et embouteillé dans le Rhône. Blanc sec, frais et fruité, il va aux poissons, aux volailles et aux fromages de chèvre.

DE CALIFORNIE

▪ CA'DEL SOLO SANGIOVESE 1999, R-897439, 24,15 $.
Un vin aux arômes de framboise, de cerise et de pomme grenade de Randall Grahm. Le lapin aux olives en frétillera d'aise.

▪ FOREST GLEN MERLOT 1999, R-708263, 24,75 $.
Racoleur ? Sans doute, avec ses saveurs de confiture de mûres et sa pointe de bois fumé. Il réjouira le plat de pâtes du souper.

DU CHILI

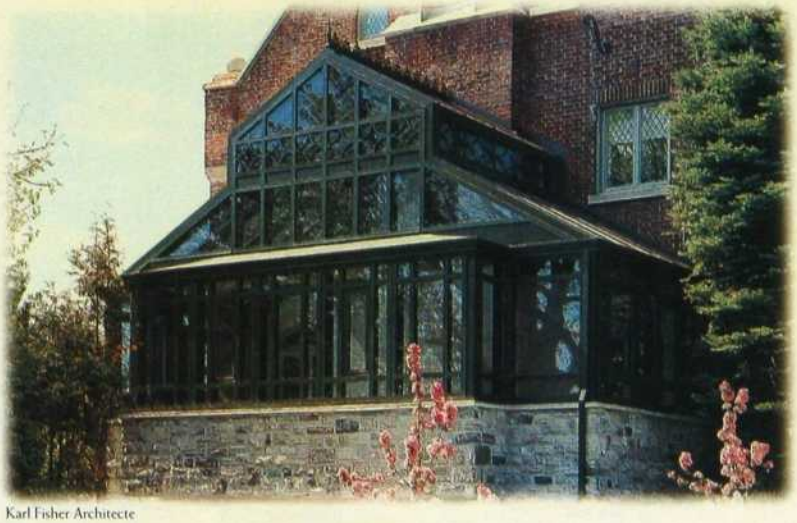
▪ ANTIGUAS RESERVAS 1999, COUSINO-MACUL, R-212993, 15,90 $.
Ce beau rouge aux tanins solides mais juteux est à déguster avec une grillade.

DU CANADA

▪ CABERNET SAUVIGNON 2000, VINELAND ESTATES WINERY, R-422-808, 16,95 $.
De John Howard, « le Robert Mondavi du Niagara », un vin sur le fruit pour exalter le magret de canard. Ou mieux encore, son CABERNET MERLOT RÉSERVE 1999, (S-883-827, 34,75 $), un peu cher mais si bon ! ■

Quartier laitier Par Les Producteurs laitiers du Canada

Fait : Le lait est recommandé pour ses nombreux nutriments essentiels.



Karl Fisher Architecte

UNICEL ARCHITECTURAL
DEPUIS 1964

Verrières de Style

12 345-A, boul. Métropolitain Est, Montréal (Québec) H1B 5R3
Tél. 1 800 668-1580 514-640-0440 Fax. 514-640-1221

DÉCORMAG
À VOTRE SERVICE !

VOUS AVEZ DES QUESTIONS CONCERNANT VOTRE ABONNEMENT ?

Appelez, de 8 h 00 à 17 h 00, le
(514) 392-2012

Si vous êtes à l'extérieur de Montréal, composez le numéro sans frais
1 800 554-5253
Ayez en main votre numéro d'abonné.

VOUS VOULEZ NOUS ÉCRIRE AU SUJET DE VOTRE ABONNEMENT ?

Assurez-vous de toujours annexer votre étiquette d'envoi et postez à :

Service aux abonnés Décormag
1100, boul. René-Lévesque Ouest
24e étage, Montréal (Québec)
H3B 4X9

VOUS RECEVEZ PLUS D'UN EXEMPLAIRE DU MAGAZINE POUR UN MÊME MOIS ?

Veuillez prélevez les étiquettes d'envoi de chacun des exemplaires et nous les faire parvenir.

VOUS DÉMÉNAGEZ ?

Veuillez nous aviser le plus tôt possible de tout changement d'adresse. Assurez-vous d'inscrire vos ancienne et nouvelle adresses sur le coupon ci-dessous et postez-le dès que possible.

ANCIENNE ADRESSE
(remplir en majuscules)

Numéro d'abonné _____
Nom _____
Prénom _____
Adresse _____
_____ App. _____
Ville _____
Code postal _____

NOUVELLE ADRESSE

Date du déménagement _____
Adresse _____
_____ App. _____
Ville _____
Code postal _____
Téléphone ( ) _____

LISTE D'ABONNÉS

Il nous arrive de mettre notre liste d'abonnés à la disposition d'entreprises ou d'organismes qui proposent des produits ou des services susceptibles de vous intéresser. Si vous ne voulez pas que votre nom y figure, faites-le nous savoir par écrit, en joignant une étiquette d'envoi de votre magazine.

Le Carnet de DÉCORMAG

MOUTARDE
DÉCOR

Jane Churchill

DÉCORATION ET AMÉNAGEMENT
CONSULTATION À DOMICILE
RIDEAUX - LITERIE - REMBOURRAGE - ACCESSOIRES
1272, rue Bernard Ouest, Outremont
Téléphone : (514) 272-1212

La sortie la plus originale?
Peinture sur céramique!

Collections d'artistes vendues sur place et commandes spéciales.

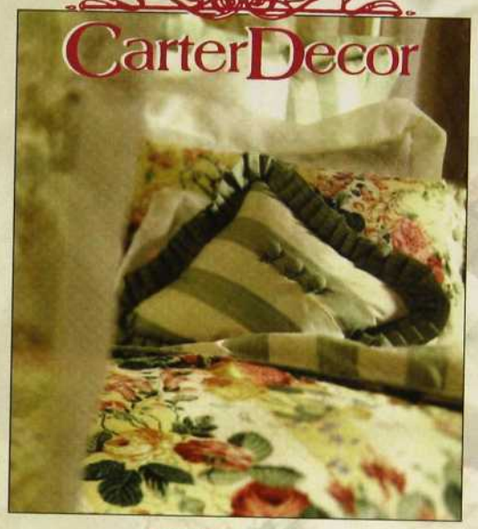
CERAMIC
CAFÉ · STUDIO

4 ADRESSES
Montréal 4201-B, St-Denis (514) 848-1119
Brossard 6925-C, Taschereau (450) 443-8582
Vieux-Montréal* 92, St-Paul E. (514) 868-1611
Laval* 565, St-Martin O. (450) 669-9399

Venez peindre tout en savourant nos délicieux panini, bagels, cafés et desserts!

* Permis de boisson complet

CarterDecor



Conseillers sur place
Rideaux et recouvrement sur mesure
Persiennes - stores de fenêtres
Décoration résidentielle et commerciale

453, boul. Beaconsfield, Beaconsfield • (514) 695-2222

CONSEILLERS ET FOURNISSEURS D'ACCESSOIRES DE SOMMELLERIE

Aux plaisirs de BACCHUS

Vous trouverez en ces lieux des objets exceptionnels, selectionnés aux quatre coins du monde!

1225, AVENUE BERNARD OUEST
OUTREMONT (QUÉBEC) H2V 1V7
Téléphone : 514-273-3104

Service de décoration à domicile
4393, Saint-Denis (métro Mont-Royal), Montréal, Qc H2J 2L2
Tél.: (514) 288-3836

Atelier d'initiation au design d'intérieur

Comment aménager son intérieur comme expression de soi tout en maximisant son espace et son budget

Théorie et pratique
Apportez votre projet

avec Clarisse Senécal

Les ateliers se déroulent pendant deux samedis, de 10 h à 16 h.
Dates : 9 et 23 mars, 6 et 20 avril, 11 mai et 1er juin.

3964, boul. Saint-Laurent, 3e étage Montréal

Pour plus de détails :
(450) 978-3412
www.aei.ca/~csenecal

Designer Clarisse Senécal S.D.I.Q., prof au cégep du Vieux-Montréal

Le Carnet de DÉCORMAG

MQ FENÊTRES D'EUROPE ET D'AMÉRIQUE

L'ÉLÉGANCE ARCHITECTURALE SUR MESURE

Prix Habitas 1999
Entreprise de l'année
Prix SCHL 1998

1 888 TURN-TILT

180, rue St-Paul Ouest, Montréal (Québec) H2Y 1Z8
Tél.: (514) 282-8024 • Fax : (514) 282-9590

8116, boul. Décarie, Montréal (Québec) H4P 2S4
Tél.: (514) 344-3737 • Fax : (514) 344-3465

Fabricant de produits sur mesure en bois, bois-aluminium et UPVC

Giraffe
Art et Artisanat Africain

Art
Décoration
Cadeaux Africains

3997, rue St-Denis, Montréal Tél. (514) 499-8436

Grand Concours

10 000$

de meubles en prix

Pour la troisième année consécutive, vous avez été nombreux à participer au Grand Concours Esprit Nouveau. Madame Stav Yiannatsoulias de Laval est l'heureuse gagnante du prix de 10 000 $ de meubles du magazine Esprit Nouveau.

Madame Yiannatsoulias, que l'on voit ici entourée de M. Louis Desmarais associé et designer intérieur au magasin Esprit Nouveau et de Ginette Vaillancourt du magazine Décormag, pourra profiter de l'expertise des conseillers d'Esprit Nouveau pour choisir parmi l'éventail de meubles de qualité offerts en magasin. Félicitations à la gagnante !

Esprit Nouveau

Le promoteur du nouveau meuble québécois

Une seule adresse
Esprit Nouveau inc., 1828, boul. Le Corbusier, Laval
Téléphone : (450) 686-5055 **www.esprit-nouveau.com**

adresses

LÈCHE-VITRINES

Adémar Zog : 1323, rue Ste-Catherine E., Montréal, (514) 522-6454. AU PRINTEMPS : 1110, av. Bernard O., Outremont, (514) 271-9851. Chez Farfelu, 838, av. du Mont-Royal E., Montréal, (514) 528-8842. Comme la vie, avec un accent : 251, rue Laurier O., Montréal, (514) 278-5421. Côté Sud : 4338, rue St-Denis, Montréal, (514) 289-9443. FLY : 2888, boul. du Cosmodome, Laval, (450) 687-3361. Green Bambou : 1385, av. Greene, Westmount, (514) 938-8814. HOLT RENFREW : 1300, rue Sherbrooke O., Montréal, (514) 842-5111. IKEA : 9191, boul. Cavendish, St-Laurent, (514) 738-2167. Kabane, 1061, rue Bernard O., Outremont, (514) 490-1061. Le monde change : 4945, rue Sherbrooke O., Westmount, (514) 369-4485. Stacaro : 2035, rue Stanley, Montréal, (514) 287-1794. Urban Outfitters : 1250, rue Ste-Catherine O., Montréal, (514) 874-0063. ZONE : 4246, rue St-Denis, Montréal, (514) 845-3530.

UNE NOUVELLE EXISTENCE

AVANT-SCÈNE : 1455, rue Peel, Les Cours Mont-Royal, Montréal, (514) 281-6782. ATELIER STONE AGE : 836 av. Querbes, Outremont, (514) 279-7033. AU COURANT : 8455, boul. Décarie, Montréal, (514) 733-2050. BATIMAT : 4790, boul . Jean-Talon O., Montréal, (514) 735-5747. BILTMORE : 4416, boul. St-Laurent, Montréal, (514) 844-3000. ESPACE LUMIÈRE : 1081, rue Van Horne, Outremont, (514) 948-4551. JEUNE ÉLÉGANCE : 158, av. Bernard E., Montréal, (514) 278-4384. LATITUDE NORD : 4410, rue St-Laurent, Montréal, (514) 287-9038. MAISON CORBEIL : 1215, boul. Crémazie O., Montréal, (514) 382-1443. POURQUOI PAS : 3629, boul. St-Laurent, Montréal, (514) 844-3233. PRO-DESIGN : (450) 664-0999. RAMACIERI DESIGN : 1085, rue Van Horne, Outremont, (514) 270-9192. ROOTS : 1035, rue Ste-Catherine O., Montréal, (514) 845-7995. SOHJI-CO : 4275, rue Frontenac, Montréal (514) 528-4333. WILLIAM COMEAU, designer : (514) 270-1400. ZONE : 4246, rue St-Denis, Montréal, (514) 845-3530.

SIX ATMOSPHÈRES, UN CANAPÉ À L'HEURE DE KYOTO

AU PAPIER JAPONAIS : 24, rue Fairmount Ouest, Montréal, (514) 276-6863. CARTON : 4068, rue Saint-Denis, Montréal, (514) 844-9663. GALERIE TANSU : 1622A, rue Sherbrooke Ouest, Montréal, (514) 846-1039. IKEA : 9191, boul. Cavendish, Ville Saint-Laurent, (514) 738-2167. LATITUDE NORD : 4410, boul. Saint-Laurent, Montréal, (514) 287-9038. PEINTURE MILLER : 274, rue Fairmont O., Montréal, (514) 273-3022. VERTE CAMPAGNE : 371, rue Laurier O., Montréal, (514) 948-3131.

CHEZ UN DESIGNER UN CRÉATEUR D'AMBIANCES

ANTIQUITÉS EMMANUEL : 334, rue Principale O., Magog, (819) 868-1565. BAIN FLEURIMONT : 3555, rue King E., Fleurimont, (819) 821-2370. CONCEPTION ARCHITECTURALE JEAN BISSONNETTE : (819) 562-8977. CUISINE PERSPECTIVE : 2355, rue King, Sherbrooke, (819) 565-5475. IKEA : 9191, boul. Cavendish, Ville St-Laurent, (514) 738-2167. MARIELLE GROLEAU IMAGES D'INTÉRIEUR : 1338, rue King O., Sherbrooke, (819) 566-5175. MARIETTE CLERMONT : 2020, rue University, Montréal, (514) 845-7291. MOBILIER NOR-SUD : 82, rue Wellington N., Sherbrooke, (819) 563-1255. MOBILIER PHILIPPE DAGENAIS : 117, boul. de Bromont, Bromont, (450) 534-4877.

LA CONQUÊTE DE L'ESPACE

AU COURANT : 8455, boul. Décarie, Montréal, (514) 733-2050. CORBEIL ÉLECTRIQUE : 7566, rue Saint-Hubert, Montréal, (514) 271-1118. H. LALONDE & FRÈRES : 4800, av. du Parc, Montréal, (514) 271-3555. IMPORTATIONS CIOT (LES) : 9151, boul. Saint-Laurent, Montréal, (514) 382-7330. INTERVERSION : 4349, rue Saint-Denis, Montréal, (514) 284-2103. MADAME LESPÉRANCE, FLEURISTE : 1135-A, av. Laurier Ouest, Outremont, (514) 277-2173. PIERRE LANDRY, ébéniste : 3650, boul. Saint-Laurent, Montréal, (514) 849-3082. QUINCAILLERIE ARCHITECTURALE H. RICHARD : 4315, rue Frontenac, suite 200, Montréal, (514) 521-1515. RÉNO-DÉPÔT : dans tous les magasins. ROBERT DE GRASSE, LES INTÉRIEURS CRAFT : (514) 282-0416. ROBERTO AUGUSTINO : (514) 945-3473. TAPIS ORIENTAUX GODIL : 4625, av. du Parc, Montréal, (514) 847-1210. VERRERIE WHITE, 4081, rue Saint-Urbain, Montréal, (514) 844-2384.

LA MAISON-ATELIER DE L'ARCHITECTE POÈTE

ESPACE LUMIÈRE : 1081, rue Van Horne, Outremont, (514) 948-4551. JARDIN DE VILLE : 8128, boul. Décarie, Montréal, (514) 342-8128. PAUL BERNIER, architecte : (514) 528-0823.

clic1.com

Ameublements RENAISSANCE furniture inc.
215, boulevard St-Elzéar Ouest
Laval (QC) H7L 3N4
450-662-6063 Téléphone
450-662-2131 Fax

LES AMEUBLEMENTS Renaissance FURNITURE INC.

info@ameublementsrenaissance.com

Centre de plomberie
JEAN LÉPINE INC.
5855, boul. Taschereau
Brossard (QC)
J4Z 1A5
450-676-1322

JL CENTRE DE PLOMBERIE JEAN LEPINE

LE SEUL MAGASIN AU QUÉBEC
QUI NE VEND QUE DES MIROIRS

Plus de 240 miroirs. Importation de partout à travers le monde.

Ô Miroir
4556 B, boul. Saint-Laurent, Montréal
514.282.0900
www.omiroir.com

DÉCOR PARENT
DRAPERIES • STORES • TISSUS

DÉCOR PARENT
700, Curé-Poirier Ouest
Longueuil (QC)
Canada J4J 2J2
Téléphone : 450.670.3324
Télécopieur : 450.670.7601
Sans frais : 1.888.909.3324

Esprit Nouveau

Le promoteur du nouveau meuble québécois

Un design d'une grande sensibilité qui se prête avec succès au jeu de la décoration. Tantôt jeune et flamboyant, tantôt classique et invitant, voyez comment le Caméléon change de personnalité au contact de notre vaste gamme de tissus et cuirs. Allez-y, laissez-vous entraîner par votre créativité.

10 000 $

DE MEUBLES À GAGNER !

Chaque tranche d'achat de **300$** vous donne droit à une participation au tirage qui aura lieu au printemps **2002**.

Une seule adresse :

Esprit Nouveau inc.

1828, boul. Le Corbusier, Laval • Téléphone: 450.686.5055

www.esprit-nouveau.com

adresses

UN LOFT ÉTROIT

BILTMORE : 4414, boul. St-Laurent, Montréal, (514) 844-3000. BUILD : (514) 844-8196. ESPACE PÉPIN : 350, rue St-Paul O., Montréal, (514) 844-0114. INTERVERSION : 4349, rue St-Denis, Montréal, (514) 284-2103. MADAME LESPÉRANCE : 1135-A av. Laurier O., Outremont, (514) 277-2173.

UNE MAISON RÉINVENTÉE

ARTHUR PAQUETTE : (450) 478-1818. ARTHUR QUENTIN : 3960, rue St-Denis, Montréal (514) 843-7513. BILTMORE : 4414, boul. St-Laurent, Montréal, (514) 288-7632. BLEU NUIT : 3913, rue St-Denis, Montréal, (514) 843-5732. IKEA : 9191, boul. Cavendish, Ville St-Laurent, (514) 738-2167. ITALBEC : 375, rue de Liège O., Montréal, (514) 383-0668. JACQUES DE CHAMPLAIN : (514) 571-2743. LES ATELIERS JACOB : 270, rue Beauchamps, St-Calixte, (450) 222-5588. PIERRE MORENCY ARCHITECTE : (514) 849-1371. VINYL EXPERT : (514) 257-8843.

AVANT-APRÈS

CITRON POIVRON

Céragrès : 9975, boul. St-Laurent, Montréal, (514) 384-2225. Corbeil Électroménagers : 3607, Autoroute 440, Laval, (450) 682-4090. France Raymond D'Aragon, artiste peintre : (514) 277-7200. Innovaplan : 4603, rue Iberville, bur. 100, Montréal, (514) 523-9683. Litemor : 5965, Côte-de-Liesse, Montréal, (514) 738-2433. Plomberie F. Ravary : 8161, rue St-Hubert, Montréal, (514) 273-3515. Quincaillerie architecturale Richard : 4315, rue Frontenac, bur 200, Montréal, (514) 521-1515.

LES YEUX DE LA MAISON

BASHIR: 8461, boul. Décarie, Montréal, (514) 735-1958. DÉCOR PASCALE: (450) 433-3414. ENTREPRISES MARCHAND: 4865, rue Jean-Talon O., Montréal, (514) 343-5399. FENÊTRES PELLA: Kaycan, 3075, route Transcanadienne, Pointe-Claire, (514) 694-7200; 365, rue Broadway, Montréal, (514) 640-5555. FLEURISTE NORMAND: Marché Jean-Talon, Montréal, (514) 278-3999. FLORE: 4912, rue Sherbrooke O., Westmount, (514) 488-3555. GHISLAINE ET ERNEST GIRARD: (450) 689-1031. ITALNORD: 569, route 117, Piedmont, (450) 227-8866. JEAN-FRANÇOIS MÉNARD, designer: (514) 485-1920. LA VARLOPE: (819) 688-2628. LÉON: 3386, boul. Taschereau, Greenfield Park, (450) 861-6968. LES OUVRIERS D'AMBOISE: (514) 858-7156. MARIO JANUARIO, designer: (514) 259-4444. MARYSE DUVAL, designer: (514) 237-2762. MEUBLES GRANGE: 2155, rue Crescent, Montréal, (514) 843-7686. MICHEL LEMAIRE architecte: (514) 765-3924. RENAISSANCE: 215, rue St-Elzéar O., Laval, (450) 662-6063. SOLARIS QUÉBEC: 700, rue Curé-Boivin, Boisbriand, (450) 875-0708. SARA TAUBEN, designer: (514) 342-2445. STEPHEN A. EDEN, architecte: (514) 739-3545. STUDIO DU VERRE: 515, rue Bonsecours, Montréal, (514) 842-3968. SYLVIE GIRARD, architecte: Corriveau, Dionne et Girard: (514) 277-7876. TAPIS PERFECTION: 4221, rue Ste-Catherine O., Montréal, (514) 939-2400. VERRERIE D'ART CLASSIQUE: 4801, boul. St-Laurent, Montréal, (514) 844-5424.

ZOOM

HOMIER LUMINAIRES : 2140 rue Bélanger Est, Montréal, (514) 728-3687. SISTEMALUX : 5276, rue Fabre, Montréal, (514) 523-1339. MOBILIER ATMOSPHÈRE : 4349, rue St-Denis, Montréal, (514) 527-1293. MÉLI-MÉLO : 205, rue St-Paul Ouest, Montréal, (514) 285-5585. UNION ÉLECTRIQUE, 8150, boul. Décarie, Montréal, (514) 340-5000. VOLT AMBIANCE : 4084, boul. St-Laurent, Montréal, (514) 842-2211. RONA LE QUINCAILLER, 5472, ave du Parc, Montréal, (514) 948-5610. BEACON LUMINAIRES : 4075, boul. St-Laurent, Montréal, (514) 845-0136.

En tant que lecteur de Décormag...

Participez au grand concours

Rêvez HAUT en COULEURS

et courez la chance de gagner 25 000 $ en *ARGENT COMPTANT!*

Un grand prix qui pourrait vous permettre de...rouler dan une superbe voiture neuve, voguer vers les Antille goûter mille et un plaisirs de la vie.

Sur les ondes du réseau TVA
du lundi au vendredi
10h à 11h

Un fabuleux concours commandité par

Omer DeSerres
Matériel artistique

Que vous soyez petit ou grand, vous avez *le pouvoir de créer...*

Omer DeSerres c'est 10 MAGASINS À TRAVERS LE QUÉBEC pour éveiller l'artiste en vous !

Les saisons de *Clodine*

Pour obtenir une copie détaillée des règlements du concours, veuillez écrire à **LES SAISONS DE CLODINE**, RÈGLEMENTS DU CONCOURS, 4446, boul. Saint-Laurent, bureau 900, Montréal (Québec) H2W 1Z5 et joindre une enveloppe retour dûment affranchie. Si vous désirez que votre nom soit retiré des listes de sollicitation, veuillez nous aviser par écrit à l'adresse ci-dessus.

Vous aimeriez gagner le **GRAND PRIX DE 25 000 $ EN ARGENT COMPTANT ?** Pour participer au concours, complétez le bon de participation et...

- postez-le aujourd'hui même à :
  LES SAISONS DE CLODINE
  CONCOURS RÊVEZ HAUT EN COULEURS
  Succursale postale R, C.P. 1200
  Montréal (Québec) H2S 3R7

ou

- déposez-le dans un magasin Omer DeSerres près de chez vous. Consultez la liste des magasins sur le site internet à : www.OmerDeSerres.com

Bon de participation

Je désire participer au grand concours !

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ *Province* _____

Code postal |_|_|_|_|_|_| *Tél. dom.:* (___) _____ *Âge* _____

Pouvons-nous vous rejoindre par courriel ? _____

Date limite de participation : 15 juillet 2002. D1

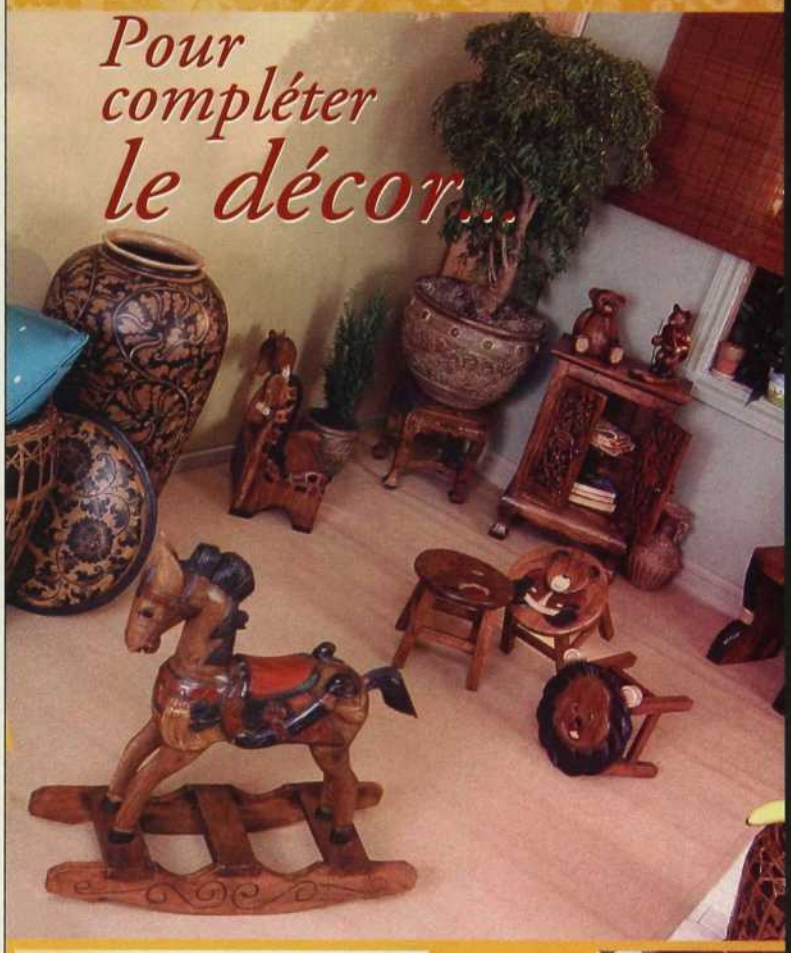
répertoire

des annonceurs MARS 2002

Abat-jour illimités		100
ACAIQ	www.acaiq.com	106
Allergan, Botox	www.botoxcosmetique.ca	97, 99
	www.wrinkle.ca	
Almar Itée	avir@total.net	127
Almay	www.almay.com	11
Alpha, plantes et poteries	www.alpha-plantes.com	143
Alumilex		111
Autour du lit		39
Aux plaisirs de Bacchus		136
Aveeno	www.johnsonjohnson.com	62, 63
Bain de Soleil	www.baindesoleil.com	20, 21
Biotherm	www.biotherm.ca	8, 9
Brita Canada Corporation	www.brita.ca	120
Bureau laitier du Canada	www.questionnutrition.org	115, 135
Campbell	www.campbellsoup.ca	124, 125
Carpette Multi Design	www.carpettemultidesign.com	27
Carter Décor		137
Céramic Café Studio		137
Ceragres	www.ceragres.ca	126
Ciot	www.ciot.com	148
Clarisse Senécal, designer	www.aei.ca/~csenecal	137
Coty	www.coty.com	14, 15
	www.healinggarden.com	
Coup de Pouce	www.MokaSofa.ca	134
Créations Nicole Moisan	www.creationsnicolemoisan.com	26
Crest	www.crest.com	24
Décor		19
Décormag	www.MokaSofa.ca	76
Doraco-Noiseux	www.doraco-noiseux.com	130
DuPont Stainmaster	www.stainmaster.com	61
Esprit Nouveau	www.esprit-nouveau.com	138, 140
Eukanuba	www.eukanuba.com	105
Fabelta	www.fabelta.com	113
Fenêtres MQ	www.mq.ca	138
Giraffe		138
G.I.T.		147
Graph Nova Multimedia	www.clic1.com	139
Grohe	www.grohecanada.com	29
Honda Odyssey	www.honda.ca	6, 7
J.C. Perreault	www.jcperreault.com	33
Knorr	www.knorr.com	118, 119
Kohler	www.kohlerco.com	16
Kraft	www.kraftfoods.com	
La Tuilerie	www.latuilerie.qc.ca	141
La-Z-Boy	www.lazboy.com	59
Les Sommets sur le fleuve	www.lessommets.com	77
L'Image de Clairol	www.clairolcanada.ca	50, 51
Linen Chest	www.linenchest.ca	28
Maison D.F.	www.maisondf.com	133
	www.pacificenergy.net	
M. Net	www.mrclean.com	128
Meubles Princesse	www.princessfurniture.com	60
Meubles Re-No	www.mreno.com	30
Mobilier Atmosphère	www.atmosphere.montrealplus.com	144
Mobilier Philippe Dagenais		101
Moutarde		136
Nivea	www.nivea.com	4, 5
Nyquil	www.nyquil.com	132
Olay	www.olay.com	23
Omer DeSerres	www.OmerDeSerres.com	142
Parfums Givenchy	www.givenchy.com	
Planchers de bois franc Mirage	www.boa-franc.com	37
Prillo		69
Qui dort dîne		137
Ralph Lauren	www.polo.com	2, 3
Roset	www.ligne-roset-usa.com	13
Sears	www.sears.ca	40, 41
Séries+	www.astralmedia.com	83
Sidekicks de Lipton	www.lipton.ca	123
Solarium Servitech	www.solarium-servitech.com	117
Stil Design		100
Swiffer	www.swiffer.com	35
Tilex	www.tilex.com	84, 91, 93
Unicel		135
United Floors		52

Certains sites peuvent être en anglais seulement.

DECORMAG



Superbes orchidées et tous les produits utiles à leur culture.

Alpha offre aussi des meubles d'appoint pour grands et petits, sculptures, colonnes et figurines amusantes importés de Thaïlande.

Sélection exceptionnelle de belles plantes de maison et de poteries de qualité. Plus de 5000 pots et plantes en magasin.

DEPUIS 1970

ALPHA

Plantes et poteries

230, rue Peel, Montréal

514. **935.1812**

www.alpha-plantes.com

ventes@alpha-plantes.com

OUVERT 7 JOURS · LIVRAISON
STATIONNEMENT GRATUIT

« Je ne cherche pas,
je trouve »

Pablo Picasso

Italdivani

MOBILIER Atmosphère

4349, rue Saint-Denis (Marie-Anne) Montréal • 514.527.1293
1037, ave. Mont-Royal Est (Christophe-Colomb) Montréal • 514.527.0077

LES SUSPENSIONS

1. Comme un biscuit tout chaud… Modèle Bianca, abat-jour blanc, bleu ou topaze. Diamètre de 30, 40 et 50 cm (Mobilier Atmosphère : 275 $, 350 $, 400 $). 2. Suspension halogène au fini cuivre, diamètre de 4 3/4 po et hauteur de 8 1/2 po. Le câble est réglable (Beacon Luminaires : 99 $). 3. Suspension Juri en verre coloré, soufflé de façon artisanale, finition satinée et opaque. Grâce à un loquet, on peut monter ou descendre l'ampoule pour obtenir un éclairage direct ou indirect (Volt Ambiance, 1070 $). 4. Lampe suspendue façon marocaine en papier plastifié avec passementeries dorées, 22 po de haut (Rona : 107,99 $). 5. Suspension marocaine, fer-blanc et verre de couleur, 23 po de haut (Méli-Mélo : 450 $). 6. Lampe suspendue couleur ambre de style Arts and Crafts (Rona : 217,99 $).

LES SUSPENSIONS

1. Du bleu et du blanc pour cette suspension Tam Tam de conception italienne (Sistemalux : 430 $). 2. Un bouquet inversé ! Bras flexibles en métal satiné ou chromé, abat-jour bleu clair, blanc, bleu cobalt, rouge ou ambré, 24 po de haut (Union Électrique : 329 $). 3. Suspension Scido au design québécois empreinte de simplicité. Diamètre de 12 po (Sistemalux : 400 $). 4. Suspension en acier et en verre dépoli (Homier Luminaires : 295 $). 5. Du verre de Murano et une structure en aluminium brossé ou en fer forgé vieilli (Union Électrique : 239 $). 6. Lustre en métal fini rouillé avec abat-jour crème (Homier Luminaires : 500 $).

VOTRE **SPÉCIALISTE** EN

PORTES ET FENÊTRES

G.I.T.

Portes et fenêtres

AVANT

APRÈS

RECOMMANDÉ

CAA QUÉBEC

CAA HABITATION

2 salles d'exposition pour mieux vous servir

8645, boul. Langelier
Saint-Léonard
514-323-2954

3387, boul. Des Sources
Dollard-des-Ormeaux
514-421-2555

Licence R.B.Q. 1231-7079-19

G.I.T. vous conseille
G.I.T. fabrique
G.I.T. installe

Beauté intérieure comprise

PERRIN & ROWE
MAYFAIR LONDON

Mélangeur thermostatique jumelé encastré pour la douche, fini chromé avec robinets à levier en céramique

Robinetterie trois orifices avec bec campagnard traditionnel et robinets à croisillon, fini nickelé

L'attrait esthétique et le style classique des produits Perrin & Rowe ne représentent qu'un revers de la médaille. Nos accessoires de douche et notre robinetterie sont tous fabriqués selon des normes très précises, et font appel à la technologie la plus avancée. Notre mélangeur thermostatique se ferme automatiquement advenant une panne d'arrivée d'eau froide. Il comporte en outre un limiteur thermométrique préréglé qui rend notre produit, le plus sûr qui soit. L'utilisation de techniques avancées de fabrication et d'une technologie moderne de robinetterie permet l'apport du summum en fiabilité et simplicité, rendant l'utilisation de nos produits un véritable plaisir.

Ciot

Le choix naturel

Depuis 1950

Ciot Importations
9151, boul. St-Laurent, Montréal, Qc
Tél.: (514) 382-7330

Mondial Céramique et Marbre
5970, boul. Métropolitain, St-Léonard, Qc
Tél.: (514) 252-4444

Atlas Bains et Céramiques
1385, de la Pointe-aux-Lièvres, Québec, Q
Tél.: (418) 648-1755